

# Návod k obsluze Mycí a dezinfekční automat pro laboratorní sklo a laboratorní pomůcky PG 8583



Před umístěním, instalací a uvedením přístroje do provozu si **bezpodmínečně** přečtěte tento návod k obsluze. Ochráníte tak sebe a zabráníte poškození Vašeho přístroje.

cs - CZ, SK

M.-Nr. 10 607 170



<b>Upozornění k návodu</b> .....	7
<b>Používání ke stanovenému účelu</b> .....	8
Mycí tlak a kontrola ostříkovacích ramen .....	9
Profily uživatelů.....	10
<b>Popis přístroje</b> .....	11
Uspořádání přístroje .....	11
Ovládací panel.....	12
LED v tlačítkách.....	13
<b>Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění</b> .....	14
Symbyly umístěné na mycím automatu .....	19
<b>Obsluha</b> .....	20
Vyobrazení displeje.....	20
Zapnutí .....	21
Vypnutí .....	21
Funkce AutoOff.....	21
Provozní pohotovost.....	21
Uživatelské rozhraní na displeji .....	22
Ovládání menu .....	22
Nastavení v menu .....	23
Symbyly na displeji .....	24
<b>Uvedení do provozu</b> .....	25
Umístění a připojení.....	25
Průběh .....	25
<b>Otevření a zavření dvířek</b> .....	29
Elektronické blokování dvířek.....	29
Otevření dvířek .....	29
Zavření dvířek .....	29
Otevření dvířek nouzovým otvíráním .....	30
<b>Zařízení na změkčování vody</b> .....	31
Tvrdost vody .....	31
Nastavení tvrdosti vody .....	32
Naplnění regenerační soli .....	34
Indikátor doplnění soli .....	36
<b>Technika používání</b> .....	37
Vozíky, koše, moduly a nástavce .....	37
Výškové přestavení horního koše.....	38
Uložení předmětů k mytí.....	40
<b>Chemická technologie</b> .....	44
<b>Plnění a dávkování procesních chemikálií</b> .....	48
Používání procesních chemikálií.....	48
Dávkovací systémy.....	48
Označení nasávacích trubic .....	48
DOS moduly .....	49
Připojení DOS modulů.....	49
Dávkování tekutých médií .....	49

# Obsah

---

Neutralizační prostředek.....	50
Doplnění neutralizačního prostředku.....	50
Indikátor doplnění.....	51
Dávkování neutralizačního prostředku .....	51
Mycí prostředek.....	52
Doplnění tekutého mycího prostředku .....	53
Indikátor doplnění.....	54
Dávkování tekutého čisticího prostředku .....	54
Dávkování práškových mycích prostředků.....	55
<b>Provoz.....</b>	<b>57</b>
Volba programu .....	57
Spuštění programu .....	57
Spuštění programu prostřednictvím předvolby startu.....	57
Podpora sušení.....	59
Zobrazení průběhu programu.....	60
Konec programu.....	60
Přerušování programu .....	61
Storno programu .....	62
Ukončení kvůli poruše .....	62
Manuální ukončení .....	62
<b>Nastavení ▾ .....</b>	<b>63</b>
Předvolba startu .....	64
sušení .....	65
Odvzdušnění DOS .....	66
údržba filtrů .....	67
Aktivace a nastavení intervalu .....	67
Jazyk ▾ .....	69
Denní čas.....	70
Hlasitost .....	73
<b>Rozšířené nastavení .....</b>	<b>74</b>
Kód .....	76
Zadání PIN kódu.....	76
Datum .....	79
Provozní deník .....	81
Protokol .....	82
Jednotka teploty.....	82
Nastavení programu .....	82
Uvolnění programu .....	83
Přesunutí programu: obsazení tlačítek volby programů .....	84
Dávkovací systémy.....	85
Odvzdušnění DOS.....	86
Zkušební program .....	89
Rozhraní .....	89
Tvrdost vody .....	92
Zobrazení na displeji: teplota.....	92
Displej: jas a kontrast .....	93


Vypnutí po .....	94
Provozní pohotovost.....	94
Funkce Auto-Off .....	94
Aktivace vypnutí po .....	95
Nastavení z výroby .....	96
Verze software .....	96
<b>Nastavení programu</b> .....	97
Přízpůsobení nastavení programu.....	97
Skladba programu .....	97
Hlavička programu .....	97
Programové bloky .....	98
Vyvolání menu .....	99
Vynulování programu.....	100
Změna programu .....	101
Přiřazení mycích bloků .....	102
Kontrola ostříkovacích ramen.....	103
Změna množství vody .....	105
Prodloužení doby odčerpávání.....	106
Nastavení koncentrace.....	107
Nastavení teploty mycího bloku .....	108
Podpora sušení.....	110
<b>Dokumentování procesů</b> .....	112
Pozdější načtení protokolů šarží.....	115
Externí software.....	115
Protokolovací tiskárna .....	115
<b>Opatření pro údržbu</b> .....	116
Údržba.....	116
Běžná kontrola.....	117
Čištění sítěk v mycím prostoru .....	117
Kontrola a čištění ostříkovacích ramen .....	119
Čištění mycího automatu.....	121
Čištění ovládacího panelu .....	121
Čištění dveřního těsnění a dvířek .....	121
Čištění mycího prostoru .....	121
Čištění čelní stěny přístroje .....	121
Zabránění opětovnému znečištění .....	121
Kontrola vozíků, košů, modulů a nástavců.....	122
Zkouška výkonu .....	123
<b>Pomoc při poruchách</b> .....	126
Technické poruchy a hlášení .....	126
Dávkování / dávkovací systémy .....	127
Nedostatek soli / zařízení na změkčování vody .....	129
Ukončení s chybovým číslem.....	130
Poruchy a hlášení dané procesem .....	134
Dvířka .....	135
Nedostatečné vyčištění a koroze.....	136
Kontrola ostříkovacích ramen / mycí tlak .....	139
Přítok a odtok vody .....	140
Hluky .....	141

# Obsah

---

Tiskárna / rozhraní .....	141
<b>Odstraňování závad</b> .....	142
Čištění vypouštěcího čerpadla a zpětného ventilu .....	142
Čištění sítěk na přívodu vody .....	143
<b>Servisní služba</b> .....	144
Informování servisní služby .....	144
Verze software .....	145
<b>Umístění</b> .....	146
Umístění a vyrovnaní .....	146
Vestavba pod pracovní desku .....	147
Odstranění víka přístroje.....	147
Elektromagnetická kompatibilita (EMV).....	148
<b>Elektrické připojení</b> .....	149
Připojení vyrovnání potenciálů.....	149
Vypnutí ve špičce .....	150
<b>Připojení vody</b> .....	151
Připojení přívodu vody.....	151
Připojení odtoku vody.....	154
<b>Technické údaje</b> .....	155
<b>Přehled programů</b> .....	156
Volné místo v paměti .....	156
Volné místo v paměti .....	158
Univerzální .....	160
Standardní .....	162
Intenzivní .....	164
Anorganika .....	166
Organika .....	168
Injektor plus .....	170
Pipety .....	172
Plasty.....	174
Mini.....	176
Program na oleje .....	178
Speciální 93°C-10' .....	180
Oplach DEMI-vodou.....	182
Oplach .....	182
Odčerpání.....	182
Volba programu podle použitého příslušenství .....	183
<b>Váš příspěvek k ochraně životního prostředí</b> .....	184
Likvidace obalového materiálu .....	184

## Varovná upozornění

 Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami.

Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

## Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

## Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

## Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

### Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí OK.

## Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

### Příklad:

Menu Nastavení .

## Používání ke stanovenému účelu

---

V tomto mycím a dezinfekčním automatu lze připravovat pro přípravu vhodné laboratorní sklo a laboratorní pomůcky pomocí médií rozpuštěných ve vodě. Příprava zahrnuje čištění, oplachování a v případě potřeby dezinfekci. Vzhledem k velkému množství různého laboratorního skla a laboratorních pomůcek a v závislosti na jejich použití, znečištění a parametrech dezinfekce byste měli v jednotlivých případech prověřit, zda je příprava v mycím a dezinfekčním automatu proveditelná. V tomto ohledu respektujte rovněž informace výrobců laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Za laboratorní sklo a laboratorní pomůcky vhodné pro přípravu se považují předměty od odpařovací misky až po odstředivací trubičku. Patří k nim například:

- nádoby jako zkumavky, kádinky, láhve, baňky atd.
- odměrné nádoby jako odměrné baňky, pipety, odměrné válce atd.
- misky jako Petriho misky, hodinová sklíčka atd.
- destičky jako podložní sklíčka, sekvenční desky atd.
- drobné díly jako víčka, špachtle, magnetické míchací tyčinky, zátky atd.
- ostatní jako trychtýře, trubičky a hadičky atd.

### **Příklady oblastí použití jsou laboratorní sklo a laboratorní pomůcky pro:**

- experimentální vzdělávání na školách, odborných vysokých školách a univerzitách,
- výzkum, zajištění jakosti, vývoj, odborné technické školy a výrobu,
- různé oblasti anorganické, organické, analytické a fyzikální chemie,
- biologii, mikrobiologii a biotechnologii,
- nemocniční laboratoře.

V tomto návodu k obsluze se tento mycí a dezinfekční automat nadále označuje jako mycí automat. Pro přípravu vhodné laboratorní sklo a laboratorní pomůcky se v tomto návodu k obsluze obecně označují jako "myté předměty", pokud nejsou blíže definovány.

Podmínky přípravy je nutno přizpůsobit znečištění a druhu mytých předmětů.

Použití příslušných procesních chemikálií je nutno sladit s problematikou čištění a případně s ohledem na citlivost, rušivé látky atd. s analytickou metodou.



Pro odpovídající přípravu mytých předmětů je důležité používat nosiče (vozíky, koše, moduly, nástavce atd.), které jsou pro ně vhodné. Příklady jsou uvedeny v kapitole Technika používání.

Mycí automat je vybavený pro oplach užitkovou nebo připravenou vodou, např. vodou jakosti čistá (nejčistší), plně demineralizovanou vodou (DEMI) nebo demineralizovanou vodou v aplikačně-technicky odpovídající jakosti. Zvláště u mytých předmětů pro analytické účely je nutno dbát náležitě jakosti vody pro oplachování a poslední (závěrečný) oplach.

Mycí automat může být kvalifikován pro validaci procesu.

Mycí automat splňuje požadavky směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EG.

### **Mycí tlak a kontrola ostříkovacích ramen**

Mycí automat je vybavený snímačem pro kontrolu mycího tlaku, aby bylo například možné detekovat kolísání tlaku v důsledku chybného naplnění nebo pěny ve vodním okruhu. Z továrny je kontrola mycího tlaku aktivní v mycích blocích "čištění" a "závěrečný oplach".

Výsledek kontroly mycího tlaku se protokoluje v rámci dokumentování procesu.

Kromě toho je možné kontrolovat otáčky ostříkovacích ramen, aby např. bylo možné včas zjistit blokády v důsledku chybného naplnění nebo tvorby pěny ve vodním okruhu. Kontrolu otáček lze zapnout a vypnout prostřednictvím nastavení programu.

Další nastavení ke kontrole mycího tlaku a ostříkovacích ramen může provést servisní služba Miele.


## Používání ke stanovenému účelu

---

### Profily uživatelů

#### Provádějící osoby v běžné denní praxi

Pro práci v běžné denní praxi musí být obsluhující osoby instruovány a pravidelně školeny ohledně jednoduchých funkcí a plnění mycího automatu. Potřebují základní znalosti strojové přípravy laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Běžné denní práce se provádějí v provozní úrovni a v menu Nastavení . Menu je volně přístupné všem uživatelům.

#### Administrace

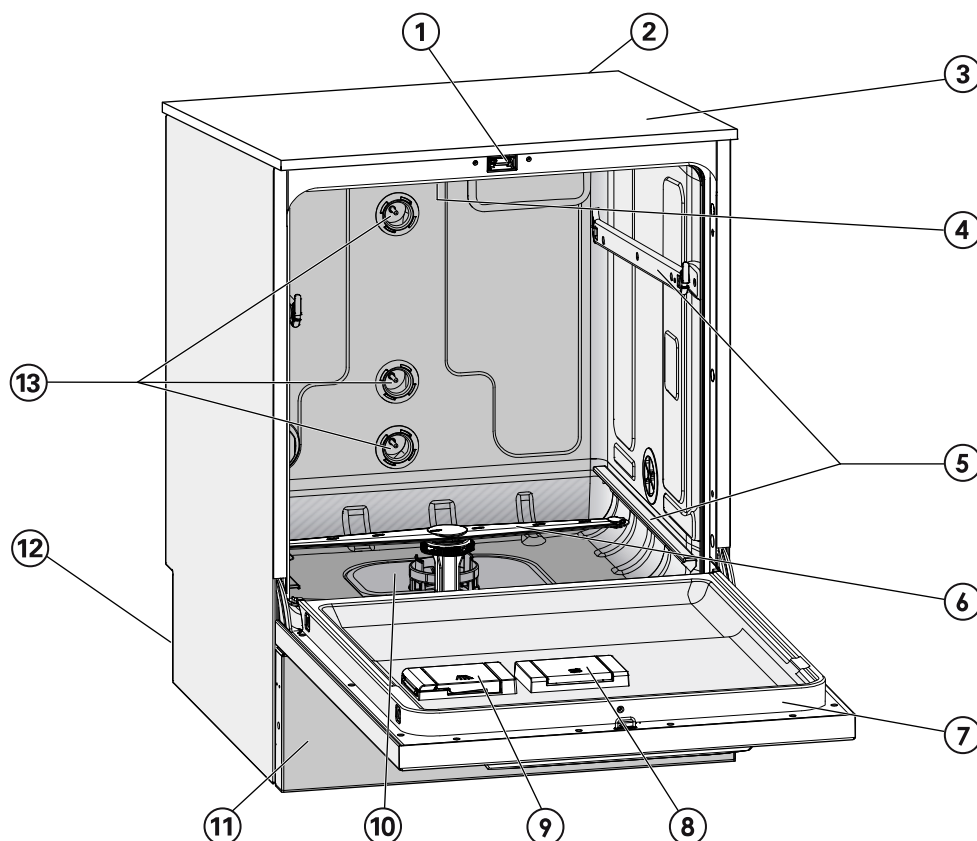
Specifičtější úlohy, např. přerušení programu nebo storno programu, vyžadují rozsáhlejší základní znalosti strojové přípravy laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Pro změny procesu přípravy nebo přizpůsobení mycího automatu například použitému příslušenství nebo okolnostem v místě používání jsou navíc nutné specifické znalosti přístroje.

Zkoušky výkonu předpokládají zvláštní znalosti strojové přípravy laboratorního skla a laboratorních pomůcek, technologie a norem a zákonů, které se mají aplikovat.

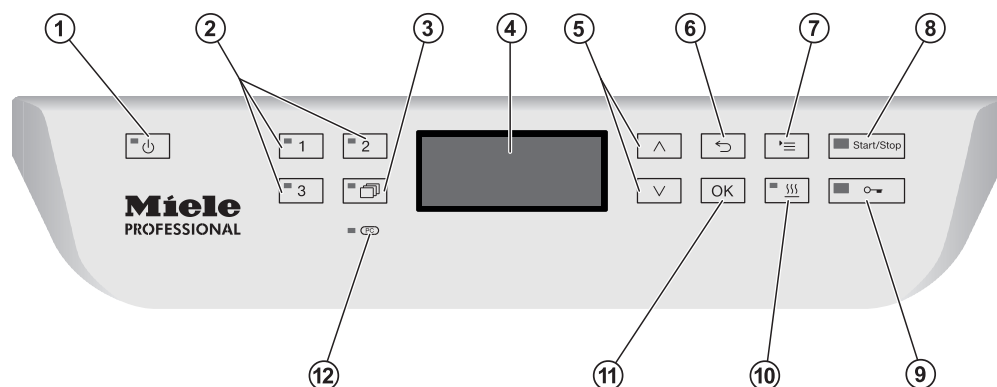
Administrativní postupy a nastavení jsou zařazeny do menu Rozšířené nastavení. Toto menu je PIN kódem chráněno před neoprávněným přístupem.













## Uspořádání přístroje



- ① zámek dvířek Komfort
- ② šachta pro komunikační modul (zadní strana, vpravo nahoře)
- ③ přístup k měřicímu čidlu pro zkoušku výkonu (horní strana, vpravo vpředu; je vidět jen při odmontovaném víku)
- ④ horní ostříkovací rameno přístroje
- ⑤ vodící kolejničky pro koše a vozíky
- ⑥ spodní ostříkovací rameno přístroje
- ⑦ typový štítek
- ⑧ zásobník na regenerační sůl
- ⑨ dávkovací zásobník na práškové mycí prostředky (volitelně)
- ⑩ kombinace sítěk
- ⑪ panel soklu
- ⑫ na zadní straně:
  - druhý typový štítek
  - elektrické a vodní přípojky
  - nasávací trubice pro externí zásobníky
  - přípojky pro externí dávkovací moduly (DOS moduly)
- ⑬ vodní přípojky pro vozíky a koše








## Ovládací panel



- ① **tlačítko  (zap./vyp.)**  
Zapnutí a vypnutí mycího automatu.
- ② **tlačítka ,  a **  
Tlačítka volby programů.  
Obsazení tlačítek je nastavitelné.
- ③ **tlačítko  (seznam programů)**  
Otevření seznamu se všemi programy pro jejich volbu.
- ④ **displej**  
Výstup uživatelského rozhraní a zobrazení průběhu programu.
- ⑤ **tlačítka se šipkou  a **  
Navigace v uživatelském rozhraní.
- ⑥ **tlačítko  (storno)**  
Ukončení operace v uživatelském rozhraní.  
Ne ukončení programu!
- ⑦ **tlačítko  (nastavení)**  
Otevření menu pro nastavení systému.
- ⑧ **tlačítko *start/stop***  
Spuštění příp. ukončení programu.
- ⑨ **tlačítko  (odblokování dvířek)**  
Odblokování dvířek před prováděním programu nebo po něm.
- ⑩ **tlačítko  (podpora sušení)**  
Zapnutí a vypnutí podpory sušení.
- ⑪ **tlačítko *OK***  
Potvrzení výběru příp. zadání v uživatelském rozhraní  
(potvrzení nebo uložení).
- ⑫ ** **servisní rozhraní****  
Zkušební a přenosový bod pro servisní službu Miele.

## LED v tlačítkách

Do tlačítek ovládacího panelu jsou zasazeny světelné diody LED (Light Emitting Diode). Informují o stavu mycího automatu.

tlačítko	LED	status
tlačítko 	<b>SVÍTÍ</b>	Mycí automat je zapnutý.
	<b>BLIKÁ</b>	Mycí automat je v pohotovostním režimu.
	<b>NESVÍTÍ</b>	Mycí automat je vypnutý.
tlačítka volby programů  ,  a 	<b>SVÍTÍ</b>	Aktuálně podsvícené tlačítko bylo vybráno. LED svítí ještě po skončení programu tak dlouho, dokud není zvolen jiný program.
	<b>NESVÍTÍ</b>	Program není vybrán nebo se editují nastavení programu.
tlačítko 	<b>SVÍTÍ</b>	Byl vybrán program ze seznamu programů. LED svítí ještě po skončení programu tak dlouho, dokud není zvolen jiný program.
	<b>NESVÍTÍ</b>	Nebyl vybrán žádný program ze seznamu programů nebo se pracuje na nastaveních programu.
tlačítko 	<b>SVÍTÍ</b>	Pro vybraný program je aktivovaná doplňková funkce "podpora sušení" (není možné u všech programů; viz "Přehled programů").
	<b>NESVÍTÍ</b>	Doplňková funkce "podpora sušení" je deaktivovaná.
tlačítko <i>start/stop</i>	<b>SVÍTÍ</b>	Probíhá program.
	<b>BLIKÁ ZELENĚ</b>	Je vybrán program, ale ještě není spuštěný.
	<b>BLIKÁ ČERVENĚ</b>	Vyskytla se chyba (viz kapitola "Pomoc při poruchách").
	<b>NESVÍTÍ</b>	Je skončený program.
tlačítko 	<b>SVÍTÍ</b>	Jsou zavřená (zablokovaná) dvířka a neprobíhá žádný program.
	<b>BLIKÁ</b>	Je skončený program a jsou zavřená (zablokovaná) dvířka.
	<b>NESVÍTÍ</b>	Probíhá program nebo jsou otevřená (odblokována) dvířka.

Tento mycí automat odpovídá stanoveným bezpečnostním předpisům. Při neodborném používání však může dojít k poranění osob a věcným škodám.  
Před používáním tohoto mycího automatu si pozorně přečtěte návod k obsluze. Tím chráníte sebe a zabráníte možnosti poškození mycího automatu.  
Návod k obsluze pečlivě uschovejte!

### **Používání ke stanovenému účelu**

► Mycí automat je schválený výhradně pro oblasti použití uvedené v tomto návodu k obsluze. Každé jiné použití, přestavby a změny jsou nepřípustné a mohou být nebezpečné.

Mycí a dezinfekční postupy jsou koncipovány jen pro laboratorní sklo a laboratorní pomůcky, které výrobce deklaruje jako vhodné pro přípravu. Je nutno respektovat pokyny výrobců mytých předmětů. Miele neodpovídá za škody způsobené použitím odporujícím stanovenému účelu nebo chybnou obsluhou.

► Mycí automat je určen výhradně pro stacionární použití ve vnitřních prostorech.

### **Nebezpečí poranění**

#### **Dbejte následujících upozornění, abyste zabránili nebezpečí poranění!**

► Mycí automat smí uvést do provozu, provádět na něm údržbu a opravy jen servisní služba Miele nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaný odborník. Pro nejlepší možné splnění předpisů GLP se doporučuje uzavřít se společností Miele smlouvu o údržbě a opravách. Vinou neodborných oprav může být uživatel vystaven značným nebezpečím!

► Mycí automat nesmí být umístěn v místech ohrožených výbuchem a mrazem.

► V okolí mycího automatu by měl být jen mobiliář specifický pro používání automatu, aby se zabránilo riziku případných škod způsobených kondenzační vodou.

► Na některých kovových dílech hrozí nebezpečí poranění/pořezání. Při přepravě a umístování mycího automatu noste ochranné rukavice odolné proti pořezání.

► Pro zlepšení stability mycího automatu při jeho vestavbě pod pracovní desku musí být pracovní deska souvislá a pevně sešroubovaná se sousedními skříněmi.

## Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

---

- ▶ Elektrickou bezpečnost tohoto mycího automatu lze zajistit jen tehdy, když je připojený k elektrickému systému s ochranným vodičem nainstalovanému podle předpisů. Je velmi důležité, aby bylo splnění tohoto základního požadavku překontrolováno a v případě pochybností byla elektrická instalace budovy prověřena kvalifikovaným elektrikářem. Miele neodpovídá za škody, např. úraz elektrickým proudem, způsobené chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem.
- ▶ Poškozený nebo netěsný mycí automat může ohrozit Vaši bezpečnost. Vyřadte mycí automat ihned z provozu a informujte servisní službu Miele.
- ▶ Pracovníci obsluhy musí být instruováni a pravidelně školeni. Neinstruovaným a neškoleným osobám je nutno zakázat zacházení s mycím automatem.
- ▶ Smí se používat jen procesní chemikálie, které jsou jejich výrobcem schválené pro příslušnou oblast použití. Výrobce procesních chemikálií odpovídá za negativní vlivy na materiál mytých předmětů a mycího automatu.
- ▶ Pozor při zacházení s procesními chemikáliemi! Zčásti se jedná o leptavé, dráždivé a toxické látky. Respektujte platné bezpečnostní předpisy a bezpečnostní listy výrobců procesních chemikálií! Používejte ochranné brýle a rukavice!
- ▶ Mycí automat je koncipován jen pro provoz s vodou a pro něj určenými procesními chemikáliemi. Není přípustný provoz s organickými rozpouštědly nebo vznětlivými kapalinami. Hrozí mimo jiné nebezpečí výbuchu a nebezpečí věcných škod následkem zničení gumových a plastových dílů a tím způsobeným únikem kapalin.
- ▶ Voda v mycím prostoru není pitná!
- ▶ Nevdechňte práškový mycí prostředek! Když procesní chemikálie spolknete, můžete si poleptat ústa a jícen nebo se můžete udusit.
- ▶ Mycí automat nezvedejte za vyčnívající součásti jako např. ovládací panel nebo otevřený servisní kryt. Tyto součásti by se mohly poškodit nebo utrhnout.
- ▶ Nestoupejte ani nesedejte na otevřená dvířka, mycí automat by se mohl převrátit nebo poškodit.
- ▶ Při ukládání ostrých, špičatých předmětů k mytí nastojato respektujte možné nebezpečí poranění a předměty uložte tak, aby nebyly zdrojem nebezpečí poranění.
- ▶ Prasklé sklo může vést při plnění a vyprazdňování k nebezpečným poraněním. Předměty s prasklým sklem se v mycím automatu nesmí připravovat.

## Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

---

- ▶ Při provozu mycího automatu berte ohled na možnou vysokou teplotu. Když otevřete dvířka a obejdete přitom zablokování, hrozí nebezpečí spálení, opaření příp. poleptání nebo při použití dezinfekčního prostředku nebezpečí nadýchání toxických par!
- ▶ Respektujte v případě nouze při styku s toxickými parami nebo procesními chemikáliemi bezpečnostní listy výrobců procesních chemikálií!
- ▶ Vozíky, koše, moduly, nástavce a náplň musí před vyjmutím vychladnout. Potom vylijte případné zbytky vody z dílů, v nichž se může shromažďovat voda.
- ▶ Mycí automat a jeho bezprostřední okolí se nesmí čistit stříkáním např. hadicí s vodou nebo vysokotlakou myčkou.
- ▶ Budete-li na mycím automatu provádět údržbu, odpojte ho od elektrické sítě.

### Zajištění jakosti

- ▶ Program smí být přerušen jen ve výjimečných případech pověřenými osobami.
- ▶ Provozovatel musí doložitelně zajistit standard přípravy v běžné denní praxi. Postupy musí být pravidelně dokumentovatelně prověřovány kontrolami výsledků.
- ▶ Pro termickou dezinfekci je nutno aplikovat teploty a doby působení, které podle norem a směrnic jakož i mikrobiologických a hygienických znalostí poskytnou potřebnou infekční profylaxi.
- ▶ Používejte jen předměty bezvadné z hlediska mycí techniky. U plastových dílů dbejte na jejich tepelnou stabilitu. Niklované předměty a předměty z hliníku jsou pro strojové mytí vhodné jen podmíněně, vyžadují zcela zvláštní procesní podmínky. Zkorodované železné materiály se do mycího prostoru nesmí dostat ani jako předměty k mytí, ani jako znečištění.
- ▶ Procesní chemikálie mohou za jistých okolností vést k poškození mycího automatu. Doporučuje se řídit se doporučeními výrobců procesních chemikálií.  
V případě škod a podezření na nekompatibility materiálů se obraťte na Miele.
- ▶ Čisticí prostředky obsahující chlor mohou poškodit elastomery mycího automatu.  
Je-li nutné dávkování čisticích prostředků obsahujících chlor, doporučuje se pro mycí bloky "čištění" maximální teplota 70 °C (viz přehled programů).  
U mycích automatů pro použití s oleji a tuky se speciálními olejovzdornými elastomery (varianta z výroby) se nesmí dávkovat čisticí prostředek obsahující chlor!



## Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

---

- ▶ Do mycího automatu se nesmí dostat látky s abrazivními vlastnostmi, protože mohou poškodit mechanické součásti rozvodu vody. Zbytky abrazivních látek na mytých předmětech musí být před přípravou v mycím automatu beze zbytku odstraněny.
- ▶ Předchozí ošetření, např. mycími nebo dezinfekčními prostředky, ale také určitá znečištění a procesní chemikálie, také kombinované chemickou interakcí, mohou způsobit tvorbu pěny. Pěna může nepříznivě ovlivnit výsledek přípravy a dezinfekce.
- ▶ Postup přípravy musí být nastaven tak, aby z mycího prostoru nevystupovala pěna. Vystupující pěna ohrožuje bezpečný provoz mycího automatu.
- ▶ Provozovatel musí postup přípravy pravidelně kontrolovat, aby se zjistilo, zda se nevytvořila pěna.
- ▶ Aby se zabránilo věcným škodám na mycím automatu a použitém příslušenství působením procesních chemikálií, vneseného znečištění a jejich vzájemného účinku, je nutno respektovat upozornění v kapitole "Chemická technologie".
- ▶ Aplikačně-technické doporučení procesních chemikálií, jako např. mycích prostředků, neznamená, že Miele zodpovídá za vlivy procesních chemikálií na materiál mytých předmětů. Uvědomte si, že změny složení, podmínky při skladování atd., které nebyly oznámeny výrobcem procesních chemikálií, mohou nepříznivě ovlivnit kvalitu výsledku mytí.
- ▶ Při používání procesních chemikálií bezpodmínečně dbejte upozornění příslušného výrobce. Používejte procesní chemikálie jen pro aplikaci stanovenou výrobcem, abyste zabránili poškození materiálu a případně nejsilnějším chemickým reakcím (např. výbuchu třaskavého plynu).
- ▶ Výrobci chemikálií poskytují pokyny ke skladování a likvidaci procesních chemikálií. Je nutné je respektovat.
- ▶ U kritických aplikací, v nichž jsou kladeny zvláště vysoké požadavky na jakost přípravy, by měly být technologické podmínky (mycí prostředek, jakost vody atd.) předem odsouhlaseny se společností Miele.
- ▶ Když jsou kladeny zvláště vysoké požadavky na výsledek mytí a oplachování (např. chemická analytika), musí provozovatel provádět pravidelnou kontrolu jakosti pro zajištění standardu přípravy.
- ▶ Vozíky, koše, moduly a nástavce pro uložení předmětů k mytí používejte jen ke stanovenému účelu. Myté předměty s dutinami musí být uvnitř v plném rozsahu propláchnuty mycí lázní.
- ▶ Lehké předměty k mytí a drobné díly zajistěte krycími sítý nebo je uložte do síťových misek na drobné díly, aby neblokovaly ostříkovací ramena.

## Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

---

- ▶ Nádoby obsahující zbytkovou kapalinu musí být před umístěním vyprázdněny.
- ▶ Když se předměty k mytí dávají do mycího prostoru, smí být smáčené nanejvýš zbytky rozpouštědel. Rozpouštědla s teplotou vzplanutí nižší než 21 °C smí být přítomna jen ve stopovém množství.
- ▶ Roztoky s obsahem chloridů, zvláště kyselina solná, se do mycího automatu nesmí dostat!
- ▶ Dbejte na to, aby se nerezové obložení mycího automatu nedostalo do styku s roztoky nebo parami obsahujícími chloridy a kyselinu solnou, aby se zabránilo škodám způsobeným korozí.
- ▶ Po práci na vodovodní síti musíte odvodušnit napájecí potrubí vody k mycímu automatu. Jinak se mohou poškodit konstrukční díly mycího automatu.
- ▶ U vestavěných mycích automatů nesmíte utěsnit (např. silikonem) spáry mezi přístrojem a sousedními skříněmi, aby byla zajištěna ventilace oběhového čerpadla.
- ▶ Dbejte pokynů k instalaci uvedených v návodu k obsluze a přiloženého instalačního návodu.

### Děti v okolí

- ▶ Dávejte pozor na děti, které se zdržují v blízkosti mycího automatu. Nikdy jim nedovolte, aby si s ním hrály. Hrozí nebezpečí, že se v něm uzavřou.
- ▶ Děti nesmí mycí automat používat.
- ▶ Zabraňte tomu, aby se děti dostaly do styku s procesními chemikáliemi! Procesní chemikálie mohou způsobit poleptání v očích, ústech a jícnu nebo vést k udušení. Proto dětem také nedovolte, aby se přibližovaly k otevřenému mycímu automatu. V mycím automatu mohou být ještě zbytky procesních chemikálií. Pokud se procesní chemikálie dostanou do úst nebo do očí dítěte, řiďte se bezpečnostními listy procesních chemikálií a běžte s dítětem okamžitě k lékaři.

### Používání příslušenství

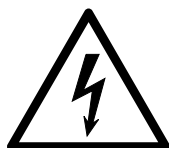
- ▶ Připojovat se smí pouze přídatná zařízení Miele pro příslušný účel použití. Typové označení zařízení Vám sdělí Miele.
- ▶ Smí se používat jen vozíky, koše, moduly a nástavce Miele. Když pozměníte příslušenství Miele nebo použijete jiné vozíky, koše a nástavce, nemůže Miele zajistit dosažení dostatečného výsledku mytí a dezinfekce. Na škody tím vyvolané se nevztahuje záruka.

# Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

## Symbols umístěné na mycím automatu



Pozor:  
Respektujte návod k obsluze!



Pozor:  
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Varování před horkými povrchy:  
Při otvírání dvířek může být v mycím prostoru velmi horko!



Nebezpečí pořezání:  
Při přepravě a umístování mycího automatu noste ochranné rukavice odolné proti pořezání!

## Likvidace starého přístroje

► Uvědomte si prosím, že starý přístroj může být kontaminovaný krví a jinými tělesnými tekutinami, patogenními zárodky, podmíněně patogenními zárodky, geneticky změněným materiálem, toxickými nebo karcinogenními látkami, těžkými kovy atd., a proto musí být před likvidací dekontaminován.

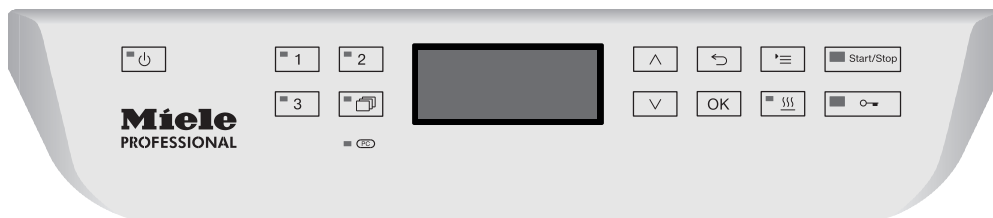
Z důvodů bezpečnosti a ochrany životního prostředí dodržujte při likvidaci všech zbytků procesních chemikálií bezpečnostní předpisy (používejte ochranné brýle a rukavice!).

Odstraňte příp. zničte také zámek dvířek, aby se v přístroji nemohly zavřít děti. Potom přístroj odveďte k řádné likvidaci.

Miele neodpovídá za škody, které vzniknou v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

## Ovládací panel

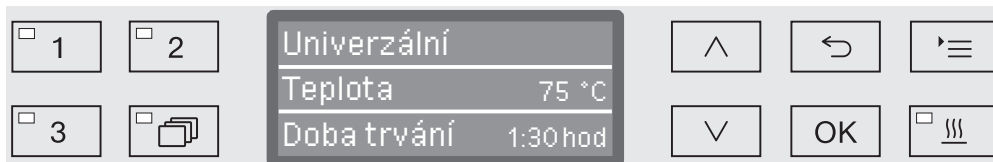
Mycí automat se obsluhuje výhradně tlačítky na ovládacím panelu. Tlačítka jsou natištěna po obou stranách displeje na nerezovém povrchu ovládacího panelu. Samotný displej není dotyková obrazovka.





Tlačítka ovládáte prostým stisknutím. Již lehký tlak stačí na spuštění funkce. Trvalé tisknutí je možné asi 20 sekund.

## Vyobrazení displeje

Všechna vyobrazení displeje v tomto návodu k obsluze jsou příklady, které se mohou lišit od skutečných údajů na displeji.



Vedle displeje jsou vyobrazena ovládací tlačítka. Nejsou vyobrazena tlačítka ,  a tlačítko *start/stop*.

## Zapnutí

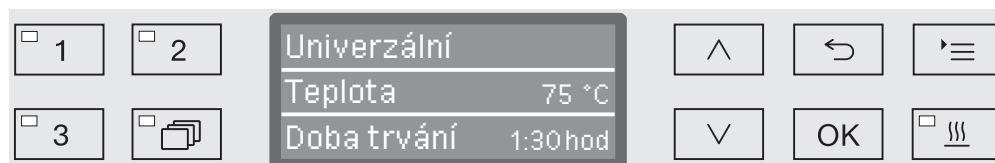
Mycí automat musí být elektricky připojený.

- Tiskněte tlačítko , dokud se nerozsvítí LED v tlačítku.

Na displeji se poté zobrazí následující údaje:



Jakmile je mycí automat připravený k provozu, změní se zobrazení na displeji a zobrazuje se na něm naposledy zvolený program, např.:



Když je mycí automat uváděn poprvé do provozu nebo byla obnovena nastavení z výroby, musí být nejprve nastaveny některé důležité parametry jako např. jazyk, datum, denní čas atd. Za tím účelem přejde zobrazení na displeji automaticky k příslušným obrazovkám.

## Vypnutí


- Stiskněte tlačítko .

## Funkce AutoOff

Pro úsporu energie má mycí automat funkci Auto-Off. Když není mycí automat používán po dobu, kterou lze nastavit, automaticky se vypne, viz kapitola "Rozšířená nastavení / Vypnutí po".

- Tlačítkem  mycí automat opět zapněte.

## Provozní pohotovost

Při provozní pohotovosti zůstává mycí automat zapnutý, bliká tlačítko  a na displeji se zobrazuje denní čas. Stisknutím libovolného tlačítka se mycí automat opět aktivuje. Provozní pohotovost lze volitelně zapnout a vypnout, viz kapitola "Rozšířená nastavení / Vypnutí po".

## Uživatelské rozhraní na displeji

Uživatelské rozhraní mycího automatu je rozděleno do jednotlivých menu. Příslušné menu se zobrazuje na 3řádkovém displeji na ovládacím panelu.

Je na něm uveden název menu (řádek úplně nahoře) a až dvě položky menu. Vybraná položka menu je podsvícená, např.:



## Ovládání menu



### Tlačítko nastavení

Tímto tlačítkem můžete vyvolávat menu pro nastavení systému.



### Tlačítka se šipkou

Tlačítka se šipkou se v menu naviguje po řádcích nahoru nebo dolů. Při trvalém stisknutí tlačítka se seznam automaticky přetáčí, dokud není dosaženo konce položek menu. V navigaci pak lze pokračovat dalším stisknutím tlačítka.

Kromě toho lze tlačítka se šipkou měnit v definovaných krocích hodnoty parametrů. Postup je vždy popsán v příslušné souvislosti.



### Tlačítko OK

Tlačítkem OK se potvrzuje výběr příp. ukládá zadání. Zobrazení pak přejde na nejbližší vyšší úroveň menu nebo při zadávání parametrů na další vstupní pozici. Postup je popsán v příslušné souvislosti.



### Tlačítko storno

Před stisknutím tlačítka OK můžete operaci kdykoli ukončit tlačítkem ↶. Menu je pak předčasně ukončeno a zobrazení přejde k nejbližší vyšší úrovni menu. Případně provedená nastavení se neuloží.

## Nastavení v menu




V tomto návodu k obsluze jsou všechny popisy ovládání pomocí menu strukturovány podle tohoto schématu:

### Zadávací cesta

Zadávací cesta popisuje úplný sled operací, které musíte provést, abyste se dostali k příslušné úrovni menu. K tomu musíte pomocí tlačítek se šipkou jednotlivě vybrat uvedené položky menu a potvrdit je pomocí **OK**.

### Příklad:

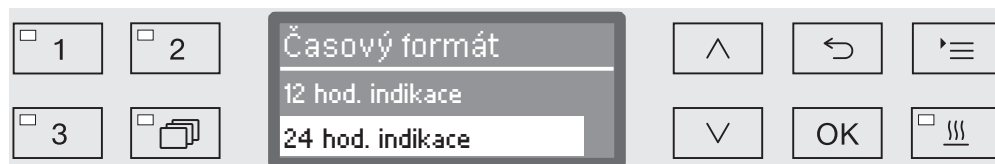
tlačítko   
 ▶ Nastavení   
 ▶ Denní čas  
 ▶ Časový formát

Jestliže se na displeji již zobrazuje některá úroveň menu, není nutné dodržet celou cestu. Pokud jste již například vyvolali menu Nastavení , nemusíte už tisknout tlačítko . V tomto případě můžete v cestě pokračovat od menu Nastavení .

### Zobrazení na displeji

Při vyvolání menu je zpravidla předem vybráno naposledy provedené nastavení.

### Příklad:



### Volby

Všechny možnosti nastavení (volby) z menu jsou vypsány jako výčet s krátkým vysvětlením.

### Příklad:

- 12 hod. indikace  
Zobrazení denního času ve 12hodinovém formátu (am/pm).
- 24 hod. indikace  
Zobrazení denního času ve 24hodinovém formátu.

### Postup

Nakonec je vysvětlen další postup.

### Příklad:

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí **OK**.

## Symbole na displeji



### Navigační šipky

Jestliže menu obsahuje více než dvě možnosti výběru, tak se vedle položek menu zobrazí dvě navigační šipky.



Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  na ovládacím panelu lze navigovat v menu.



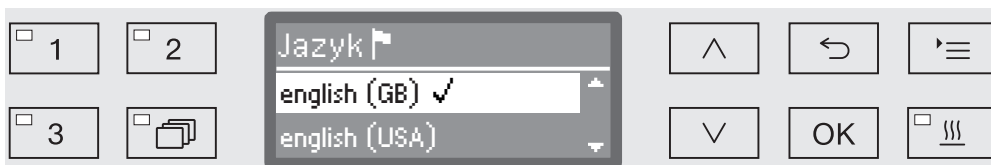
### Přerušovaná čára

Jestliže menu obsahuje více než dvě možnosti výběru, označuje přerušovaná čára konec výběrového seznamu. Poslední záznam se nachází nad čárou, první pod ní.



### Zatržítko

Je-li možno zvolit více možností nastavení, označuje zatržítko  $\checkmark$  aktuální nastavení.



### Systémová hlášení

Symbol **i** vyznačuje systémová hlášení. Ta např. informují o nízkých hladinách naplnění zásobníků nebo připomínají následující termín údržby.



Systémová hlášení jsou vydávána před zahájením a na konci programu a musí být potvrzena jednotlivě pomocí OK nebo všechna naráz na konci programu otevřením dvířek. Jestliže se na displeji zobrazí symbol **i**, je možné stisknutím tlačítka OK vyvolat systémová hlášení.



### Chybová hlášení

V případě chyby se místo symbolu **i** zobrazuje znak varování. Další postup v případě chyby je popsán v kapitolách "Pomoc při poruchách" a "Servisní služba".



## Umístění a připojení

Před uvedením do provozu musí být mycí automat stabilně postaven, musí být připojeny přívody a odvody vody a provedeno elektrické připojení. Dbejte k tomu pokynů v kapitolách "Umístění", "Připojení vody" a "Elektrické připojení" a přiloženého instalačního plánu.

## Průběh

Uvádění do provozu má pevně stanovený průběh, který nelze přerušit. Údaje na displeji Vás automaticky provádí kroky, které je nutno provést.

Všechna nastavení kromě výběru vodních přípojek lze dodatečně opět změnit prostřednictvím menu Nastavení a Rozšířené nastavení.

Nastavení z uvádění do provozu se pak trvale převezmou až tehdy, když úplně proběhne některý program přípravy.

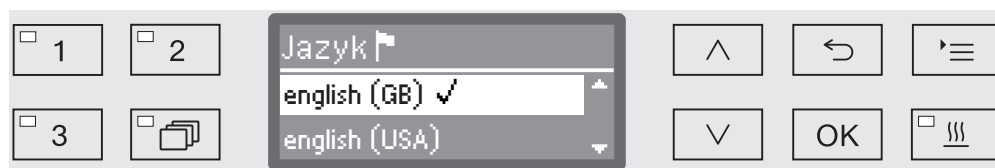
Je-li program přerušen nebo není spuštěn žádný program a mycí automat je vypnut, musí se uvádění do provozu provést znovu.

## Zapnutí

- Tiskněte tlačítko , dokud se nerozsvítí LED tlačítka.

## Výběr jazyka

Uvádění do provozu začíná výběrem jazyka.



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte požadovaný jazyk a uložte volbu pomocí OK.

## Výběr jednotky teploty

Zobrazení přejde k výběru jednotky teploty.



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte požadovanou jednotku teploty a uložte volbu pomocí OK.

## Uvedení do provozu

### Výběr formátu data

Zobrazení přejde k výběru formátu data.

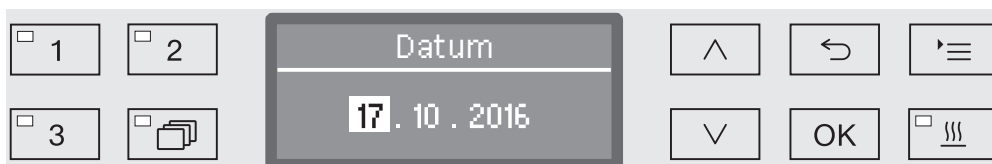


- DD představuje den,
- MM představuje měsíc a
- RR představuje rok.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte požadovaný formát data a uložte volbu pomocí *OK*.

### Nastavení data

Zobrazení přejde k nastavení data.



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  nastavte postupně den, měsíc a rok a nastavení vždy uložte pomocí *OK*.

### Výběr formátu denního času

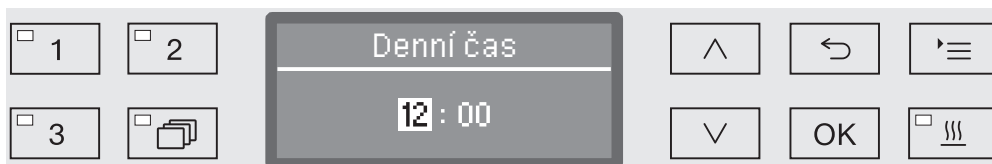
Zobrazení přejde k výběru formátu denního času.



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte požadovaný formát denního času a uložte volbu pomocí *OK*.

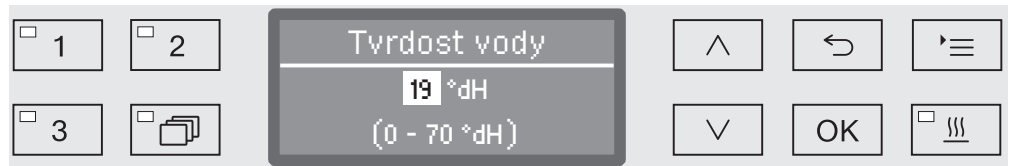
### Nastavení denního času

Zobrazení přejde k nastavení denního času.



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  nastavte postupně hodiny a minuty a nastavení vždy uložte pomocí *OK*.

**Nastavení tvrdosti vody** Zobrazení přejde k nastavení tvrdosti vody.



V řádku displeje úplně dole je uveden rozsah možných nastavení. Hodnoty pro nastavení tvrdosti vody najdete v tabulce v kapitole "Zařízení na změkčování vody / Tabulka nastavení".

Přesnou informaci o tvrdosti vody z vodovodního řádu Vám poskytne příslušný vodárenský podnik.

Při kolísající tvrdosti vody zadejte vždy nejvyšší hodnotu. Jestliže tvrdost vody kolísá např. mezi 1,4 a 3,1 mmol/l (8 a 17 °dH), musíte tvrdost vody nastavit na 3,1 mmol/l (17 °dH).

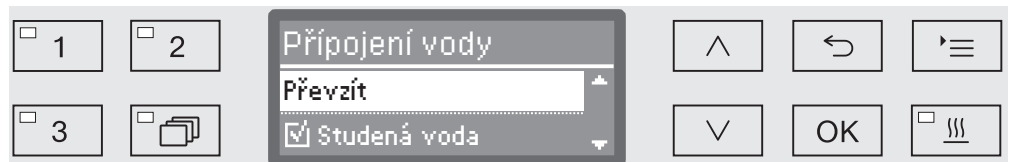
- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte tvrdost vody a uložte nastavení pomocí **OK**.
- Dokumentujte tvrdost vody v kapitole "Zařízení na změkčování vody / Tvrdost vody".

**Výběr přípojek vody**

Zobrazení přejde k výběru přípojek vody.

Můžete zde deaktivovat nevyužité přípojky vody, když např. neexistuje možnost připojení.

Po uvedení do provozu může přípojky vody znovu upravit servisní služba Miele.



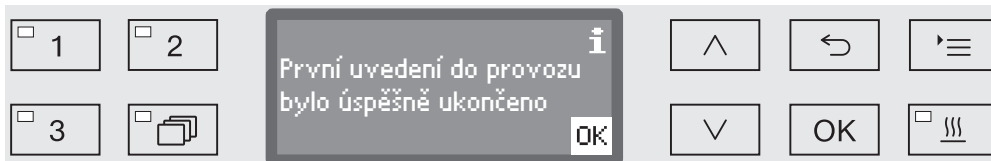
Nastavení přípojek vody se provádí vícenásobným výběrem.

V zobrazení na displeji je před každou přípojkou vody zaškrťovací políčko . Když je přípojka vody aktivovaná, vidíte v něm zatržítka . Výběrem přípojek vody je lze aktivovat příp. deaktivovat.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte přípojky vody. Pomocí **OK** přípojky vody aktivujete příp. deaktivujete.
- Pro uložení výběru vyberte volbu **Převzít** na konci seznamu a potvrďte ji pomocí **OK**.

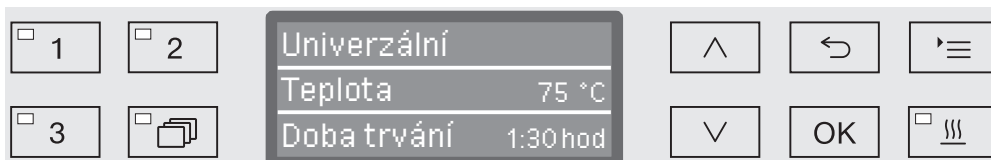
## Uvedení do provozu

**Ukončení uvádění do provozu** Uvádění do provozu je ukončeno následujícím hlášením.



- Potvrďte hlášení pomocí *OK*.

Mycí automat je nyní připravený k provozu.





Nastavení z uvádění do provozu se pak trvale převezmou až tehdy, když úplně proběhne některý program.

- Zvolte libovolný program, např.: Odčerpání.
- Spusťte program tlačítkem *start/stop*.

Po uvedení do provozu je každý program zahájen regenerací změkčovacího zařízení.

### Chyba 420

Pokud je program ukončen s hlášením Chyba 420, jsou deaktivované všechny přípojky vody.

- Potvrďte chybové hlášení pomocí *OK*.
- Vypněte mycí automat tlačítkem .
- Než mycí automat opět zapnete tlačítkem , asi 10 sekund počkejte.

Nato se znovu spustí postup uvádění do provozu.



- Proveďte uvedení do provozu a aktivujte nejméně jednu přípojku vody, například studené vody.

### Elektronické blokování dvířek

Mycí automat je vybavený zámkem dvířek Komfort. Když se zavřou dvířka, zatáhne zámek dvířek Komfort dvířka automaticky do koncové polohy a zajistí tak nezbytné utěsnění. Dvířka jsou tím elektronicky zablokována.

### Otevření dvířek

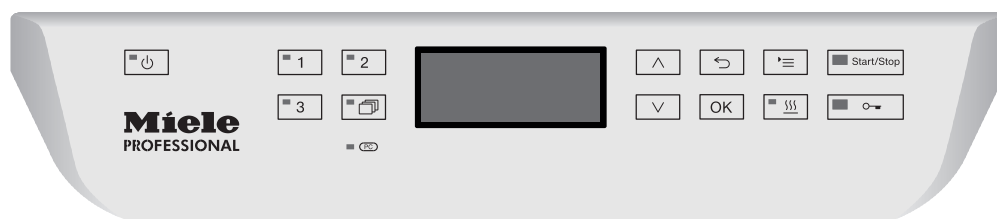
Elektronicky zablokována dvířka lze otevřít jen tehdy, když:

- je mycí automat elektricky připojený a zapnutý (svítí LED tlačítka ) ,
- neprobíhá žádný program,
- je teplota v mycím prostoru nižší než 60 °C a
- svítí LED tlačítka .

- Pro otevření dvířek stiskněte tlačítka .

Zámek dvířek Komfort dvířka pootevře. LED tlačítka zhasne, jakmile jsou dvířka odblokovaná.


Ovládací panel mycího automatu slouží současně jako madlo dvířek.



- Uchopte úchyt pod ovládacím panelem a sklopte dvířka dolů.

### Zavření dvířek

- Dbejte na to, aby do oblasti zavírání dvířek nezasahovaly žádné předměty nebo mytý materiál.

 Nesahejte do oblasti zavírání dvířek.  
Hrozí nebezpečí smáčknutí.

- Zavírejte dvířka, dokud nezaklapnou v zámku. Dvířka jsou zámkem dvířek Komfort automaticky zatažena do koncové polohy.

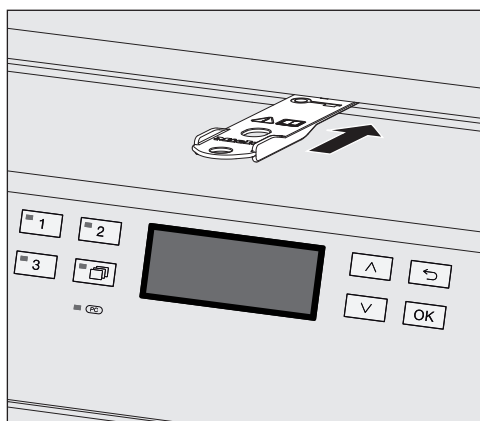
### Otevření dvířek nouzovým otvíráním

Nouzové otvírání lze aktivovat jen tehdy, když už není možné normální otevření dvířek, například při výpadku proudu.

⚠ Je-li nouzové otvírání aktivováno v průběhu programu, může vytéci horká voda a procesní chemikálie.

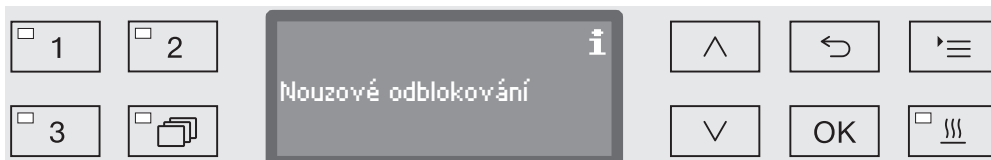
Hrozí nebezpečí opaření, popálení příp. poleptání!

- Zatlačte na dvířka, abyste uvolnili mechanismus nouzového otvírání.



- Zasuňte dodaný nástroj vodorovně do mezery mezi dvířky a víkem případně pracovní deskou. Pravý okraj nástroje přitom musí být zarovnaný s pravým vnějším okrajem displeje.
- Tlačte nástrojem na mechanismus otvírání, dokud neuslyšíte, že se dvířka odblokovala. Nyní můžete dvířka otevřít.

Pokud je mycí automat zapnutý, bude aktivace nouzového otvírání zaprotokolována v dokumentaci procesu a na displeji se zobrazí toto hlášení:



Hlášení zůstane až do zavření dvířek zobrazené na displeji. Ve vypnutém stavu se protokolování neprovádí.

### Tvrdość vody

Pro dosažení dobrých výsledků mytí potřebuje mycí automat měkkou vodu (bez vodního kamene). Při tvrdé vodě z vodovodního řádu se na mytých předmětech a na stěnách mycího prostoru vytváří bílé povlaky.

Voda z vodovodního řádu od tvrdosti 0,7 mmol/l (4 °dH) proto musí být změkčena. To se děje automaticky v průběhu programu v zabudovaném zařízení na změkčování vody.

Změkčovací zařízení k tomu musí být nastaveno přesně na tvrdost vodovodní vody (viz kapitola "Zařízení na změkčování vody / Nastavení tvrdosti vody").

Přesnou informaci o tvrdosti vody z vodovodního řádu Vám poskytne příslušný vodárenský podnik.

Když budete znát tvrdost vody, usnadníte práci technikovi při případném pozdějším servisním zásahu. Proto si zde prosím poznamenejte tvrdost vody z vodovodního řádu:

\_\_\_\_\_mmol/l (° dH)

Kromě toho se musí změkčovací zařízení v pravidelných intervalech regenerovat. K tomu potřebuje speciální regenerační sůl (viz kapitola "Zařízení na změkčování vody / Naplnění regenerační solí").

Regenerace se provádí automaticky v průběhu programu.

Je-li tvrdost vody standardně nižší než 0,7 mmol/l (4 °dH), nemusí se provádět plnění regenerační solí. Nastavení tvrdosti vody je ale přesto nutné.

### Nastavení tvrdosti vody

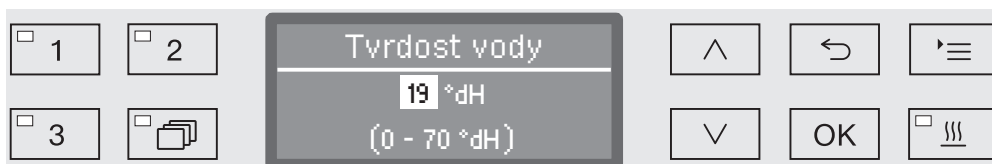
Tvrdost vody lze nastavit na hodnotu mezi 0 a 12,6 mmol/l (0 - 70 °dH).

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Rozšířené nastavení

▶ Tvrdost vody



V řádku displeje úplně dole je uveden rozsah možných nastavení. Hodnoty pro nastavení tvrdosti vody najdete v tabulce na následující straně.

Při kolísající tvrdosti vody zadejte vždy nejvyšší hodnotu. Jestliže tvrdost vody kolísá např. mezi 1,4 a 3,1 mmol/l (8 a 17 °dH), musíte tvrdost vody nastavit na 3,1 mmol/l (17 °dH).

- Tvrdost vody nastavte pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší).
- Uložte nastavení pomocí OK.



## Tabulka nastavení

°dH	°f	mmol/l	Display
0	0	0	<b>0</b>
1	2	0,2	<b>1</b>
2	4	0,4	<b>2</b>
3	5	0,5	<b>3</b>
4	7	0,7	<b>4</b>
5	9	0,9	<b>5</b>
6	11	1,1	<b>6</b>
7	13	1,3	<b>7</b>
8	14	1,4	<b>8</b>
9	16	1,6	<b>9</b>
10	18	1,8	<b>10</b>
11	20	2,0	<b>11</b>
12	22	2,2	<b>12</b>
13	23	2,3	<b>13</b>
14	25	2,5	<b>14</b>
15	27	2,7	<b>15</b>
16	29	2,9	<b>16</b>
17	31	3,1	<b>17</b>
18	32	3,2	<b>18</b>
<b>19</b>	<b>34</b>	<b>3,4</b>	<b>19 *)</b>
20	36	3,6	<b>20</b>
21	38	3,8	<b>21</b>
22	40	4,0	<b>22</b>
23	41	4,1	<b>23</b>
24	43	4,3	<b>24</b>
25	45	4,5	<b>25</b>
26	47	4,7	<b>26</b>
27	49	4,9	<b>27</b>
28	50	5,0	<b>28</b>
29	52	5,2	<b>29</b>
30	54	5,4	<b>30</b>
31	56	5,6	<b>31</b>
32	58	5,8	<b>32</b>
33	59	5,9	<b>33</b>
34	61	6,1	<b>34</b>
35	63	6,3	<b>35</b>

°dH	°f	mmol/l	Display
36	65	6,5	<b>36</b>
37	67	6,7	<b>37</b>
38	68	6,8	<b>38</b>
39	70	7,0	<b>39</b>
40	72	7,2	<b>40</b>
41	74	7,4	<b>41</b>
42	76	7,6	<b>42</b>
43	77	7,7	<b>43</b>
44	79	7,9	<b>44</b>
45	81	8,1	<b>45</b>
46	83	8,3	<b>46</b>
47	85	8,5	<b>47</b>
48	86	8,6	<b>48</b>
49	88	8,8	<b>49</b>
50	90	9,0	<b>50</b>
51	91	9,1	<b>51</b>
52	93	9,3	<b>52</b>
53	95	9,5	<b>53</b>
54	97	9,7	<b>54</b>
55	99	9,9	<b>55</b>
56	100	10,0	<b>56</b>
57	102	10,2	<b>57</b>
58	104	10,4	<b>58</b>
59	106	10,6	<b>59</b>
60	107	10,7	<b>60</b>
61	109	10,9	<b>61</b>
62	111	11,1	<b>62</b>
63	113	11,3	<b>63</b>
64	115	11,5	<b>64</b>
65	116	11,6	<b>65</b>
66	118	11,8	<b>66</b>
67	120	12,0	<b>67</b>
68	122	12,2	<b>68</b>
69	124	12,4	<b>69</b>
70	125	12,5	<b>70</b>

\*) nastavení z výroby

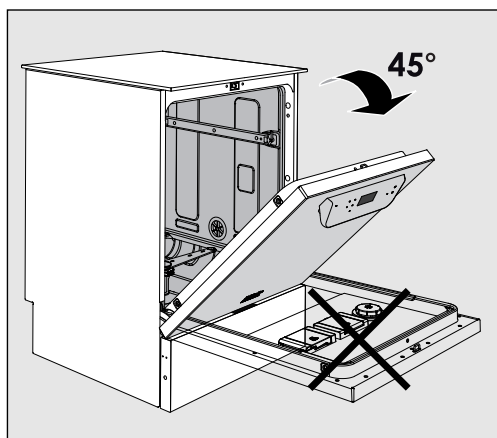
## Zařízení na změkčování vody

### Naplnění regenerační soli

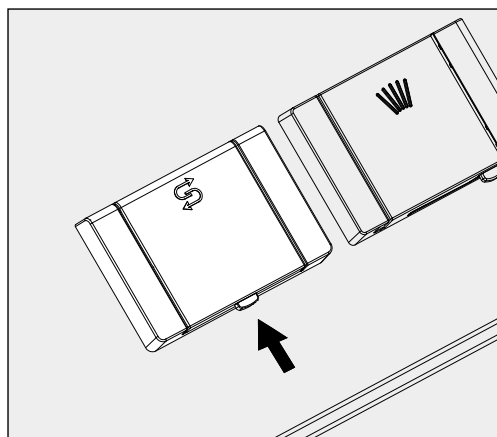
Používejte jen speciální, pokud možno hrubozrnné regenerační soli zrnitosti asi 1 - 4 mm.


V žádném případě nepoužívejte jiné soli jako např. jedlou, krmnou nebo posypovou sůl. Mohou obsahovat ve vodě nerozpustné složky, které způsobí poruchu funkce změkčovacího zařízení!

⚠ Jestliže zásobník na sůl naplníte nedopatřením mycím prostředkem, vede to vždy ke zničení zařízení na změkčování vody! Před každým plněním zásobníku na sůl se prosím přesvědčte, že v ruce držíte balíček se solí.

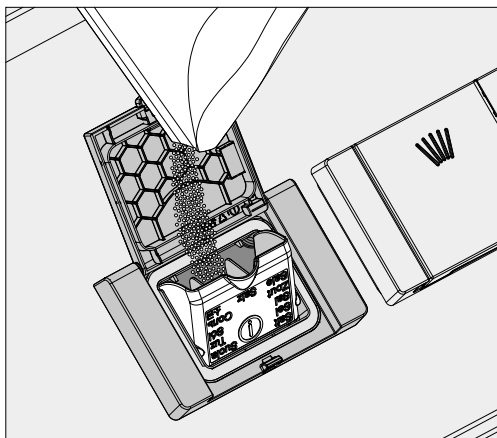


- Otevřete dvířka do úhlu asi 45°. Tímto způsobem se sůl dostane optimálně do zásobníku.



- Stiskněte žluté tlačítko uzávěru na zásobníku na sůl se symbolem  ve směru šipky. Kryt zásobníku vyskočí.
- Vyklopte plnicí trychtýř.

Do zásobníku na sůl se podle druhu soli a zbývající náplně vejde asi 1,4 až 2 kg soli.



⚠ V žádném případě zásobník neplňte vodou!  
Zásobník by mohl při plnění solí přetéci.

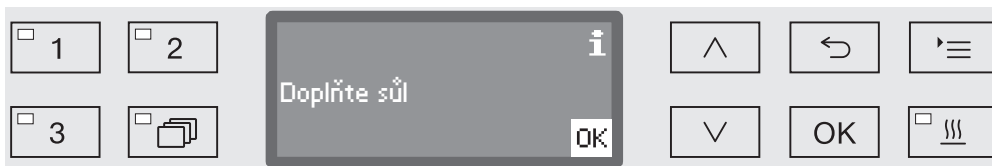
- Naplňte zásobník maximálně takovým množstvím soli, aby se dal opět snadno přiklopit plnicí trychtýř. Nenaplňte více než 2 kg soli. Při plnění solí může být ze zásobníku vytlačena voda (solný roztok).
- Očistěte oblast plnění a zvláště těsnění zásobníku od zbytků soli. Zbytky soli ale **neoplachujte** tekoucí vodou, protože by mohla způsobit přetečení zásobníku.
- Zavřete zásobník.
- Po naplnění solí spusťte program Oplach.

Případné zbytky soli a přetečený solný roztok se tím rozpustí, zředí a vypláchnou.

Jestliže zbytky soli a přetečený solný roztok neopláchnete, mohou vyvolat korozi a poškození.

### Indikátor doplnění soli

Při nízké hladině naplnění v zásobníku na sůl budete následujícím hlášením vyzváni k jeho doplnění:



- Potvrďte hlášení tlačítkem OK a
- naplňte regenerační sůl, jak bylo popsáno.

Pokud se pokyn zobrazuje poprvé, je podle nastavené tvrdosti vody případně možné provést ještě jeden další program.

Když se vypotřebuje solný roztok v zařízení na změkčování vody, zobrazí se na displeji odpovídající upozornění a zablokuje se další používání mycího automatu.

Blokování přístroje se po naplnění solí zruší se zpožděním několika sekund.

### Vozíky, koše, moduly a nástavce

Mycí automat lze vybavit jedním horním košem a jedním spodním košem nebo vozíkem, které lze podle druhu a tvaru mytých předmětů vybavit různými nástavci a moduly nebo vyměnit za speciální příslušenství.

Příslušenství musíte vybírat podle účelu použití.

Pokyny k jednotlivým oblastem použití najdete na následujících stranách jakož i v návodech k obsluze vozíků, košů, modulů a nástavců (pokud jsou k dispozici).

Miele nabízí pro všechny oblasti použití uvedené v kapitole Stanovený účel vhodné příslušenství v podobě vozíků, košů, modulů, nástavců a speciálních mycích zařízení. Informace k tomu obdržíte u Miele.

### Rozvod vody

Vozíky a koše s ostříkovacími rameny nebo jinými mycími zařízeními jsou na své zadní straně vybaveny jedním nebo několika připojovacími hrdly pro napájení vodou. Při zasouvání do mycího automatu se připojí k rozvodu vody v zadní stěně mycího prostoru. Vozíky a koše jsou přidržovány ve své poloze zavřenými dvířky mycího prostoru.

Volné přípojky v zadní stěně mycího prostoru jsou mechanicky uzavřené.

### Vozíky a koše starších konstrukčních řad

Používání vozíků a košů starších konstrukčních řad je v tomto mycím automatu možné jen po konzultaci s Miele. Zvláště vozíky a koše s přívodními trubkami vody pro ostříkovací ramena a injektorové lišty musí být přestavěny na změněné přípojky vody.

Přestavbu provádí servisní služba Miele a je možná jen u vybraných modelů.

 Montáž připojovacích hrdel pro napájení vozíků a košů vodou musí provést servisní služba Miele.

Chybná montáž může při používání vozíků a košů způsobit škody na mycím automatu.

Po přestavbě již v mycích automatech nelze používat vozíky a koše starších konstrukčních řad.

### Výškové přestavení horního koše

Výškově přestavitelné horní koše lze přestavit ve třech úrovních vždy o 2 cm pro přípravu mytých předmětů s různými výškami.

Pro výškové přestavení se musí přemístit držáky s kolečky po stranách horního koše a vodní přípojka na zadní straně koše. Držáky koleček jsou upevněny vždy dvěma šrouby na horním koši. Vodní přípojka je tvořena těmito díly:

- nerezová deska se 2 otvory,
- připojovací hrdlo z umělé hmoty a
- 6 šroubů.

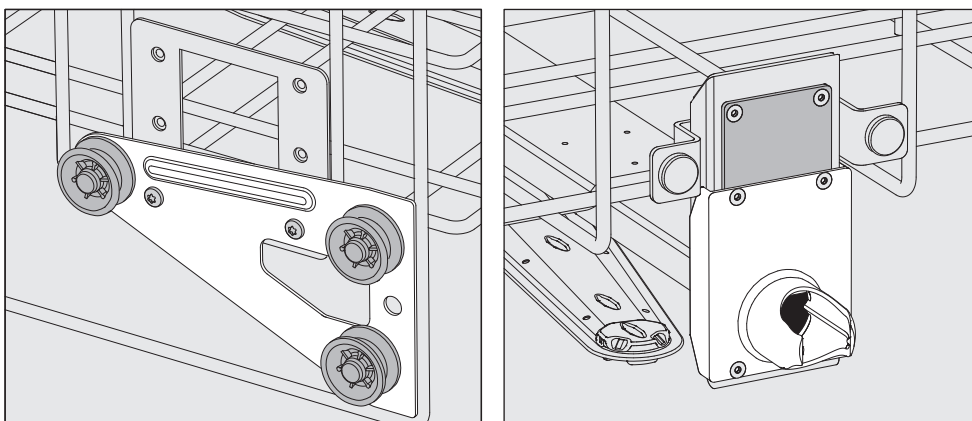
Horní koše přestavujte jen vodorovně. Pro šikmá nastavení (jedna strana nahoře, druhá strana dole) nejsou koše koncipovány. Výškovým přestavením se změní výška osazení horního i spodního koše.

#### Přestavení horního koše:

- Vyměňte horní koš tak, že ho vytáhnete až na doraz dopředu a zvednete z pojezdových kolejnič.
- Odšroubujte držáky koleček a vodní přípojku.

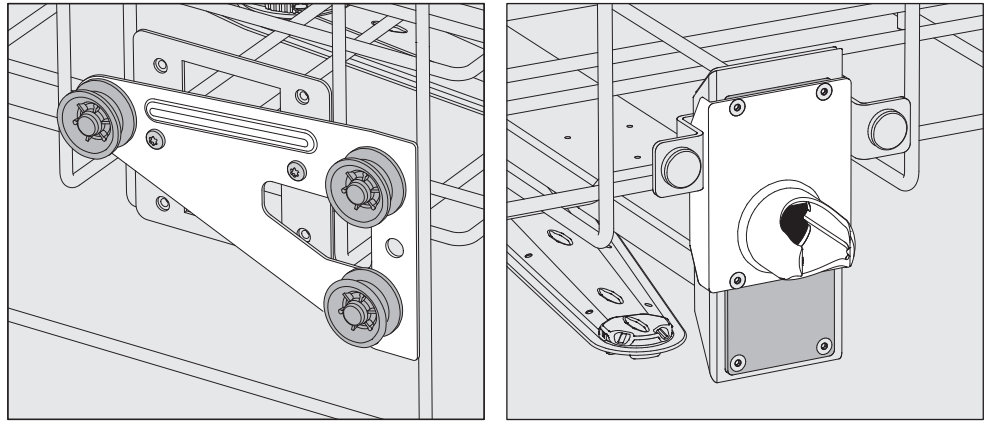
#### Horní koš má být v...

#### ...nejvyšší úrovni:



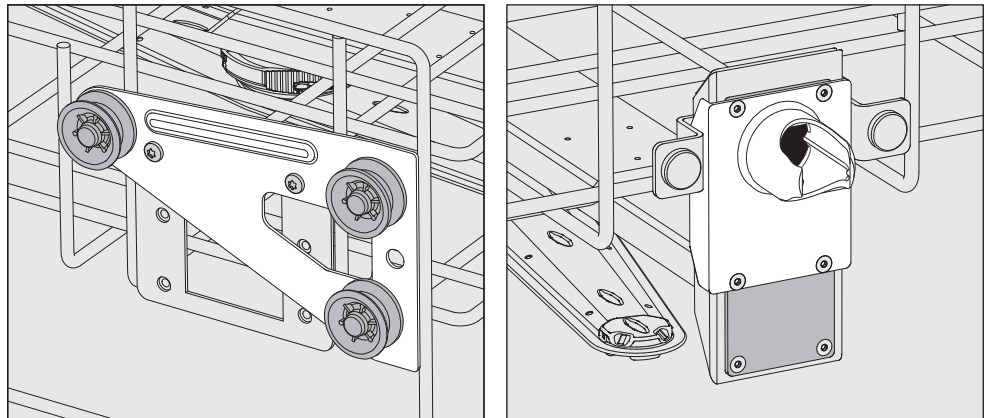
- Přemístěte držáky koleček na obou stranách do nejnižší polohy a pevně je přišroubujte.
- Umístěte nerezovou desku na otvory v přívodní trubce vody tak, aby byl zakrytý horní otvor. Přišroubujte nerezovou desku nahoře dvěma šrouby. Nasadte připojovací hrdlo do spodního otvoru nerezové desky tak, aby byl zakrytý prostřední otvor. Přišroubujte připojovací hrdlo čtyřmi šrouby.

**...prostřední úrovní:**



- Přemístěte držáky koleček na obou stranách do střední polohy a pevně je přišroubujte.
- Umístěte nerezovou desku na otvory v přívodní trubce vody tak, aby byl zakrytý jeden z vnějších otvorů. Přišroubujte nerezovou desku nahoře příp. dole dvěma šrouby. Nasadte přípojovací hrdlo do středního otvoru nerezové desky tak, aby byl zakrytý vnější otvor. Přišroubujte přípojovací hrdlo čtyřmi šrouby.

**...nejnižší úrovní:**



- Přemístěte držáky koleček na obou stranách do nejvyšší polohy a pevně je přišroubujte.
- Umístěte nerezovou desku na otvory v přívodní trubce vody tak, aby byl zakrytý horní otvor. Přišroubujte nerezovou desku dole dvěma šrouby. Nasadte přípojovací hrdlo do spodního otvoru nerezové desky tak, aby byl zakrytý prostřední otvor. Přišroubujte přípojovací hrdlo čtyřmi šrouby.

**Nakonec proveďte kontrolu:**

- Nasadte horní koš opět na pojezdové kolejnici a opatrně ho zasuňte, abyste zkontrolovali správnost montáže vodní přípojky.

### Uložení předmětů k mytí

⚠ Přípravujte výhradně předměty, které jejich výrobce deklaruje jako vhodné pro strojovou přípravu, a respektujte specifická upozornění výrobce ohledně přípravy.

Pro náležité vnitřní vyčištění jsou podle předmětů k mytí nutné speciální trysky, mycí pouzdra nebo adaptéry. Tyto a další příslušenství dostanete u Miele.

- Předměty k mytí ukládejte zásadně tak, aby mycí lázeň mohla opláchnout všechny plochy. Jen tak se mohou umýt do čista!
- Myté nádoby nesmí být umístěné v sobě navzájem a nesmí se překrývat.
- Myté předměty s dutinami musí být uvnitř v plném rozsahu propláchnuty mycí lázní.
- U předmětů k mytí s úzkými, dlouhými dutinami musí být před nasazením do mycího zařízení příp. při připojení k němu zajištěno, aby je bylo možné propláchnout.
- Duté nádoby postavte do příslušných vozíků, košů, modulů a nástavců hrdly směrem dolů, aby do nich mohla nerušeně vstupovat a zase z nich vystupovat voda.
- Hluboké předměty k mytí postavte co nejvíce zešikma, aby z nich mohla vytékat voda.
- Vysoké, štíhlé duté nádoby umístěte pokud možno ve střední části košů příp. vozíků. Tam na ně lépe dosáhne proud vody.
- Rozložitelné předměty k mytí pokud možno rozeberte podle údajů výrobce a jednotlivé díly připravujte navzájem oddělené.
- Lehké předměty k mytí zajistěte krycím sítem (např. A 6) případně malé předměty položte do síťové misky na drobné díly, aby neblokovaly ostříkovací ramena.
- Ostříkovací ramena nesmí být blokována příliš vysokými nebo dolů vyčnívajícími mytými předměty.
- Rozbité sklo může vést při ukládání a vyjímání k nebezpečným zraněním. Předměty k mytí s rozbitým sklem se v mycím automatu nesmí připravovat.
- Niklované a chromované předměty k mytí jakož i předměty k mytí z hliníku jsou pro strojovou přípravu vhodné jen podmíněně. Vyžadují zcela zvláštní procesní podmínky.
- U předmětů k mytí tvořených úplně nebo částečně umělou hmotou dbejte na maximální teplotu a vyberte program podle toho nebo teplotu programu upravte.

Podle oblasti použití případně dbejte dalších pokynů v následujících kapitolách.



### Předběžná příprava

- Předměty k mytí před umístěním vyprázdněte, příp. dbejte příslušných ustanovení.
- Ve vodě nerozpustné zbytky, jako jsou např. laky, lepidla nebo polymerní sloučeniny, odstraňte příslušnými rozpouštědly.
- Předměty k mytí, které jsou smáčené rozpouštědly, roztoky obsahujícími chloridy nebo kyselinou solnou, před umístěním do mycího automatu důkladně vypláchněte vodou a nechte dobře odkapat.

⚠ Když se předměty k mytí dávají do mycího prostoru, smí být smáčené nanejvýš zbytky rozpouštědel. Rozpouštědla s teplotou vzplanutí nižší než 21 °C smí být přítomna jen ve stopovém množství.

⚠ Roztoky s obsahem chloridů, zvláště kyselina solná, a korodující železné materiály se do mycího automatu nesmí dostat!

- Z Petriho misek vyškrabte živný substrát (agar).
- Vylijte zbytky krve, vyškrabte krevní koláč.
- V případě potřeby předměty k mytí krátce vypláchněte vodou, abyste zabránili vnášení větších množství nečistot do mycího automatu.
- Odstraňte zátky, korky, etikety, zbytky pečetních laků atd.
- Drobné díly jako zátky a kohoutky vkládejte zajištěné do vhodných košů na drobné díly.

V individuálních případech je nutno prověřit, zda musí být předem odstraněny těžce odstranitelné nebo neodstranitelné kontaminace, např. tuk na zábrusy, papírové etikety atd., které mohou ovlivnit výsledek přípravy.


U předmětů k mytí, které jsou kontaminované mikrobiologickým materiálem, patogenními zárodky, podmíněně patogenními zárodky, geneticky změněným materiálem atd., je nutno rozhodnout, zda musí být před strojovou přípravou sterilizovány.

### **Před každým spuštěním programu zkontrolujte následující body (vizuální kontrola):**

- Jsou předměty k mytí správně uložené a připojené z hlediska mycí techniky?
- Byl dodržen zadaný vzor plnění?
- Může mycí lázeň protékat dutinami/kanálky předmětů k mytí s dutinami?
- Jsou čistá ostříkovací ramena a mohou se volně otáčet?
- Nejsou nečistoty v kombinaci sítěk?  
Odstraňte velké nečistoty, příp. kombinaci sítěk vyčistěte.
- Jsou dostatečně pevně aretované vyjímatelné moduly, trysky, mycí pouzdra a ostatní mycí zařízení?
- Jsou koše a moduly případně vozík správně napojené na rozvod vody a jsou nepoškozená připojovací hrdla?
- Jsou zásobníky dostatečně naplněné procesními chemikáliemi?

### **Po skončení každého programu zkontrolujte následující body:**

- Vizually zkontrolujte výsledek mytí předmětů.
- Jsou všechny myté předměty s dutinami ještě na příslušných tryskách?

 Myté předměty, které se během přípravy uvolnily z mycích zařízení, musíte připravit ještě jednou.

- Jsou průchodné vnitřní prostory mytých předmětů s dutinami?
- Jsou trysky a přípojky pevně spojené s vozíkem, košem nebo modulem?

### Myté předměty...

#### ...s širokým hrdlem

Předměty s širokým hrdlem (např. kádinky, širokohrdlé Erlenmeyerovy baňky a Petriho misky) nebo válcového tvaru (např. zkumavky) lze vyčistit a opláchnout otáčejícími se ostříkovacími rameny uvnitř i zvenku.

K tomu se předměty k mytí umístí do celých, polovičních nebo čtvrtinových nástavců a postaví do prázdného spodního nebo horního koše s ostříkovacím ramenem.

#### ...s úzkým hrdlem

Na předměty k mytí s úzkým hrdlem (např. úzkohrdlé Erlenmeyerovy baňky, kulaté baňky, odměrné baňky a pipety) jsou nutné injektorové vozíky příp. koše se speciálními injektorovými moduly.

K injektorovým vozíkům a modulům jsou přiloženy samostatné návody k obsluze.

#### Při ukládání dbejte následujícího:

- Petriho misky apod. postavte do příslušného nástavce špinavou stranou směrem ke středu.
- Pipety umístěte špičkami dolů.
- Čtvrtsegmentové nástavce by měly být umístěny ve vzdálenosti nejméně 3 cm od okraje horního příp. spodního koše.
- Čtvrtsegmentové nástavce na zkumavky uložte kolem středu tak, aby zůstaly volné rohy horního příp. spodního koše.
- Případně používejte krycí síta, abyste zabránili rozbití skla.

## Chemická technologie

Tato kapitola popisuje časté příčiny možných chemických interakcí mezi vnesenými znečištěními, procesními chemikáliemi a komponentami mycího automatu a opatření, která je případně nutno provést.

Tato kapitola je zamýšlena jako pomůcka. Pokud by se při Vašem procesu přípravy vyskytly nepředvídané interakce nebo byste měli k tomuto tématu dotazy, obraťte se prosím na Miele.

Všeobecné informace	
Působení	Opatření
<p>Jestliže se poškodí elastomery (těsnění a hadice) a umělé hmoty mycího automatu např. bobtnáním, smršťováním, tvrdnutím nebo křehnutím materiálů nebo vytvářením prasklin v nich, nemohou plnit svoji funkci, čímž zpravidla dochází k netěsnostem.</p>	<p>– Je nutno zjistit a odstranit příčiny poškození.</p> <p>Viz také informace k odstavcům "Připojené procesní chemikálie", "Vnesené znečištění" a "Reakce mezi procesními chemikáliemi a znečištěním".</p>
<p>Tvorba velkého množství pěny v průběhu programu zhoršuje čištění a mytí mytých předmětů. Pěna vystupující z mycího prostoru může vést k poškození mycího automatu.</p> <p>Pokud se vytvoří pěna, není proces čištění zásadně standardizovaný a validovaný.</p>	<p>– Je nutno zjistit a odstranit příčiny tvorby pěny.</p> <p>– Postup přípravy musí být pravidelně kontrolován, aby se zjistilo, zda nedošlo k tvorbě pěny.</p> <p>Viz také informace k odstavcům "Připojené procesní chemikálie", "Vnesené znečištění" a "Reakce mezi procesními chemikáliemi a znečištěním".</p>
<p>Koroze nerezů mycího prostoru a příslušenství se může projevovat různě:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– vytváření rzi (červené skvrny/zbarvení),</li><li>– černé skvrny/zbarvení,</li><li>– bílé skvrny/zbarvení (je naleptaný hladký povrch).</li></ul> <p>Důlková koroze může vést k netěsnostem mycího automatu. Podle aplikace může koroze zhoršit výsledek mytí a oplachování (laboratorní analytika) nebo vést ke korozi mytých předmětů (ušlechtilá ocel).</p>	<p>– Je nutno zjistit a odstranit příčiny koroze.</p> <p>Viz také informace k odstavcům "Připojené procesní chemikálie", "Vnesené znečištění" a "Reakce mezi procesními chemikáliemi a znečištěním".</p>

<b>Připojené procesní chemikálie</b>	
<b>Působení</b>	<b>Opatření</b>
Látky obsažené v procesních chemikáliích mají silný vliv na trvanlivost a funkčnost (dávkovací výkon) dávkovacích systémů.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Respektujte pokyny a doporučení výrobců procesních chemikálií.</li> <li>– Pravidelně vizuálně kontrolujte, zda není poškozený dávkovací systém (nasávací trubice, hadice, dávkovací zásobníky atd.).</li> <li>– Pravidelně kontrolujte dávkovací výkon dávkovacího systému.</li> <li>– Dodržujte cykly údržby.</li> <li>– Poradte se s Miele.</li> </ul>
Procesní chemikálie mohou poškodit elastomery a umělé hmoty mycího automatu a příslušenství.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Respektujte pokyny a doporučení výrobců procesních chemikálií.</li> <li>– Pravidelně vizuálně kontrolujte všechny volně přístupné elastomery a umělé hmoty, zda nejsou poškozené.</li> </ul>
Peroxid vodíku může silně uvolňovat kyslík.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Používejte jen vyzkoušené postupy.</li> <li>– U peroxidu vodíku by teplota mytí neměla být nikdy nižší než 70 °C.</li> <li>– Poradte se s Miele.</li> </ul>
<p>Následující procesní chemikálie mohou vést k tvorbě velkého množství pěny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– mycí prostředky a leštidla obsahující tenzidy.</li> </ul> <p>Tvorba pěny se může vyskytnout:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– v programovém bloku, v němž se procesní chemikálie dávkuje,</li> <li>– vnesením v programovém bloku, který na něj navazuje,</li> <li>– u leštidel vnesením v následujícím programu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Procesní parametry mycího programu, jako je teplota dávkování, koncentrace dávkování atd., musí být nastaveny tak, aby v celém procesu nedocházelo k tvorbě pěny vůbec nebo jen velmi málo.</li> <li>– Respektujte pokyny výrobců procesních chemikálií.</li> </ul>

## Chemická technologie

Připojené procesní chemikálie	
Působení	Opatření
<p>Odpěňovače, speciálně na silikonové bázi, mohou vést k následujícímu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– povlaky v mycím prostoru,</li> <li>– povlaky na mytých předmětech,</li> <li>– poškození elastomerů a umělých hmot mycího automatu,</li> <li>– rozežírání plastů (např. polykarbonátů, plexiskla atd.) mytých předmětů.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Odpěňovače používejte jen ve výjimečných případech, nebo když jsou naléhavě nutné pro proces.</li> <li>– Pravidelné čištění mycího prostoru a příslušenství bez mytých předmětů a bez odpěňovačů programem Organika.</li> <li>– Poradte se s Miele.</li> </ul>
Vnesené znečištění	
Působení	Opatření
<p>Následující látky mohou poškodit elastomery (těsnění a hadice) a případně umělé hmoty mycího automatu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– oleje, vosky, aromatické a nenasycené uhlovodíky,</li> <li>– změkčovadla,</li> <li>– kosmetika, hygienické a ošetrovací prostředky jako krémy (oblast analytiky, plnění).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– V závislosti na používání mycího automatu pravidelně otírejte utěrkou nepouštějící chloupky nebo houbou spodní těsnění dveří. Mycí prostor a příslušenství čistěte bez předmětů k mytí programem Anorganika.</li> <li>– Pro přípravu mytých předmětů použijte program Program na oleje nebo speciální program s dávkováním mycích prostředků obsahujících tenzidy.</li> </ul>
<p>Následující látky mohou vést při mytí a oplachování k tvorbě velkého množství pěny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ošetrovací prostředky, např. dezinfekční prostředky, mycí prostředky atd.,</li> <li>– činidla pro analytiku, např. pro mikrotitrační destičky,</li> <li>– kosmetika, hygienické a ošetrovací prostředky jako šampony a krémy (oblast analytiky, plnění).</li> <li>– látky všeobecně podporující tvorbu pěny, např. tenzidy.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Předměty k mytí nejprve dostatečně vypláchněte příp. opláchněte vodou.</li> <li>– Zvolte mycí program s jedním nebo několika krátkými předmytími studenou nebo teplou vodou.</li> <li>– S ohledem na aplikaci přidejte odpěňovač, pokud možno bez silikonových olejů.</li> </ul>

<b>Vnesené znečištění</b>	
<b>Působení</b>	<b>Opatření</b>
<p>Následující látky mohou vést ke korozi nerez oceli mycí komory nebo příslušenství:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– kyselina solná,</li> <li>– ostatní látky osahující chlór, např. chlorid sodný atd.,</li> <li>– koncentrovaná kyselina sírová,</li> <li>– kyselina chromová,</li> <li>– železné částice a třísky.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Předměty k mytí nejprve dostatečně vypláchněte příp. opláchněte vodou.</li> <li>– Předměty k mytí dejte jen odkapané do vozíků, košů, modulů a nástavců a co nejdříve po vložení do mycího prostoru spustte program přípravy.</li> </ul>
<b>Reakce mezi procesními chemikáliemi a znečištěním</b>	
<b>Působení</b>	<b>Opatření</b>
<p>Přírodní oleje a tuky mohou s alkalickými procesními chemikáliemi zmýdelnit. Přitom může dojít k silnému napěnění.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Používejte Program na oleje.</li> <li>– V předmytí použijte speciální program s dávkováním mycích prostředků obsahujících tenzidy (pH neutrální).</li> <li>– S ohledem na aplikaci přidejte odpěňovač, pokud možno bez silikonových olejů.</li> </ul>
<p>Znečištění s vysokým obsahem proteinů jako např. krev mohou vést s alkalickými procesními chemikáliemi k tvorbě velkého množství pěny.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zvolte mycí program s jedním nebo několika krátkými předmytími studenou vodou.</li> </ul>
<p>Neušlechtilé kovy jako hliník, hořčík, zinek mohou se silně kyselými nebo alkalickými procesními chemikáliemi uvolňovat vodík (výbuch třaskavého plynu).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Respektujte pokyny výrobců procesních chemikálií.</li> </ul>

### Používání procesních chemikálií

⚠ Používejte pouze speciální procesní chemikálie pro mycí automaty a dbejte doporučení příslušných výrobců pro použití. Bezpodmínečně respektujte jejich upozornění k toxikologicky nezávadným zbytkovým množstvím.

⚠ Pozor při manipulaci s procesními chemikáliemi! Některé z nich jsou leptavé a dráždivé látky. Dbejte platných bezpečnostních předpisů a bezpečnostních listů výrobců procesních chemikálií! Používejte ochranné brýle a rukavice!

Informace o vhodných procesních chemikáliích obdržíte u Miele.


Vysoce viskózní procesní chemikálie mohou nepříznivě ovlivnit kontrolu dávkování a vést k nepřesným měřením. V tomto případě se obraťte na servisní službu Miele a zeptejte se na potřebná opatření.

### Dávkovací systémy

Mycí automat je vybavený několika interními dávkovacími systémy pro procesní chemikálie:

- neutralizační prostředek  
Dávkování se provádí nasávací trubicí.

Pro mycí prostředky je podle varianty vybavení vestavěn buď

- dávkovací zásobník na práškový mycí prostředek  v dvířkách nebo
- dávkovací systém na tekutý mycí prostředek. Dávkování se provádí nasávací trubicí.

### Označení nasávacích trubic


Tekuté procesní chemikálie z externích zásobníků se přivádějí nasávacími trubicemi. Barevné označení nasávacích trubic usnadňuje příslušné přiřazení.

Miele používá a doporučuje:

- modrá: pro mycí prostředky
- červená: pro neutralizační prostředky
- zelená: pro chemické dezinfekční prostředky nebo doplňkový mycí prostředek
- bílá: pro procesní chemikálie obsahující kyseliny
- žlutá: pro volné označení



## DOS moduly


U varianty vybavení s dávkovacím zásobníkem na práškový mycí prostředek  v dvířkách lze dovybavit až dva další, externí dávkovací moduly (DOS moduly) na tekuté procesní chemikálie.

U varianty s interním dávkovacím systémem na tekuté mycí prostředky lze připojit další externí DOS modul na tekuté procesní chemikálie.

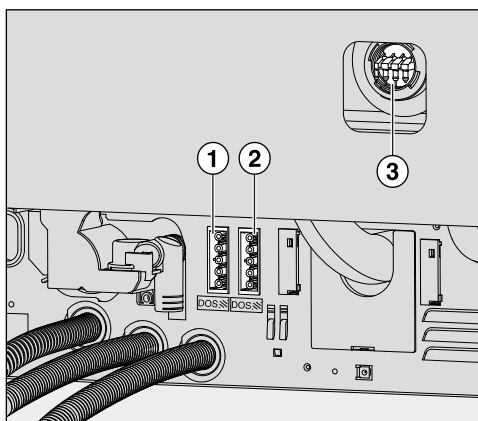
Externí DOS moduly doplňuje servisní služba Miele nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaný odborník. Interní dávkovací systémy nelze dodatečně doplnit.

K DOS modulům jsou vždy přiloženy samostatné montážní návody.

## Připojení DOS modulů

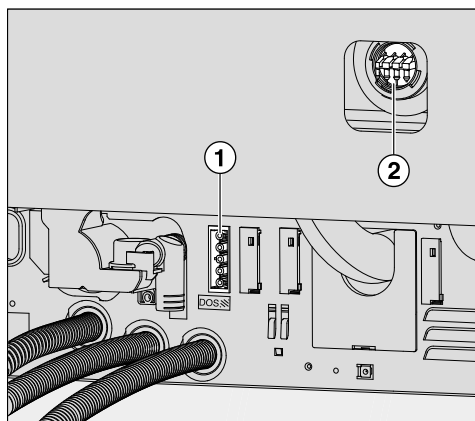
 Před montáží DOS modulů bezpodmínečně porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvence) uvedené na typových štítcích modulů s odpovídajícími parametry na typovém štítku mycího automatu. Tyto údaje musí souhlasit, aby se moduly nepoškodily. V případě pochybností se zeptejte kvalifikovaného elektrikáře.

### 2 přípojky DOS modulu



- ① Přípojka elektrického napájení DOS 1 (čisticí prostředek).
- ② Přípojka elektrického napájení DOS 4 (leštidlo).
- ③ Přípojky pro dávkovací hadice.

### 1 přípojka DOS modulu



- ① Přípojka elektrického napájení DOS 4 (leštidlo).
- ② Přípojka pro dávkovací hadici.

- Připojte elektrické napájení.
- Pro připevnění dávkovacích hadic musíte uvolnit hadicovou svorku na volném připojovacím hrdle a vytáhnout ochrannou zátku.
- Nasadte dávkovací hadici na připojovací hrdlo a upevněte ji hadicovou svorkou.

Nevyužité přípojky pro dávkovací hadice musí být opatřené ochrannými zátkami, aby nevytékala mycí lázeň.

## Plnění a dávkování procesních chemikálií

### Dávkování tekutých médií

Nastavení koncentrace dávkování je popsáno v kapitole "Rozšířená nastavení / Dávkovací systémy".

### Neutralizační prostředek

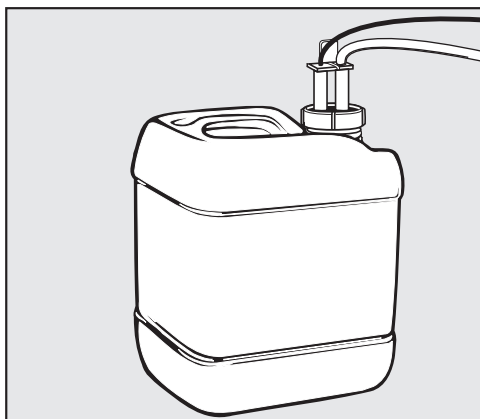
Neutralizační prostředek (nastavení pH: kyselý) způsobí, že jsou zneutralizovány zbytky alkalických mycích prostředků na povrchu mytých předmětů.

Neutralizační prostředek se dávkuje automaticky v úseku programu Mezioplach po hlavním čištění (viz tabulky programů). K tomu musí být naplněný zásobník a odvzdušněný dávkovací systém.

V programu Anorganika se neutralizační prostředek navíc dávkuje pro kyselé předčištění.

### Doplnění neutralizačního prostředku

- Postavte zásobník na neutralizační prostředek (červené označení) na otevřená dvířka mycího prostoru nebo nechoulostivou podložku, která se snadno čistí.
- Odšroubujte nasávací trubici a položte ji na otevřená dvířka mycího prostoru.
- Nahradte prázdný zásobník naplněným.



- Zasuňte nasávací trubici do otvoru zásobníku a opět ji pevně přišroubujte. Dbejte přitom barevného označení.
- Případně vylitou procesní chemikálii dobře otřete.
- Postavte zásobník na podlahu vedle mycího automatu nebo do sousední skříně. Zásobník nesmíte odložit na mycí automat nebo nad něj. Dbejte na to, aby se nezalomila nebo nepřiskřípla dávkovací hadice.
- Nakonec musíte dávkovací systém odvzdušnit (viz kapitola "Nastavení ▮ / Odvzdušnění DOS").

## Plnění a dávkování procesních chemikálií

**Kontrola spotřeby** Kontrolujte pravidelně spotřebu podle hladiny naplnění zásobníku a zásobník včas vyměňte, abyste zabránili úplnému vyprázdnění dávkovacího systému.

**Indikátor doplnění** Při nízké hladině naplnění zásobníku na neutralizační prostředek budete vyzváni k doplnění dávkovacího systému DOS3.



- Potvrďte upozornění pomocí *OK* a
- podle popisu doplňte neutralizační prostředek.


Když je zásoba spotřebovaná, mycí automat se zablokuje pro další používání.

Blokování se opět zruší po výměně zásobníku.


**Dávkování  
neutralizačního  
prostředku**

Nastavení koncentrace dávkování je popsáno v kapitole "Rozšířená nastavení / Dávkovací systémy".

### Mycí prostředek

 Používejte jen mycí prostředky pro mycí automaty.  
Nepoužívejte mycí prostředky pro myčky nádobí pro domácnost!


Mycí automaty se zabudovaným dávkovacím systémem na tekuté mycí prostředky jsou koncipovány výhradně pro provoz s tekutými mycími prostředky. Tekutý mycí prostředek se dávkuje nasávací trubicí z externího zásobníku.

Pokud je mycí automat vybavený dávkovacím zásobníkem na práškový mycí prostředek se symbolem  v dvířkách, je možný provoz s tekutým nebo práškovým mycím prostředkem. Dávkování tekutého mycího prostředku se pak provádí přes externí DOS modul, který může kdykoli dovybavit servisní služba Miele.

Miele doporučuje přednostně dávkování tekutého mycího prostředku.

Při výběru čisticích prostředků byste měli také z ekologických důvodů vždy zohlednit následující kritéria výběru:

- Jaká alkalita je nutná na vyřešení problému s čištěním?
- Je na odstranění proteinů nutné, aby mycí prostředek obsahoval enzymy, a je na to optimalizován průběh programu?
- Jsou zvláště na dispergaci a emulgaci nutné tenzidy?
- Je nutný čisticí prostředek s aktivním chlorem, nebo lze použít i čisticí prostředek bez aktivního chloru?

 Čisticí prostředky obsahující chlor mohou poškodit plasty a elastomery mycího automatu.

Je-li nutné dávkování čisticích prostředků obsahujících chlor, doporučuje se pro mycí bloky s dávkováním čisticího prostředku maximální teplota 75 °C (viz přehled programů).

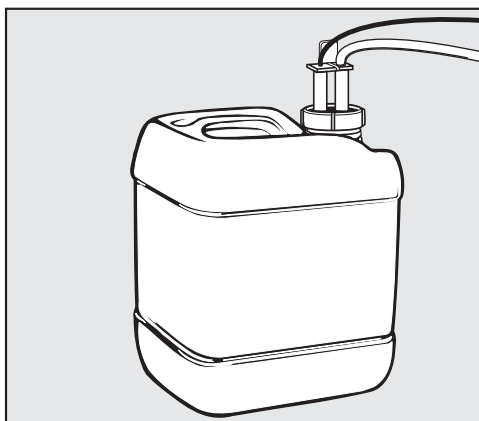
U mycích automatů pro použití s oleji a tuky se speciálními olejovzdornými elastomery (varianta z výroby) se nesmí dávkovat čisticí prostředek obsahující chlor!

Speciální znečištění si případně může vyžádat jiné složení čisticích a doplňkových prostředků. V těchto případech Vám poradí servisní služba Miele.

### Doplnění tekutého mycího prostředku

Tekutý mycí prostředek se přivádí z externího zásobníku, např. kanystru.

- Postavte zásobník s tekutým mycím prostředkem (modré označení) na otevřená dvířka mycího prostoru nebo nechoulostivou podložku, která se snadno čistí.
- Odšroubujte nasávací trubici a položte ji na otevřená dvířka mycího prostoru.
- Nahradejte prázdný zásobník naplněným.



- Zasuňte nasávací trubici do otvoru zásobníku a opět ji pevně přišroubujte. Dbejte přitom barevného označení.
- Případně vylitou procesní chemikálii dobře otřete.
- Postavte zásobník na podlahu vedle mycího automatu nebo do sousední skříně. Zásobník nesmíte odložit na mycí automat nebo nad něj. Dbejte na to, aby se nezalomila nebo nepřiskřípla dávkovací hadice.
- Nakonec musíte dávkovací systém odvzdušnit (viz kapitola "Nastavení" / "Odvzdušnění DOS").

### Kontrola spotřeby

Kontrolujte pravidelně spotřebu podle hladiny naplnění zásobníku a zásobník včas vyměňte, abyste zabránili úplnému vyprázdnění dávkovacího systému.

## Plnění a dávkování procesních chemikálií

**Indikátor doplnění** Při nízké hladině naplnění zásobníku na tekutý mycí prostředek budete vyzváni k doplnění zásobníku DOS1.



- Potvrďte upozornění pomocí **OK** a
- podle popisu doplňte tekutý mycí prostředek.

Když je zásoba tekutého mycího prostředku spotřebovaná, mycí automat se zablokuje pro další používání.  
Blokování se opět zruší po výměně zásobníku.


**Dávkování  
tekutého čisticího  
prostředku**

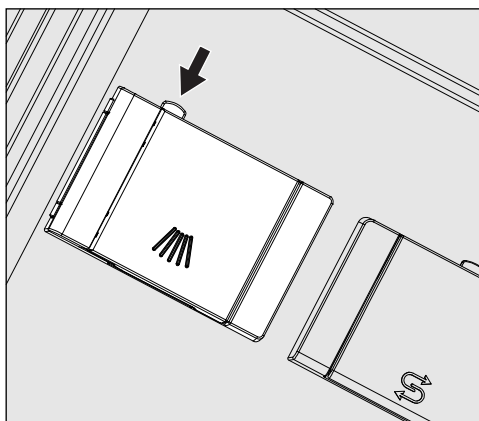
Nastavení koncentrace dávkování je popsáno v kapitole "Rozšířená nastavení / Dávkovací systémy".


### Dávkování práškových mycích prostředků

⚠ U práškových mycích prostředků se nenadýchejte prášku!  
Když spolknete procesní chemikálie, můžete si poleptat ústa a jícen nebo se můžete udusit.

Práškový mycí prostředek se smí dávkovat jen tehdy, když je na vnitřní straně dvířek příslušný dávkovací zásobník.

Před spuštěním programu s výjimkou programů Oplach a Odčerpání naplňte dávkovací zásobník se symbolem  práškovým mycím prostředkem.



- Stiskněte žluté tlačítko uzávěru na dávkovacím zásobníku se symbolem .

Kryt zásobníku se otevře do strany. Po provedení programu je již kryt zásobníku otevřený.

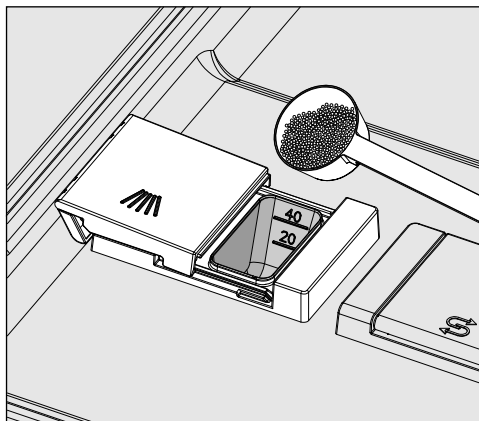
Čárky na zásobníku na prášek vyznačující naplnění odpovídají při dvířkách otevřených do vodorovné polohy množství naplnění v mililitrech (ml). Do komory se vejde celkem asi 60 ml mycího prostředku.

Údaje v mililitrech odpovídají přibližně specifikovanému dávkování běžných práškových mycích prostředků v gramech (g), přičemž jsou v závislosti na sypané hustotě možné odchylky.

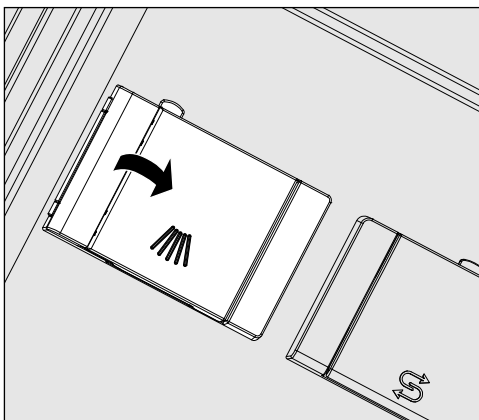
Příklad dávkování:

V úseku programu "mytí" nateče asi 10,5 l vody. Při koncentraci mycího prostředku cca 3 g/l to odpovídá cca 30 g mycího prostředku. Dbejte případně odlišných údajů výrobců!

## Plnění a dávkování procesních chemikálií



- Naplňte komoru zásobníku mycím prostředkem.



- Potom zavřete kryt zásobníku.

⚠ Po každém provedení programu zkontrolujte, zda se mycí prostředek úplně rozpustil. Pokud tomu tak není, musí se program zopakovat. Zkontrolujte, zda případně myté předměty odstíněním nezabránily vypláchnutí dávkovacího zásobníku, a přerovnejte je.

### Mycí tryska A 802




Mycí tryska A 802 vypláchne během přípravy práškový čisticí prostředek z dávkovače prášku.

Když je nasazen horní koš spolu se dvěma moduly ve spodním koši, musí být namontována mycí tryska A 802 pro práškový čisticí prostředek. Montáž je popsána v návodech k používání modulů.




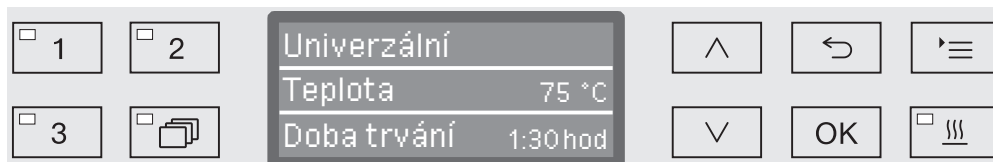
## Volba programu ...

... tlačítka volby programů

- Stisknutím tlačítka volby programů ,  nebo  vyberte program.

... ze seznamu programů

- Stiskněte tlačítko  a
- pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  označte program a potvrďte výběr pomocí OK.





Rozsvítí se LED zvoleného tlačítka a na displeji se zobrazí příslušný program. Navíc začne blikat LED tlačítka *start/stop*.

Před spuštěním programu lze podle popisu kdykoli vybrat jiný program. Po spuštění je výběr programů zablokovaný.


Zvolte program vždy podle druhu předmětů k mytí, stupně a druhu znečištění nebo z hlediska prevence infekcí.


V přehledu programů na konci návodu k obsluze jsou popsány programy a oblasti jejich použití.

## Spuštění programu

- Zavřete dvířka.  
Když jsou zavřená dvířka, svítí LED v tlačítku .
- Stiskněte tlačítko *start/stop*.  
LED v tlačítku *start/stop* přejde k trvalému svícení a LED v tlačítku  zhasne.

**Spuštění programu prostřednictvím předvolby startu**

Existuje možnost odložit spuštění programu např. pro využití nočního proudu nebo vyčištění mycího prostoru pro příští použití další den. Čas předvolby startu vychází z naprogramovaného denního času a lze ho nastavit s minutovou přesností na hodnotu mezi 1 minutou a 24 hodinami (viz k tomu kapitola "Nastavení  / Denní čas").

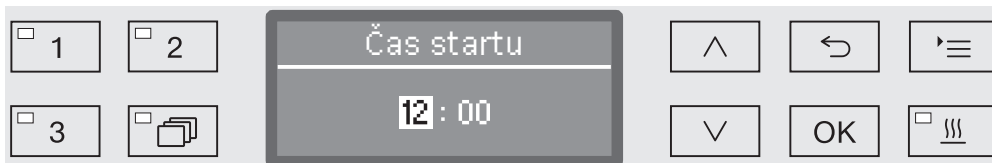
Abyste mohli předvolbu startu používat, musíte ji uvolnit (viz kapitola "Nastavení  / Předvolba startu").

Dlouhé doby přisychání mohou zhoršit výsledek přípravy. Navíc se zvyšuje riziko koroze nerezových mytých předmětů.

## Provoz

Nastavení času  
spuštění

- Zvolte program.
- Před spuštěním programu stiskněte tlačítko **OK**.



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte hodiny a potvrďte zadání tlačítkem **OK**.

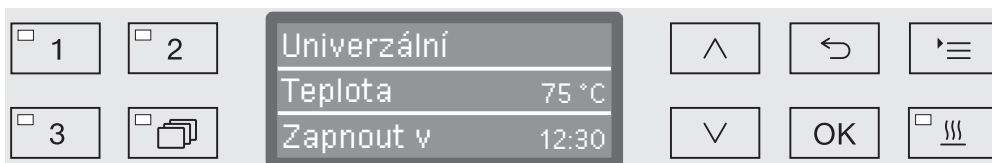
Při stisknutí tlačítka **OK** přejde kurzor automaticky dále k následující možnosti zadání. Návrat není možný. Při chybném zadání musíte postup stornovat tlačítkem  $\curvearrowright$  a zopakovat.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte minuty a uložte zadání tlačítkem **OK**.

Čas spuštění je nyní uložený a lze ho až do aktivace předvolby startu kdykoli podle popisu změnit.

Aktivace předvolby  
startu

- Tlačítkem *start/stop* aktivujte předvolbu startu.



Na displeji se poté zobrazí zvolený program s nastaveným časem spuštění. Pokud je aktivovaná funkce automatického vypínání (viz kapitola "Rozšířená nastavení / Vypnutí po"), mycí a dezinfekční automat se po nastavené době vypne do spuštění programu.


Deaktivace  
předvolby startu



- Stiskněte tlačítko  $\curvearrowright$  nebo vypněte mycí automat tlačítkem  $\text{⏻}$ .

**Podpora sušení** Doplnková funkce "podpora sušení" (sušení) urychluje postup sušení na konci programu.

Při aktivovaném sušení pootevře zámek dvířek Komfort na konci programu dvířka, takže může uniknout vodní pára z mycího prostoru. Umyté předměty se usuší pasivně zbytkovým teplem v mycím prostoru.


Tento způsob sušení neodpovídá požadavkům EN ISO 15883-1/-2. Z tohoto důvodu se musí umyté předměty před dalším zpracováním (sterilizace) nebo skladováním usušit zvlášť.

Sušení lze volitelně přednastavit pro všechny programy s fází sušení nebo přidat příp. zrušit dodatečně při každé volbě programu (viz kapitola "Nastavení  / Sušení").

Zvolení příp. zrušení sušení se provádí před spuštěním programu stisknutím tlačítka . LED v tlačítku  indikuje, zda je doplňková funkce zapnutá nebo vypnutá. Navíc lze změnit dobu sušení programu.

Při aktivovaném sušení se prodlužuje doba trvání programu asi o 2 minuty.

**Volba a zrušení volby sušení**

- Vyberte program.
- Před spuštěním programu stiskněte tlačítko . LED v tlačítku indikuje, zda je sušení zapnuté nebo vypnuté.

### Zobrazení průběhu programu

Po spuštění programu lze sledovat průběh programu na třířádkovém displeji.



**Horní řádek** – Název programu.

**Prostřední řádek** Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  lze kontrolovat tyto parametry:

- aktuální blok programu, např. Hlavní mytí 1,
- skutečná nebo žádaná teplota (v závislosti na naprogramovaném zobrazení, viz k tomu kapitolu "Rozšířená nastavení / Zobrazení na displeji: teplota"),
- hodnota  $A_0$ ,
- číslo šarže,

**Spodní řádek** – zbývající doba (v hodinách; pod jednou hodinou v minutách).

### Konec programu

Program je regulérně skončený tehdy, když se na displeji zobrazí následující parametry a hlášení:

**Horní řádek** – Název programu.

**Prostřední řádek** Průběžně se střídá:

- parametry splněny / nesplněny,
- hodnota  $A_0$ ,
- číslo šarže,

**Spodní řádek** – Program ukončen.

Navíc zhasne LED v tlačítku *start/stop* a LED v tlačítku  $\odot \rightarrow$  začne blikat. Při nastavení z výroby kromě toho zní po dobu asi 10 sekund akustický signální tón (viz k tomu kapitolu "Nastavení  $\blacksquare$  / Hlasitost").

## Přerušení programu

Možnost přerušit programy během provozu je z výroby zablokována. V případě potřeby může tuto funkci uvolnit servisní služba Miele.

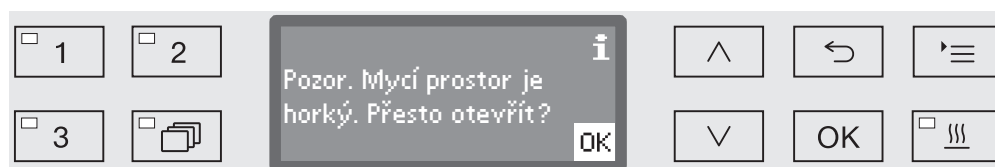
Již zahájený program byste měli přerušit jen v nutných případech, např. když se silně pohybují myté předměty.

**⚠ Pozor při otvírání dvířek!**  
Myté předměty mohou být horké. Hrozí nebezpečí opaření, popálení příp. poleptání!

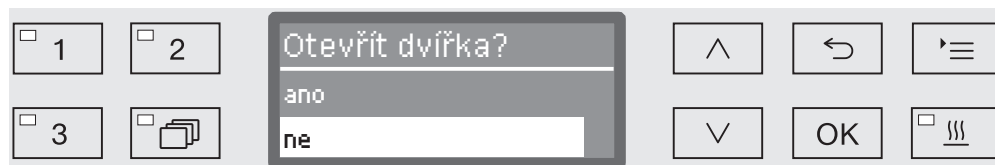
- Stiskněte tlačítko .

Poté budete dotázáni, zda chcete otevřít dvířka.

Jestliže je v tomto okamžiku teplota v mycím prostoru vyšší než 60 °C, musíte napřed ještě potvrdit toto hlášení:



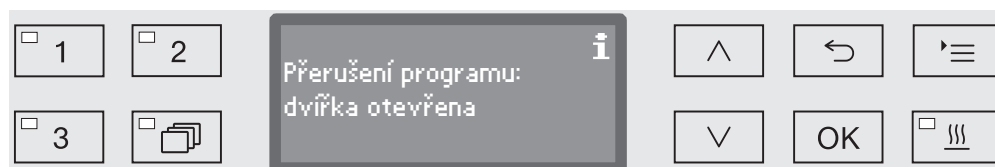
- Potvrďte hlášení pomocí OK.



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte volbu ano.

- Stisknutím tlačítka OK přerušíte program.

Výběrem ano se přeruší program a otevřou dvířka. K tomu se na displeji zobrazí následující hlášení:



- Uložte předměty k mytí tak, aby byly stabilní, a zavřete dvířka.

Program pokračuje od okamžiku přerušení. Každé přerušení programu se zaprotokoluje v protokolu šarže.

Pokud několik sekund neprovedete žádné zadání nebo je postup ukončen tlačítkem  $\curvearrowright$ , vrátí se displej k zobrazení průběhu programu. Program se nepřeruší.

### Storno programu

⚠ V případě stornování programu se musí předměty k mytí připravit znovu.

⚠ Pozor při otvírání dvířek!  
Myté předměty mohou být horké. Hrozí nebezpečí opaření, popálení příp. poleptání!

#### Ukončení kvůli poruše

Program se předčasně ukončí a na displeji se zobrazí chybové hlášení.

Podle příčiny musí být podniknuta příslušná opatření pro odstranění poruchy (viz k tomu kapitola "Pomoc při poruchách").

#### Manuální ukončení

Již zahájený program byste měli ukončit jen v nutných případech, např. když se silně pohybují myté předměty.

- Stiskněte tlačítko *start/stop* a podržte je stisknuté, dokud displej nepřejde k této obrazovce:



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte volbu *ano*.
- Stisknutím tlačítka *OK* program ukončíte. Případně musíte ještě zadat PIN kód (viz kapitola "Rozšířená nastavení / Kód").

Pokud několik sekund neprovedete žádné zadání nebo je postup ukončen tlačítkem  $\curvearrowright$ , vrátí se displej k zobrazení průběhu programu.


#### Restartování programu

- Před restartováním programu zkontrolujte, zda případně není nutné doplnit práškový mycí prostředek.
- Spusťte program znovu nebo vyberte nový program.

Následně je uvedena struktura menu Nastavení . Menu zahrnuje všechny důležité funkce pro podporu běžné denní práce.

V přehledu struktury jsou všechny volby, které lze trvale nastavit, doplněny zaškrťávacím políčkem . Nastavení z výroby jsou vyznačena zatržítkem . Na přehled navazuje způsob provedení nastavení.

## Nastavení

- ▶ Předvolba startu
  - ▶ ne
  - ▶ ano
- ▶ Sušení
  - ▶ ne
  - ▶ ano
- ▶ Odvzdušnění DOS
  - ▶ DOS\_
- ▶ Údržba filtru
  - ▶ Kombinace sítěk
    - ▶ Vrátit zpět (ano/ne)
    - ▶ Interval ↻ 10
- ▶ Jazyk 
  - ▶ deutsch
  - ▶ english (GB)
  - ▶ ...
- ▶ Denní čas
  - ▶ Nastavit
  - ▶ Zobrazení
    - ▶ zap.
    - ▶ zap. na 60 sekund
    - ▶ bez zobrazení
  - ▶ Časový formát
    - ▶ 12 hod. indikace
    - ▶ 24 hod. indikace
- ▶ Hlasitost
  - ▶ Tón tlačítek
  - ▶ Signální tóny
    - ▶ Konec programu
    - ▶ Upozornění

## Předvolba startu

Abyste mohli používat předvolbu startu, musí být uvolněná.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Nastavení 

▶ Předvolba startu



– ne

Předvolba startu je deaktivovaná.

– ano

Předvolba startu je uvolněná a lze ji používat pro všechny programy.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí *OK*.



## sušení

Pro všechny programy s fází sušení na konci programu lze přednastavit nebo deaktivovat sušení (viz tabulky programů).

Doplňková funkce "podpora sušení" (sušení) urychluje postup sušení na konci programu.

Při aktivovaném sušení pootevře zámek dvířek Komfort na konci programu dvířka, takže může uniknout vodní pára z mycího prostoru. Umyté předměty se usuší pasivně zbytkovým teplem v mycím prostoru.

Tento způsob sušení neodpovídá požadavkům EN ISO 15883-1/-2. Z tohoto důvodu se musí umyté předměty před dalším zpracováním (sterilizace) nebo skladováním usušit zvlášť.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Nastavení 

▶ Sušení



– ne

Sušení je při každé volbě programu automaticky deaktivované.

– ano

Sušení je při každé volbě programu automaticky aktivované. Při aktivovaném sušení se prodlužuje doba trvání programu.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí OK.

## Odvzdušnění DOS

Dávkovací systémy tekutých procesních chemikálií mohou spolehlivě dávkovat jen tehdy, když v systému není žádný vzduch.

Dávkovací systém musí být odvzdušněn jen tehdy, když

- se dávkovací systém používá poprvé,
- byl vyměněn zásobník,
- byl vyprázdněn dávkovací systém.

Před odvzdušňováním se přesvědčte, že jsou dostatečně naplněné zásobníky na procesní chemikálie a nasávací trubice jsou pevně sešroubované se zásobníky. Odvzdušnění několika dávkovacích systémů současně není možné.

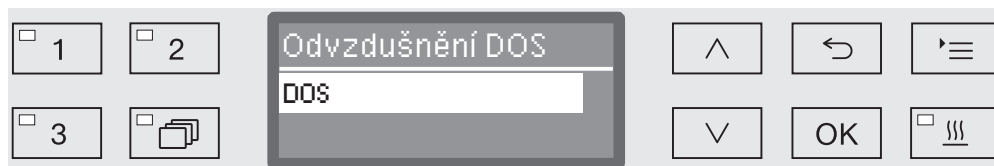
- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Nastavení 

▶ Odvzdušnění DOS

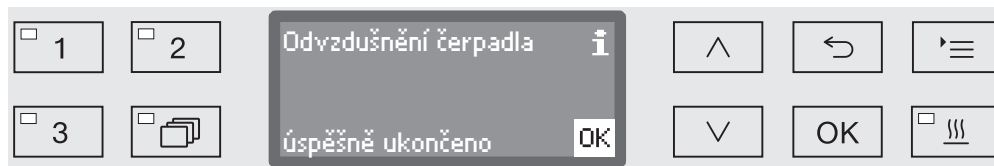
▶ DOS... (název dávkovacího systému)



Výběrem dávkovacího systému se spustí automatické odvzdušnění. Po spuštění již automatické odvzdušnění nelze stornovat.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte dávkovací systém.
- Spusťte odvzdušňování pomocí *OK*.

Automatické odvzdušnění je úspěšně skončené, když se na displeji zobrazuje toto hlášení:



## údržba filtrů


### Čištění sítěk v mycím prostoru

Sítka v mycím prostoru musíte denně kontrolovat a pravidelně čistit, viz kapitola "Opatření pro údržbu / Čištění sítěk v mycím prostoru". K tomu lze aktivovat počítadlo v řídicí jednotce, které v pravidelných intervalech připomíná nutné čištění.

### Aktivace a nastavení intervalu

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Nastavení 
- ▶ Údržba filtru
- ▶ Kombinace sítěk



- aktivní

Interval čištění je aktivovaný.

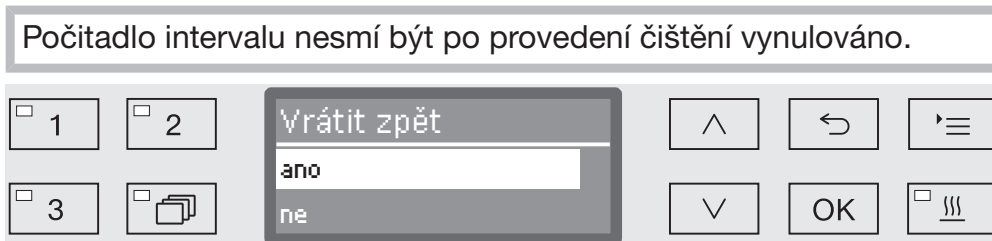
Volbou aktivní můžete volitelně vynulovat počítadlo nebo nastavit interval čištění.

- neaktivní

Interval čištění je deaktivovaný.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu a výběr potvrďte pomocí OK.

## Vynulování počítadla



– ano

Počítadlo se vynuluje.

– ne

Stav počítadla zůstane zachován.

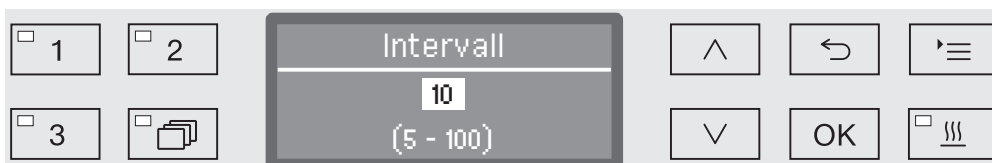
- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu a výběr potvrďte pomocí *OK*.

## Nastavení intervalu

Interval odpovídá počtu provedení programů a musí být nastaven podle způsobu používání a očekávaného podílu částic/pevných látek ve znečištění.

Příklad:

Pro týdenní čištění při 2 provedeních programů za den a 5 pracovních dnech v týdnu to odpovídá intervalu 10 ( $2 \times 5 = 10$ ). Při vysokém podílu částic by měl být zvolen kratší interval, aby se sítko čistilo vícekrát týdně.



Nastavení se provádí v krocích po 5. V řádku úplně dole je uveden rozsah možných nastavení.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte interval.
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

## Jazyk




Nastavený jazyk je potřeba pro zobrazení na displeji.

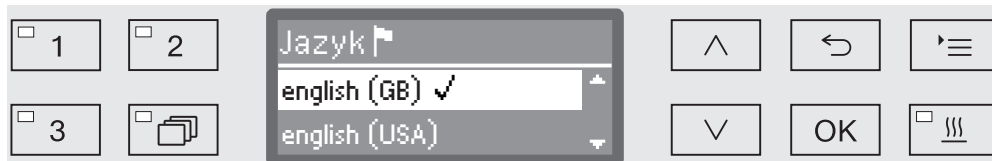
- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▸ Nastavení 

▸ Jazyk 

Symbol vlajky  za položkami menu Nastavení  a Jazyk  slouží pro orientaci v případě, že nerozumíte nastavenému jazyku.



Na displeji se vypíší uložené jazyky. Aktuálně vybraný jazyk je vyznačený zatržítkem ✓.

Z výroby je nastaven jazyk english (GB).

- Pomocí tlačítek se šipkou ^ a v vyberte požadovaný jazyk.
- Uložte nastavení pomocí OK.

Bezprostředně poté přejde zobrazení na displeji do vybraného jazyka.

## Denní čas

Denní čas je potřebný mimo jiné pro dokumentování procesů, předvolbu startu, provozní deník a zobrazení na displeji. Nastavuje se formát zobrazení a vlastní denní čas.

Neprovádí se automatická změna mezi letním a zimním časem. V případě potřeby musíte změnu provést sami.

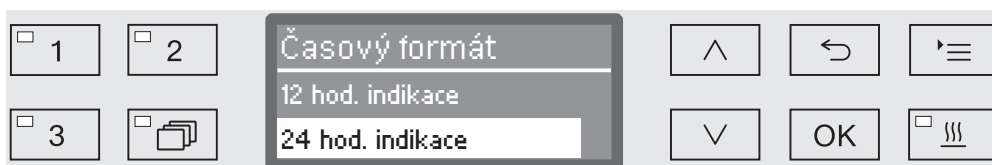
### Výběr formátu denního času

Následně se nastavuje formát pro zobrazení denního času na displeji.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Nastavení 
- ▶ Denní čas
- ▶ Časový formát




- 12 hod. indikace  
Zobrazení denního času ve 12hodinovém formátu (am/pm).
- 24 hod. indikace  
Zobrazení denního času ve 24hodinovém formátu.
- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte požadovaný formát.
- Uložte nastavení pomocí OK.

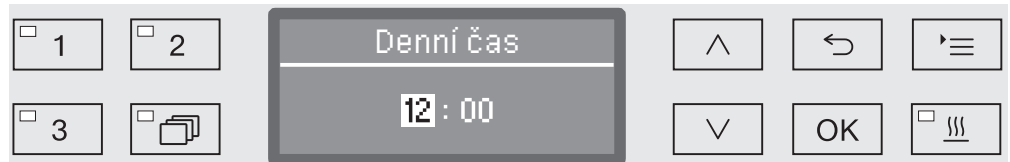
## Nastavení denního času

Denní čas se nastavuje v nastaveném formátu denního času.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Nastavení 
- ▶ Denní čas
- ▶ Nastavit



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte hodiny a potvrďte své zadání pomocí *OK*.

Po stisknutí tlačítka *OK* přejde značka automaticky dále k další možnosti zadání. Návrat není možný. Při chybném zadání musíte postup stornovat tlačítkem  $\curvearrowright$  a zopakovat.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte minuty a uložte denní čas pomocí *OK*.

Denní čas se uloží s posledním zadáním *OK*.

## Zobrazení

V případě potřeby je možné uvést mycí automat v provozních přestávkách do pohotovostního režimu.

- K tomu musí být vybrána některá volba pro zobrazení denního času.
- Kromě toho musíte v "Rozšířené nastavení/Vypnout po" aktivovat automatické vypínání a nastavit čekací dobu.

Po uplynutí nastavené čekací doby je mycí automat uveden do provozní pohotovosti. Při provozní pohotovosti zůstává mycí automat zapnutý a na displeji se zobrazuje denní čas. Stisknutím libovolného tlačítka se mycí automat opět aktivuje.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Nastavení 

▶ Denní čas

▶ Zobrazení



- zap.

Po uplynutí čekací doby se mycí automat uvede trvale do pohotovostního režimu a na displeji se zobrazuje denní čas.

- zap. na 60 sekund

Po uplynutí čekací doby je mycí automat uveden na 60 sekund do provozní pohotovosti. Po dobu trvání provozní pohotovosti se na displeji zobrazuje denní čas. Po uplynutí 60 sekund se mycí automat vypne.

- bez zobrazení

Po uplynutí čekací doby se mycí automat vypne. Na displeji se nezobrazuje denní čas.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí OK.



## Hlasitost

V ovládacím panelu zabudovaný generátor akustického signálu, takzvaný bzučák, může v následujících situacích vydat zpětné akustické hlášení:

- stisknutí ovládacích tlačítek (tón tlačítek)
- konec programu
- systémová hlášení (upozornění)

■ Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Nastavení 

▶ Hlasitost



- Signální tóny

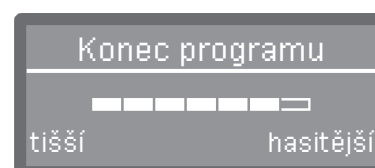
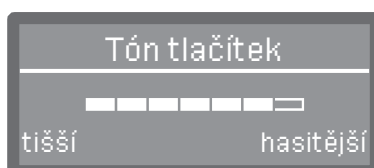
Nastavení hlasitosti bzučáku při skončení programu a při systémových hlášeních (upozornění).

- Tón tlačítek

Nastavení hlasitosti bzučáku při stisknutí ovládacích tlačítek.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Potvrďte výběr pomocí *OK*.

Po vybrání *Tón tlačítek* můžete ihned upravit hlasitost. Při výběru *Signální tóny* musíte nejprve určit, pro který signál, *Upozornění* nebo *Konec programu*, chcete hlasitost upravit.



Stupeň hlasitosti se znázorňuje sloupcovým indikátorem. Na nejnižším nastavení je signál bzučáku vypnutý.

- Nastavte hlasitost pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (hasitější) a  $\vee$  (tišší).
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

## Rozšířené nastavení

Do menu Rozšířené nastavení jsou zařazeny všechny administrativní operace a nastavení.

Přístup k menu Rozšířené nastavení je chráněný PIN kódem. Pokud nemáte PIN kód k dispozici, obraťte se prosím na některého uživatele s příslušnými oprávněními přístupu nebo operaci stornujte tlačítkem ↵.

V přehledu struktury jsou všechny volby, které lze trvale nastavit, doplněny zaškrťovacím políčkem . Nastavení z výroby jsou vyznačena zatržítkem . Na přehled navazuje způsob provedení nastavení.

### Rozšířené nastavení

- ▶ Kód
  - ▶ Přerušení programu
    - ▶ s kódem
    - ▶ bez kódu
  - ▶ Změna kódu
- ▶ Datum
  - ▶ Formát data
    - ▶ DD:MM:RR
    - ▶ MM:DD:RR
  - ▶ Nastavit
- ▶ Provozní deník
  - ▶ Spotřeba vody
  - ▶ Spotřeba čisticího prostřed.
  - ▶ Spotřeba leštidla
  - ▶ Spotřeba neutral. prostřed.
  - ▶ ...
  - ▶ Provozní hodiny
  - ▶ Počet průběhů programů
  - ▶ Servisní interval
- ▶ Protokol
  - ▶ krátký
  - ▶ dlouhý
- ▶ Formát teploty
  - ▶ °C
  - ▶ °F
- ▶ Nastavení programu
  - ▶ Změnit program
    - ▶ ...
  - ▶ Program do původ. stavu
    - ▶ ...
- ▶ Uvolnění programu
  - ▶ Všechny
  - ▶ Volba
    - ▶ ...
- ▶ Přesunout program
  - 1 Univerzální
  - 2 Standardní
  - 3 Intenzivní
- ▶ Dávkovací systémy
  - ▶ DOS\_
    - ▶ aktivní
    - ▶ neaktivní
    - ▶ Odvzdušnění DOS
    - ▶ Koncentrace
    - ▶ Změnit název
- ▶ Zkušební program
  - ▶ ne
  - ▶ Laboratoř
  - ▶ Validace
- ▶ Rozhraní
  - ▶ Ethernet
    - ▶ Stav modulu
    - ▶ DHCP
  - ▶ RS232
    - ▶ Tisk protokolu
    - ▶ Jazyk
    - ▶ Mód
    - ▶ Přenosová rychlost: 9600
    - ▶ parita: none
- ▶ Tvrdost vody ⇄ 19

- ▶ Zobrazení na displeji
  - ▶ Aktuální teplota
  - ▶ Nastavená teplota
- ▶ Displej
  - ▶ Kontrast
  - ▶ Jas
- ▶ Vypnout po
  - ▶ ano
  - ▶ ne
- ▶ Nastavení z výroby
  - ▶ Vrátit zpět
    - ▶ pouze nastav. programu
    - ▶ všechna nastavení
  - ▶ ne
- ▶ Verze software
  - ▶ EB ID XXXXX
  - ▶ EGL ID XXXXX
  - ▶ EZL ID XXXXX
  - ▶ EFU ID XXXXX
  - ▶ LNG ID XXXXX

## Rozšířené nastavení

### Kód

Menu Rozšířené nastavení zahrnuje důležité funkce a systémová nastavení, pro něž jsou nutné širší znalosti v oblasti strojové přípravy. V souladu s tím lze omezit přístup k menu čtyřmístným číselným kódem, PIN kódem.

Zablokování jednotlivých voleb stejně jako současné zadání více PIN kódů není možné.

⚠ Při ztrátě PIN kódu musí servisní služba Miele zadat nový kód.

### Zadání PIN kódu

Pokud je přístup k menu Rozšířené nastavení chráněný, budete při výběru menu vyzváni k zadání PIN kódu.



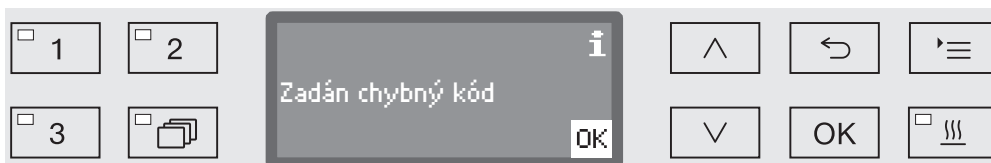
Pokud nemáte PIN kód k dispozici, obraťte se prosím na některého uživatele s příslušnými oprávněními přístupu nebo operaci stornujte tlačítkem ↶.

- Pomocí tlačítek se šipkou ^ (vyšší) a v (nižší) nastavte za tím účelem příslušné číslice.
- Každou číslici jednotlivě potvrďte pomocí OK.

Po stisknutí tlačítka OK přejde značka automaticky dále k další možnosti zadání. Návrat není možný. Při chybném zadání musíte postup stornovat tlačítkem ↶ a zopakovat. Zadávané číslice jsou nahrazeny symbolem \*.

Po správném zadání všech číslic je menu uvolněno.

Při chybném zadání se objeví chybové hlášení:



- Potvrďte hlášení pomocí OK.

Přístup zůstane zablokovaný a zobrazení se vrátí do výběru menu.

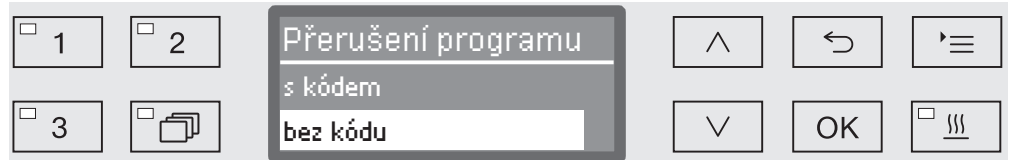
### Zablokování ukončení programu

Již zahájený program byste měli ukončit jen v nutných případech, např. když se silně pohybují myté předměty. V souladu s tím lze možnost ukončení programu chránit PIN kódem.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
  - ▶ Kód
    - ▶ Přerušování programu



– s kódem

Ukončení programu je možné jen po zadání PIN kódu.

– bez kódu

Všichni uživatelé mohou kdykoli ukončit probíhající programy.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

## Rozšířené nastavení

**Změna PIN kódu** PIN kód je tvořen čtyřmístným číslem a zadává ho uživatel. Každou číslici lze naprogramovat libovolně na hodnotu od 0 do 9.

⚠ Při zadávání nového PIN kódu se přepíše starý kód a tím se nenávratně vymaže. Obnovení starých kódů tak není možné. Při ztrátě PIN kódu musí servisní služba Miele zadat nový kód.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Rozšířené nastavení

▶ Kód

▶ Změna kódu



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte za tím účelem příslušné číslice.
- Každou číslici jednotlivě potvrďte pomocí OK.

Po stisknutí tlačítka OK přejde značka automaticky dále k další možnosti zadání. Návrat není možný. Při chybném zadání musíte postup stornovat tlačítkem  $\curvearrowright$  a zopakovat. Zadávané číslice jsou nahrazeny symbolem \*.

Potvrzením poslední číslice se nový kód uloží do paměti.

## Datum

Datum je potřebné např. pro dokumentování procesů. Nastavuje se formát zobrazení a vlastní datum.

### Výběr formátu data

Výběr formátu data určuje zobrazení na displeji a v dokumentaci procesů.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení

- ▶ Datum

- ▶ Formát data



- DD představuje den,

- MM představuje měsíc a

- RR představuje rok.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte požadovaný formát.

- Uložte nastavení pomocí OK.

## Rozšířené nastavení

---

### Nastavení data

Denní datum se nastavuje ve zvoleném formátu data.

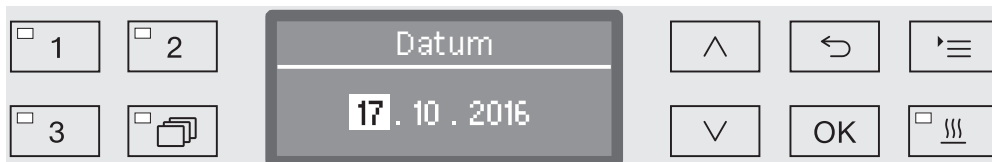
- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Rozšířené nastavení

▶ Datum

▶ Nastavit



- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte den/měsíc a potvrďte své zadání tlačítkem *OK*.

Po stisknutí tlačítka *OK* přejde značka automaticky dále k další možnosti zadání. Návrat není možný. Při chybném zadání musíte postup stornovat tlačítkem  $\curvearrowright$  a zopakovat.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte měsíc/den a potvrďte své zadání tlačítkem *OK*.
- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte rok a uložte datum tlačítkem *OK*.

Datum se uloží s posledním zadáním *OK*.



### Provozní deník

V provozním deníku se protokolují data o spotřebě vody a procesních chemikálií jakož i provozní hodiny a provádění programů. Eviduje se celý životní cyklus přístroje.

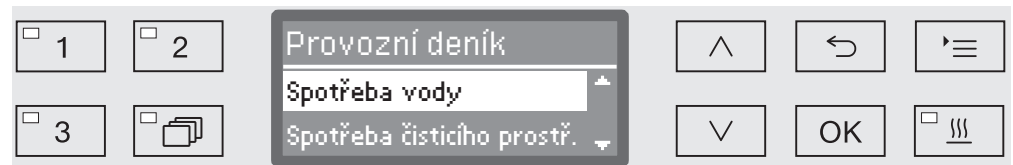
Kromě toho může servisní služba Miele v provozním deníku vždy uložit doporučený příští termín údržby.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Rozšířené nastavení

▶ Provozní deník



– Spotřeba vody

Zobrazení celkové spotřeby vody v litrech (l).

– Spotřeba leštidla

Zobrazení celkové spotřeby leštidla v litrech (l).

– Spotřeba neutral. prostř.

Zobrazení celkové spotřeby neutralizačního prostředku v litrech (l).

– Provozní hodiny

Zobrazení celkových provozních hodin.

– Počet průběhů programů

Suma všech kompletních provedení programů. Nejsou rozlišeny jednotlivé programy. Stornované programy se nepočítají.

– Servisní interval

Datum příštího servisu (zapisuje servisní služba Miele).

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu a výběr potvrďte pomocí *OK*.

Hodnoty v provozním deníku nelze změnit.

- Menu ukončíte tlačítkem .

### Protokol

Pro archivaci protokolů procesů je možno si vybrat ze dvou různých formátů protokolů.

Jak se vybírají, je popsáno v kapitole "Dokumentování procesů".

### Jednotka teploty

V průběhu programu se ukazatel teploty na displeji aktualizuje podle kroku programu asi jednou za 2 až 5 sekund. Teplota se může zobrazovat volitelně ve stupních Celsia (°C) nebo ve stupních Fahrenheita (°F).

Z výroby je přednastavena jednotka teploty °C (stupně Celsia).

Při změně jednotky teploty, např. ze °C na °F, se automaticky přepočítá nastavená teplota.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Rozšířené nastavení

▶ Formát teploty



– °C

Zobrazení teploty ve stupních Celsia.

– °F

Zobrazení teploty ve stupních Fahrenheita.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí OK.

### Nastavení programu

Pomocí tohoto menu můžete stávající programy přizpůsobit speciálním mycím požadavkům a používaným předmětům k mytí nebo všechny programy vrátit na nastavení z výroby.

Pro změny nastavení programu jsou nutné další specifické znalosti přístroje, a proto by je měli provádět jen zkušení uživatelé nebo servisní služba Miele.

Další postup je popsán v kapitole "Nastavení programu".

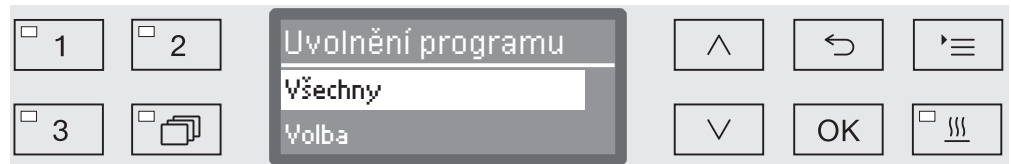
## Uvolnění programu

Existuje možnost zablokovat přístup k jednotlivým programům přípravy. Zablokované programy nejsou k dispozici při volbě programu. Tak lze například zajistit, aby se používaly jen vyzkoušené programy.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
  - ▶ Uvolnění programu



– Všechny

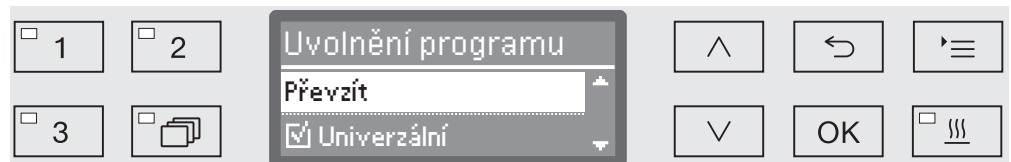
Všechny programy jsou uvolněné.

– Volba

K dispozici je výběr z programů.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu a potvrďte svoji volbu pomocí *OK*.

Volba Volba otvírá seznam se všemi programy.



Volba programu se provádí vícenásobným výběrem. V zobrazení na displeji je před všemi programy zaškrtačací políčko . Když je program uvolněný, vidíte v něm zatržítko . Zablokované programy jsou označeny prázdným zaškrtačacím políčkem.

- Výběrem pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  a potvrzením pomocí *OK* se programy uvolňují nebo blokují.
- Pro uložení výběru vyberte volbu Převzít na konci seznamu a potvrďte ji pomocí *OK*.

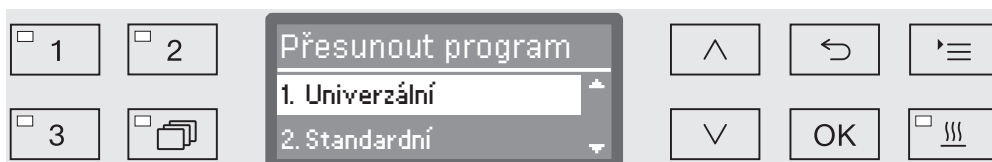
### Přesunutí programu: obsazení tlačítek volby programů

Seznam programů můžete setřídit podle svých požadavků a tři tlačítka volby programů  1,  2 a  3 přitom libovolně obsadit programy.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko  ≡

- ▶ Rozšířené nastavení
- ▶ Přesunout program



V seznamu programů jsou uvedeny všechny uvolněné programy (viz k tomu kapitola "Rozšířená nastavení / Uvolnění programu").

Rozhodující pro obsazení tlačítek volby programů je umístění v seznamu programů. Programy jsou v něm očíslovány od 1 do n. První tři programy jsou přiřazeny tlačítkům volby programů, např.:

- 1. Univerzální na tlačítku volby programů  1
- 2. Standardní na tlačítku volby programů  2
- 3. Intenzivní na tlačítku volby programů  3
- 4. Anorganika
- 5. Organika
- atd.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte program, který byste chtěli přesunout.

- Potvrďte svoji volbu pomocí OK.

Nyní můžete přesunout program v seznamu.

- Přemístěte za tím účelem program pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  na požadovanou pozici.

- Pomocí OK program uložte na vybranou pozici.

Program, který byl na této pozici umístěný předtím, stejně jako všechny následující programy se posunou o jednu pozici dolů.

Postup můžete libovolně opakovat.

- Menu ukončíte tlačítkem  $\curvearrowright$ .

## Dávkovací systémy

V každém mycím bloku mohou být dávkovány až dvě procesní chemikálie. Prostřednictvím následujícího menu můžete aktivovat, odzdušnit dávkovací systémy, v případě potřeby změnit název a pro všechny programy nastavit koncentraci dávkování.

### Aktivace dávkovacích systémů

Následovně můžete pro všechny programy aktivovat nebo deaktivovat jednotlivé dávkovací systémy.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
  - ▶ Dávkovací systém
    - ▶ DOS... (název dávkovacího systému)



- aktivní

Vybraný dávkovací systém je aktivovaný. Dávkování se provádí jen ve stanovených mycích blocích (viz tabulky programů).

- neaktivní

Vybraný dávkovací systém je deaktivovaný pro všechny programy.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

## Rozšířené nastavení

**Odvzdušnění DOS** Dávkovací systémy tekutých procesních chemikálií mohou spolehlivě dávkovat jen tehdy, když v systému není žádný vzduch.

Dávkovací systém musí být odvzdušněn jen tehdy, když

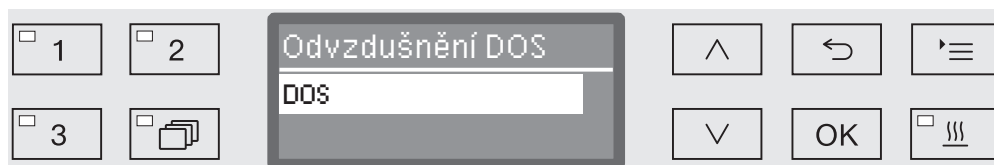
- se dávkovací systém používá poprvé,
- byl vyměněn zásobník,
- byl vyprázdněn dávkovací systém.

Před odvzdušňováním se přesvědčte, že jsou dostatečně naplněné zásobníky na procesní chemikálie a nasávací trubice jsou pevně sešroubované se zásobníky. Odvzdušnění několika dávkovacích systémů současně není možné.

■ Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

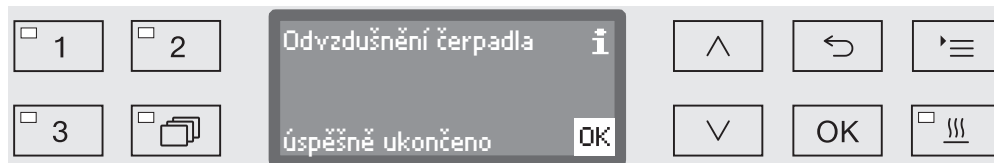
- ▶ Rozšířené nastavení
- ▶ Dávkovací systém
- ▶ DOS... (název dávkovacího systému)
- ▶ Odvzdušnění DOS



Výběrem dávkovacího systému se spustí automatické odvzdušnění. Po spuštění již automatické odvzdušnění nelze stornovat.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte dávkovací systém.
- Spusťte odvzdušňování pomocí *OK*.

Automatické odvzdušnění je úspěšně skončené, když se na displeji zobrazuje toto hlášení:



### Nastavení koncentrace dávkování tekutých médií

Koncentraci dávkování tekutých procesních chemikálií lze například při změně výrobce upravit naráz pro všechny programy.

Koncentraci dávkování je nutno nastavit podle údajů výrobců příp. požadavků na výsledek přípravy.

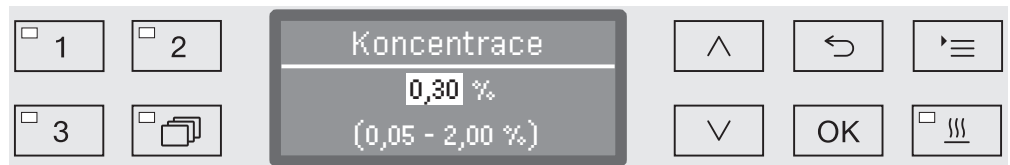
Spotřeba tekutých médií se protokoluje v provozním deníku automatu (viz kapitola "Rozšířená nastavení / Provozní deník").

Změny parametrů programu kvalifikovaného mycího automatu vyžadují případně novou výkonovou kvalifikaci.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
  - ▶ Dávkovací systémy
    - ▶ DOS\_
      - ▶ Koncentrace



Koncentraci dávkování lze nastavovat v krocích po 0,01. V řádku úplně dole je uveden rozsah možných nastavení.

- Koncentraci nastavte pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší).
- Uložte nastavení pomocí OK.

## Rozšířené nastavení

### Přejmenování dávkovacího systému

V případě potřeby můžete označení dávkovacích systémů "DOS1" atd. rozšířit o dodatek, např. "DOS1 čisticí prostředek". Označení "DOS" s příslušnou číslicí nelze změnit.

Dokumentujte každou změnu nastavení z výroby pro případný pozdější zásah servisní služby Miele.

Jestliže byla vybrána volba






- Změnit název

přejde zobrazení na displeji k této obrazovce:



V prostředním řádku se zobrazuje aktuální název. Ten lze editovat pomocí voleb ze spodního řádku. V řádku úplně nahoře je uvedena příslušná vybraná volba ze spodního řádku.

Názvy mohou být tvořeny až 15 znaky včetně mezer. Pro pojmenování jsou k dispozici následující volby:

- Písmena od A do Z, přičemž každé nové slovo automaticky začíná velkým písmenem.
- Číslice od 0 do 9.
- Mezera \_.
- Výběr symbolu  vymaže vždy poslední pozici.
- Výběrem symbolu OK na displeji se název uloží. Zobrazení na displeji se poté vrátí k výchozímu menu.
- Symbol  na displeji příp. tlačítko  ukončí operaci bez uložení změny názvu. Zobrazení se vrátí k výchozímu menu.
- Pomocí tlačítek se šipkou  (doprava) a  (doleva) navigujte kurzor na požadovanou volbu.
- Potvrďte každý výběr jednotlivě pomocí OK.



### Zkušební program

Pro přezkoušení mycího výkonu v rámci běžné kontroly jsou k dispozici různé zkušební programy.

Které programy to jsou a jak je lze spustit, je popsáno v kapitole "Opatření pro údržbu".

### Rozhraní

Mycí automaty Miele poskytují možnost dokumentování procesů přípravy. K tomu jsou mycí automaty na zadní straně vybaveny šachtou pro umístění komunikačního modulu Miele. Komunikační moduly obdržíte u Miele. K modulům jsou přiloženy vlastní návody k obsluze.

Používejte jen koncová datová zařízení (PC, tiskárna atd.) schválená dle EN/IEC 60950.

Další informace ke komunikačním modulům, softwarovým řešením, vhodným tiskárnám a službě Miele Remote Service obdržíte u Miele.

#### Ethernet

Komunikační modul XKM 3000 L Med umožňuje zřízení Ethernet rozhraní pro digitální archivaci procesních údajů prostřednictvím externího software.

Modul lze spojit s WiFi sítí přes přístupový bod Wireless Access Point, který je nutno připravit.

#### RS232

Pro přímé připojení protokolovací tiskárny je nutný komunikační modul XKM RS232 10 Med.

Modul XKM RS232 10 Med lze použít i pro připojení k terminálu příp. k emulaci terminálu. Data se přenášejí v ASCII kódu.

## Rozšířené nastavení

### Nakonfigurování rozhraní

⚠ Konfiguraci rozhraní by měli provádět jen odborníci!

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
- ▶ Rozhraní



- Ethernet

Konfigurace Ethernet rozhraní.

- RS232

Konfigurace sériového rozhraní RS-232.

- Vyberte druh rozhraní a potvrďte svůj výběr pomocí OK.

Potom musí být nakonfigurovány parametry rozhraní.

### Ethernet

- Stav modulu

Zobrazení stavu spojení (aktivní/neaktivní).

- Stav adresy


Výpis parametrů rozhraní jako např. IP-adresa, Maska podsítě atd.

- DHCP

Ethernet rozhraní lze realizovat buď přes Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP), nebo nastavením následujících parametrů:

- IP-adresa
- Maska podsítě
- Standardní gateway
- DNS-server automaticky
- DNS-server 1
- DNS-server 2
- Typ portu
- Port

### RS-232

- Tisk protokolu  
Dodatečné načtení protokolů šarží (viz kapitola "Dokumentování procesů").
- Jazyk   
Pro rozhraní RS-232 lze nastavit jeden z následujících jazyků: němčina, angličtina (GB), francouzština, italština, španělština, portugalsština, švédština nebo ruština.
- Mód
  - Terminál  
Připojení k terminálu příp. emulaci terminálu.  
Znaky azbuky nejsou uloženy jako ASCII kód. Při výběru ruštiny se provádí výstup v angličtině (GB).
  - Tiskárna  
Připojení protokolovací tiskárny.
- Přenosová rychlost  
Přenosová rychlost rozhraní.
  - 2400, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200.
- parita  
Zabezpečení přenosu dat. Parita vysílače musí souhlasit s paritou přijímače.
  - none, even, odd.

Následující parametry jsou předkonfigurovány:

Přenosová rychlost	9600
bitů	8
parita	none
stopbitů	1

### Tvrdost vody

Pomocí tohoto menu můžete naprogramovat zařízení na změkčování vody na tvrdost vody z vodovodního řádu.

Další postup je popsán v kapitole "Zařízení na změkčování vody".

### Zobrazení na displeji: teplota

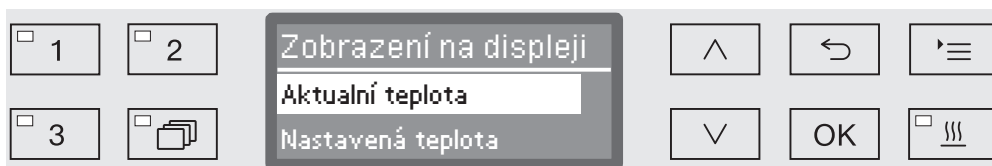
V průběhu programu lze na displeji kontrolovat teplotu mycího prostoru.

Zobrazuje se buď aktuální skutečná teplota, nebo žádaná teplota zadaná pro probíhající mycí blok.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
  - ▶ Zobrazení na displeji



- Aktuální teplota

Zobrazení aktuální skutečné teploty v mycím prostoru.

- Nastavená teplota

Zobrazení žádané teploty stanovené pro probíhající mycí blok.

Pokud není zadaná žádná teplota, zobrazuje se čárkovaná čára ---.

V průběhu programu se obě nastavení zobrazují jednotně jako Teplota. Nerozlišuje se mezi skutečnou a žádanou teplotou.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí OK.

### Displej: jas a kontrast

Pomocí tohoto menu můžete upravit jas a kontrast displeje.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

▶ Rozšířené nastavení

▶ Displej



– Kontrast

Nastavení kontrastu.

– Jas

Nastavení jasu.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Potvrďte výběr pomocí *OK*.



Kontrast a jas se nastavují pomocí sloupcového indikátoru na displeji.


- Upravte nastavení pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší/světlejší) a  $\vee$  (nižší/tmavší).
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

### Vypnutí po

Pokud mycí automat není používán po dobu, která se dá nastavit, může být uveden do provozní pohotovosti nebo automaticky vypnut.

### Provozní pohotovost


Při provozní pohotovosti zůstává mycí automat zapnutý a na displeji se zobrazuje denní čas. Stisknutím libovolného tlačítka se mycí automat opět aktivuje.

- Pro aktivaci pohotovostního režimu musíte v Rozšířené nastavení/Vypnout po aktivovat funkci Auto-Off a nastavit čekací dobu.
- Kromě toho musíte v Nastavení /Denní čas/Zobrazení vybrat některou volbu pro zobrazení denního času.

Po uplynutí nastavené čekací doby je mycí automat uveden do provozní pohotovosti.

### Funkce Auto-Off


Pro úsporu energie lze aktivovat funkci Auto-Off. Není-li mycí automat používán po určitou dobu, která se dá nastavit, automaticky se vypne.

- Pro aktivaci funkce Auto-Off musí být v Rozšířené nastavení/Vypnout po nejprve aktivována funkce a nastavena čekací doba.
- Potom musí být v Nastavení /Denní čas/Zobrazení vybrána volba bez zobrazení.

Po uplynutí čekací doby se mycí automat automaticky vypne.

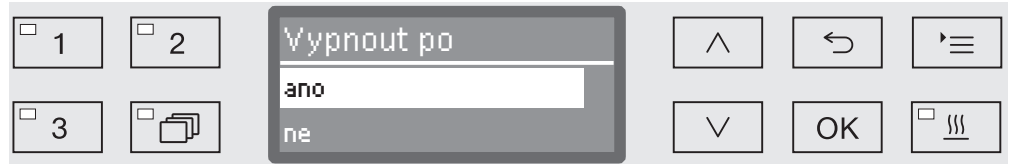
- Tlačítkem  mycí automat opět zapněte.

### Aktivace vypnutí po

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:  
tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení

- ▶ Vypnout po



- ano

Funkce Auto-Off je aktivovaná. Musí se nastavit čekací doba, po jejímž uplynutí se má provést automatické vypnutí.

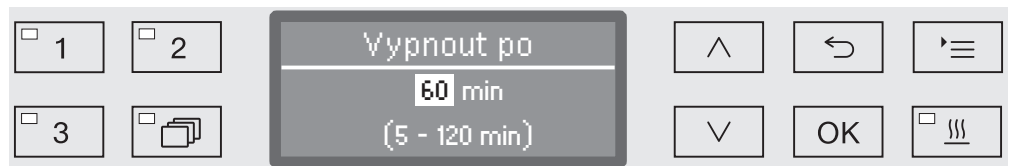
- ne

Funkce Auto-Off je deaktivovaná.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

### Nastavení čekací doby

Pokud byla vybrána volba *ano*, musí následovat nastavení čekací doby, po jejímž uplynutí se má provést automatické vypnutí.



Čekací doba se může nastavovat v krocích po 5 minutách. V řádku úplně dole je uveden rozsah možných nastavení.

- Čekací dobu nastavte pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší).
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

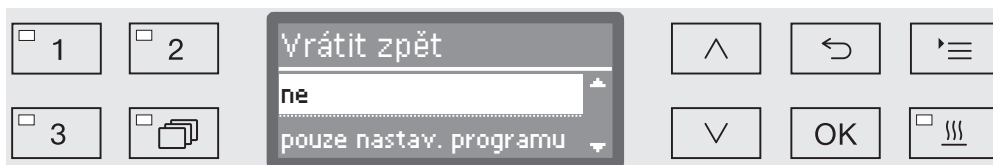
### Nastavení z výroby

V případě potřeby je možné vrátit všechny změněné parametry znovu na nastavení z výroby. Parametry řízení a nastavení programů se nulují zvlášť.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
  - ▶ Nastavení z výroby
    - ▶ Vrátit zpět



– ne

Změněné parametry zůstanou zachovány.

– pouze nastav. programu

Všechna nastavení programů se vynulují.

Programy, které byly uloženy na volných programových místech, zůstanou zachovány nezměněné.

– všechna nastavení

Všechny parametry řízení včetně dávkovaných množství a tvrdosti vody se vynulují.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.

- Potvrďte výběr pomocí OK.

Poté je mycí automat restartován.

### Všechna nastavení

Když zvolíte všechna nastavení, budete po restartu vyzváni, abyste znovu zadali základní parametry jako např. jazyk, datum, denní čas, tvrdost vody atd.

- Zadejte jazyk, datum, denní čas atd.

S posledním zadáním se všechny parametry uloží a obnovení nastavení z výroby je ukončeno. Obsah displeje se změní a na displeji se zobrazuje naposledy zvolený program.

### Verze software

Prostřednictvím tohoto menu můžete zkontrolovat verze software jednotlivých řídicích prvků. Budete je potřebovat například při zásahu servisní služby Miele.

Další postup je popsán v kapitole "Servisní služba Miele".



### Přizpůsobení nastavení programu

Nastavení programu by měla být přizpůsobená mycím požadavkům a používaným mytým předmětům.

Pro změny nastavení programu jsou nutné další specifické znalosti přístroje, a proto by je měli provádět jen zkušení uživatelé nebo servisní služba Miele.

Změny parametrů programu kvalifikovaného mycího automatu vyžadují případně novou výkonovou kvalifikaci.

### Skladba programu

Každý program se dělí na programové bloky, které probíhají jeden po druhém. Program se skládá nejméně z jednoho a nejvýše z 11 programových bloků. Každý blok se v jednom programu může vyskytovat jen jednou.

Programovým blokům je nadřazená takzvaná hlavička programu. Obsahuje všeobecná nastavení programu. Kromě toho se prostřednictvím ní globálně aktivují příp. deaktivují jednotlivé parametry mycích bloků.

#### Hlavička programu

- Kontrola mycích ramen

Existuje možnost kontrolovat otáčky ostříkovacích ramen ve vybraných mycích blocích.

- Změnit množství vody

Pro každý program lze zvýšit příp. snížit natékající množství vody. Nastavení platí pro všechny programové bloky s napouštěním vody.

- Doba odčerpání

Pokud systém odpadové vody v místě instalace nestačí na odvedení odpadové vody z mycího prostoru ve stanoveném čase, lze prodloužit dobu odčerpávání.

## Nastavení programu

---

**Programové bloky** Pořadí mycích bloků je pevně zadané a odpovídá pořadí uvedenému v tabulce programu (viz kapitola "Tabulka programu").

- Předmytí 1 až 3

Předmytí slouží k odstranění hrubých nečistot a pěnivých látek.

- Hlavní mytí 1 a 2

V závislosti na mytých předmětech se čištění provádí zpravidla při teplotách od 50 °C do 85 °C s přidáním čisticího prostředku.

- Mezioplach 1 až 4

V krocích mezioplachu se oplachuje procesní chemie pocházející z předchozích mycích bloků a případně neutralizuje dávkováním neutralizačního prostředku.

- Závěrečný oplach 1 až 2

Aby se na mytých předmětech nevytvářely povlaky, měla by se při závěrečném oplachování používat přednostně plně demineralizovaná voda (pokud je k dispozici).

- Sušení

Dostatečné sušení snižuje zbytkovou vlhkost na umytých předmětech.

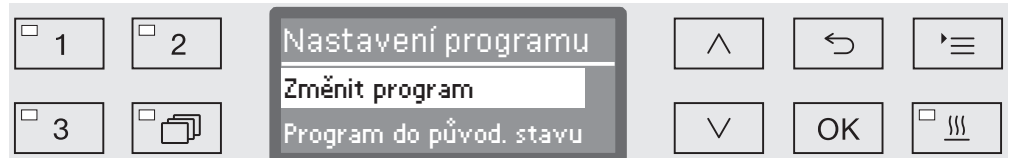
## Vyvolání menu

Z výroby je menu pro nastavení programů pro uživatele zablokované. V případě potřeby je servisní služba Miele může uvolnit.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
- ▶ Nastavení programu



- Změnit program

Programy přípravy lze jednotlivě přizpůsobit mycím požadavkům.

- Program do původ. stavu

Vynulování programu na nastavení z výroby. Výběrem této položky se vymažou programy nově vytvořené servisní službou Miele.

# Nastavení programu

## Vynulování programu

Programy můžete jednotlivě vynulovat na stav platný při expedici od výrobce.

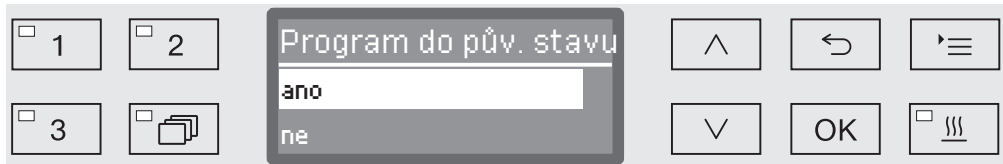
Programy, které byly uloženy na volném programovém místě, se nenávratně vymažou.

...

- ▶ Nastavení programu
  - ▶ Program do původ. stavu

Na displeji se nejprve vypíše všechny programy.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte program a potvrďte svoji volbu pomocí *OK*.



– ano

Program se vynuluje na nastavení z výroby.

– ne

Parametry programu se nezmění.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu a potvrďte svoji volbu pomocí *OK*.

## Změna programu

Můžete změnit všechny parametry, které jsou v tabulkách programů vyznačené jako změnitelné. Další nastavení jsou vyhrazena servisní službě Miele.

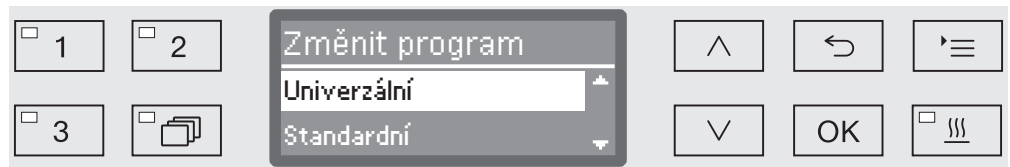
Nastavení programů se provádí ve dvou krocích:

- Nejprve se musí znovu přiřadit mycí bloky programu nebo znovu potvrdit stávající přiřazení. Parametrizovat lze jen přiřazené programové bloky.
- Pak je možné změnit parametry programu.

Dokumentujte každou změnu nastavení z výroby pro případný pozdější zásah servisní služby.

Změny parametrů programu kvalifikovaného mycího automatu vyžadují případně novou výkonovou kvalifikaci.

- ...
- ▶ Nastavení programu
- ▶ Změnit program



- Vyberte program, který chcete změnit.

Další postup je popsán v kapitole "Přiřazení mycích bloků" a dále.

## Nastavení programu

### Přiřazení mycích bloků

Každá změna programu začíná přiřazením mycích bloků.



Přiřazení se provádí vícenásobným výběrem. V zobrazení na displeji je před všemi mycími bloky zaškrťovací políčko . Pokud je mycí blok přiřazený programu, vidíte v něm zatržítko . Výběrem mycích bloků lze tyto mycí bloky přiřadit programu nebo přiřazení zase zrušit.

- Mycí bloky se zvolí příp. jejich zvolení zruší výběrem tlačítka se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  a potvrzením pomocí *OK*.
- Pro uložení výběru vyberte volbu *Převzít* na konci seznamu a potvrďte ji pomocí *OK*.
- Jestliže chcete převzít přednastavené mycí bloky nezměněné, můžete ihned potvrdit volbu *Převzít* pomocí *OK*.

Potom následují další možnosti nastavení. Ty můžete editovat v libovolném pořadí.

### Kontrola ostřikovacích ramen

Výsledek přípravy závisí na tom, zda mycí lázeň opláchne příp. propláchne všechny plochy a dutiny mytých předmětů. Za tím účelem ostřikovací ramena přístroje svým otáčením rozdělují mycí lázeň v mycím prostoru.

Existuje možnost kontrolovat otáčky ostřikovacích ramen v průběhu programu.

Otáčky se zjišťují pomocí speciálních magnetických ostřikovacích ramen. Magnetická ostřikovací ramena starších modelů košů a vozíků nedokáže senzorika tohoto mycího automatu snímat, a tedy ani kontrolovat.

Pokud zjištěné otáčky neleží v zadaném rozsahu, poukazuje to např. na zablokování v důsledku chybné manipulace nebo tvorbu pěny ve vodním okruhu.

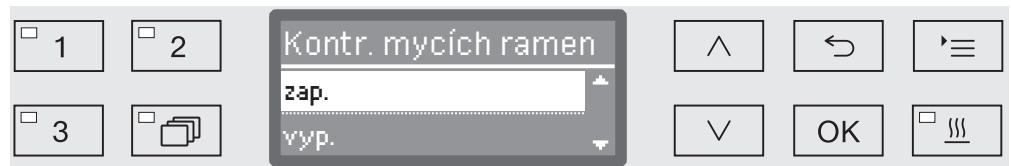
Rozsah otáček závisí na oblasti použití, programu a použitém vozíku příp. použitých koších.

### Zapnutí kontroly ostřikovacích ramen

Kontrola ostřikovacích ramen se zapíná příp. vypíná globálně pro všechny mycí bloky.

...

► Kontrola mycích ramen



– vyp.

Kontrola ostřikovacích ramen je vypnutá.

– Vysunutí koše

Kontrolují se jen ostřikovací ramena přístroje. Snímače pro ostřikovací ramena košů příp. vozíků jsou deaktivované.

– zap.

Kontrolují se všechna ostřikovací ramena.

■ Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.

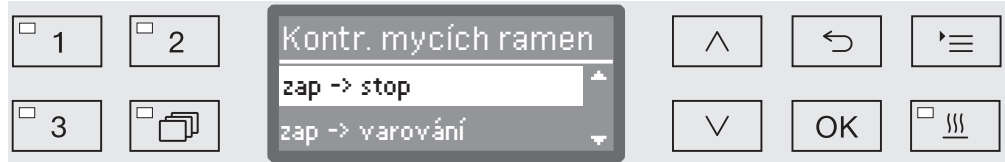
■ Uložte nastavení pomocí OK.

## Nastavení programu

Jaké dopady mají mít odchylné otáčky ostříkovacích ramen, se nastavuje pro každý mycí blok.

...

- ▶ Vyberte mycí blok, např.: Hlavní mytí 1
  - ▶ Kontrola mycích ramen



– zap -> stop

Při odchylných otáčkách se probíhající program ukončí. Ukončení se zobrazí na displeji a zaznamená v protokolu šarže.

– zap -> varování

Při odchylných otáčkách program pokračuje normálně dále. Pouze se zobrazí hlášení na displeji a odchylka se zaznamená v protokolu šarže.

– vyp.

Neprovádí se hlášení a program pokračuje normálně dále.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

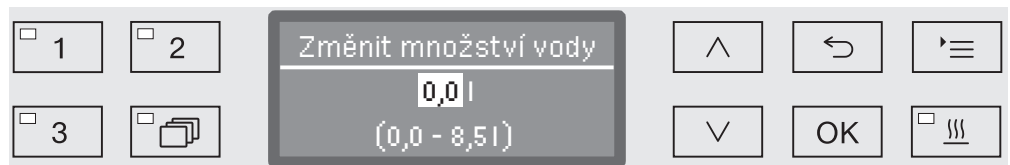


### Změna množství vody

Zvýšení množství vody má smysl, když bude díky složení mytých předmětů vázáno mnoho vody nebo když je vzhledem k druhu znečištění (např. krev) a použité procesní chemii nutno počítat s tvorbou velkého množství pěny. Přídavné množství vody závisí na provedení použitých košů příp. vozíků, druhu znečištění a na mytých předmětech.

Když se mají připravovat málo znečištěné předměty, které kromě toho vážou málo vody, lze množství vody pro úsporu vody a energie vrátit na nastavení z výroby.

...  
▶ Změnit množství vody



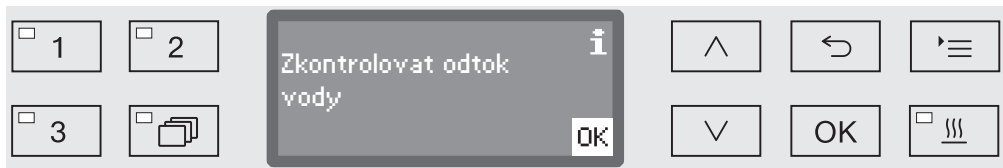
Množství vody lze zvyšovat v krocích po 0,5 l nebo opět vynulovat na nastavení z výroby. V řádku úplně dole je uveden rozsah možných nastavení. Nastavení "0 l" odpovídá nastavení z výroby.

- Pomocí tlačítek se šipkou ^ (vyšší) a v (nižší) změňte množství vody.
- Uložte nastavení pomocí OK.

## Nastavení programu

### Prodloužení doby odčerpávání

Jestliže na konci mycího bloku zbývá v mycím prostoru ještě voda, protože např. systém odpadové vody v místě instalace nestačí na odvedení odpadové vody z mycího prostoru ve stanoveném čase, vydá se toto hlášení:



V tomto případě lze prodloužit dobu odčerpávání.

...  
▶ Doba odčerpání



– Standardní

Doba odčerpávání odpovídá standardnímu nastavení.

– prodloužené

Doba odčerpávání se prodlouží o pevně zadanou dobu.

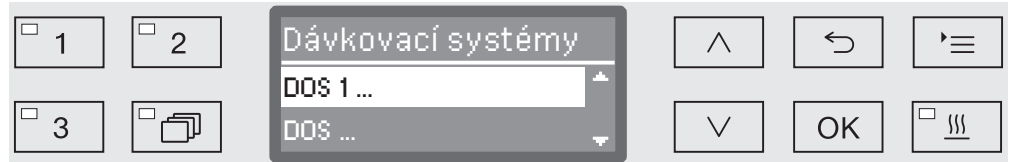
Tímto nastavením se prodlouží doba trvání programu.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí OK.

## Nastavení koncentrace

V každém mycím bloku lze dávkovat až dvě procesní chemikálie. Je rovněž možné aktivovat dvakrát stejný dávkovací systém s výjimkou dávkovače práškového prostředku (pokud je k dispozici).

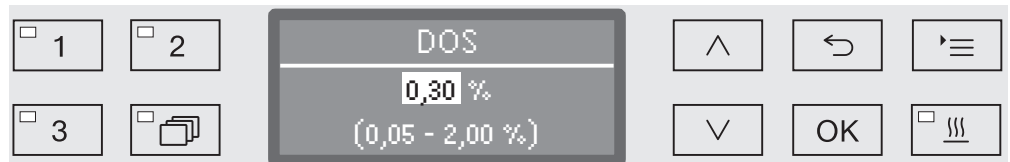
- ...
  - ▶ Dávkování 1 nebo Dávkování 2
    - ▶ Dávkovací systémy



Počet dávkovacích systémů se může měnit podle vybavení a připojených DOS modulů.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte dávkovací systém a volbu potvrďte pomocí OK.

V návaznosti na to se provádí nastavení koncentrace dávkování v % (procenta).



Nastavení se provádí v krocích po 0,01 %. V řádku úplně dole je uveden rozsah možných nastavení.

- Koncentraci dávkování nastavte pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší).
- Uložte nastavení pomocí OK.

## Nastavení programu

### Nastavení teploty mycího bloku

Teploty mycího bloku se dosahuje zahříváním mycí lázně. Teplota musí odpovídat účelu použití.

Teploty vyšší než 55 °C vedou k denaturaci bílkovin a případně fixaci.  
Je vždy nutno dbát požadavků náležité profylaxe infekcí.

...  
▶ Teplota mycího bloku



– bez topení

Mycí lázeň se nezahřívá. Teplota v mycím prostoru je výsledkem teploty předchozího mycího bloku a natékající vody.

– Nastavit

Nastavení teploty mycího bloku.

■ Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.

■ Uložte nastavení pomocí OK.

Když vyberete Nastavit, musíte pak zadat teplotu mycího bloku.



Nastavení se provádí v krocích po 1. V řádku úplně dole je uveden rozsah možných nastavení.

Dávkování procesních chemikálií se provádí při teplotě dávkování zadané ve výrobním závodě. Pokud je pro tento mycí blok stanoveno dávkování procesních chemikálií, představuje nastavitelná nejnižší teplota teplotu dávkování. Není možné nastavit menší hodnotu.

■ Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte teplotu mycího bloku.

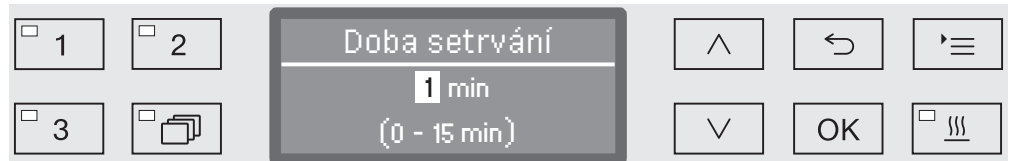
■ Uložte nastavení pomocí OK.

### Nastavení doby setrvání

Doba setrvání je doba, po kterou se udržuje konstantní teplota mycího bloku.

...

► Doba setrvání



Nastavení se provádí v krocích po 1 min (minutě). V řádku úplně dole je uveden rozsah možných nastavení.

Pokud je pro tento mycí blok stanoveno dávkování procesních chemikálií, odpovídá doba setrvání zadané době působení DOS. Není možné nastavit menší hodnotu.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší) nastavte dobu setrvání.
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

## Nastavení programu

**Podpora sušení** Doplnková funkce "podpora sušení" (sušení) urychluje postup sušení na konci programu.

Při aktivovaném sušení pootevře zámek dvířek Komfort na konci programu dvířka, takže může uniknout vodní pára z mycího prostoru. Umyté předměty se usuší pasivně zbytkovým teplem v mycím prostoru.

Tento způsob sušení neodpovídá požadavkům EN ISO 15883-1/-2. Z tohoto důvodu se musí umyté předměty před dalším zpracováním (sterilizace) nebo skladováním usušit zvlášť.

**Doba ochlazování mycího prostoru** Po fázi oplachu následuje fáze ochlazování. V této přestávce se přes kondenzátor par odvádí vodní pára z mycího prostoru a kondenzuje. Tím se snižuje vlhkost v mycím prostoru, což napomáhá sušení. Kromě toho se tím mycí prostor trochu ochladí.

...

► Doba ochl. myc. prostoru



Nastavení se provádí v krocích po 1 minutě. V řádku úplně dole je uveden rozsah možných nastavení.

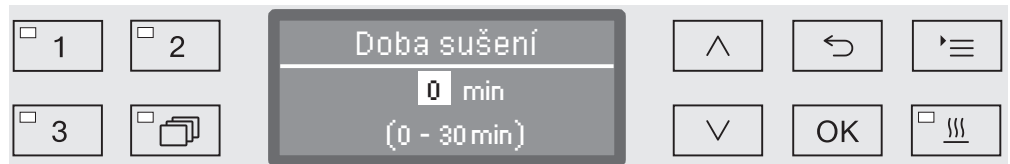
- Dobu trvání ochlazování nastavte pomocí tlačítek se šipkou ^ (vyšší) a v (nižší).
- Uložte nastavení pomocí OK.

### Doba sušení

Po době ochlazování zámek Komfort pootevře dvířka, aby mohla uniknout vlhkost a teplota, které zůstaly v mycím prostoru. Dvířka jsou od tohoto okamžiku odblokovaná a lze je kdykoli otevřít. Po uplynutí doby sušení se na displeji zobrazí hlášení Program ukončen. Otevření dvířek před uplynutím doby sušení předčasně ukončí program.

...

► Doba sušení



Nastavení se provádí v krocích po 1 minutě. V řádku úplně dole je uveden rozsah možných nastavení.

- Doby sušení nastavte pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  (vyšší) a  $\vee$  (nižší).
- Uložte nastavení pomocí OK.

### Dokumentování procesů přípravy

Procesy přípravy se dokumentují po jednotlivých šaržích. Zaznamenává se vždy srovnání žádaných a skutečných hodnot.

V průběhu programu se mimo jiné protokolují tyto údaje:

- typ a sériové číslo přístroje,
- datum,
- spuštění programu a název programu,
- číslo šarže,
- použité mycí bloky,
- dávkovací systém s teplotou dávkování a příp. žádané dávkované množství,
- žádané hodnoty teploty a doby působení,
- minimální a maximální teplota během doby působení,
- výsledek měření mycího tlaku,
- všechna poruchová hlášení,
- konec programu,
- systémová hlášení jako např. nedostatek soli.

V případě potřeby lze do protokolu zařadit ještě další údaje. Ohledně toho se obraťte na servisní službu Miele.

### Ukládání

V závislosti na velikosti se v interní paměti přístroje udržuje 10 až max. 20 protokolů šarží zabezpečených před výpadkem proudu. Například při výpadku proudu nebo problémech s tiskárnou je lze později načíst. Když je místo v paměti zaplněné, vždy nejstarší protokol se přepíše.

Navíc se ukládají prvotní data pro grafický výstup procesních údajů vždy posledního průběhu programu. Ta lze externím dokumentačním software převést na grafické zobrazení. Přenos prvotních dat vyžaduje Ethernet rozhraní. Grafické zobrazení na displeji nebo výstup na přímo připojené tiskárny nejsou možné. Grafické informace nejsou zajištěné proti výpadku proudu.

### Doplnění čísla šarže

Servisní služba Miele má možnost doplnit průběžná čísla šarží, např. v případě aktualizací software nebo výměny řídicí jednotky přístroje.



## Komunikační modul pro externí archivaci

Pro trvalou archivaci protokolů šarží je na zadní straně přístroje zabudovaná šachta pro umístění komunikačního modulu Miele. Moduly umožňují nainstalovat Ethernet rozhraní pro dokumentování pomocí dokumentačního software nebo rozhraní RS-232 pro připojení protokolovací tiskárny.

Další informace k softwarovým řešením a vhodným tiskárnám obdržíte u Miele.

Používejte jen koncová datová zařízení (PC, tiskárna atd.) schválená dle EN/IEC 60950.

Komunikační moduly jsou k dostání v obchodě s příslušenstvím Miele a lze je kdykoli dovybavit. K modulům jsou přiloženy samostatné montážní návody.

Konfiguraci rozhraní by měli provádět jen odborníci! Respektujte přítom pokyny v kapitole "Rozšířená nastavení / Rozhraní".

## Dokumentování procesů pomocí externího software

K digitální archivaci jsou procesní data přenášena přes Ethernet rozhraní do externího dokumentačního software. Přenos se může provádět volitelně průběžně v probíhajícím procesu nebo naráz na konci procesu. Nastavení k tomu provádí servisní služba Miele.

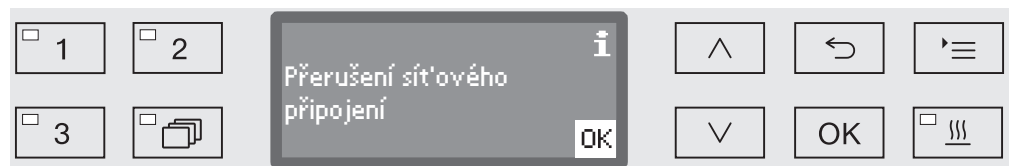
Informace k mycímu tlaku, hodnotě  $A_0$ , vodivosti, teplotě v mycím prostoru lze v případě potřeby archivovat také graficky.

Ül gut Zřízení Ethernet rozhraní vyžaduje dovybavení komunikačním modulem XKM 3000 L Med.

Pro připojení k síti WLAN můžete modul spojit kabelem s přístupovým bodem Wireless Access Point, který musíte připravit.

### Problémy při přenosu dat

Dojde-li v probíhajícím procesu k poruše datové sítě, např. kvůli uvolněnému kabelu, vydá se příslušné chybové hlášení.



Probíhající proces přípravy pokračuje bez přerušení a procesní data se dočasně ukládají v interní paměti.

Při problémech s datovou sítí nebo protokolovacím software podejte prosím zprávu svému správci systému nebo sítě.

### Dokumentování procesů pomocí protokolovací tiskárny

Protokoly procesů se tisknou na přímo připojené protokolovací tiskárně a archivují se v papírové podobě. Neobsahují grafické prezentace. Přímé připojení vyžaduje komunikační modul XKM RS232 10 Med.

#### Formáty protokolů

Pro archivaci na papíře lze volit mezi dvěma různými formáty protokolů:

- V dlouhém formátu jsou uvedena všechna protokolovaná data.
- Zkrácený formát obsahuje jen vybrané parametry.

Formát protokolu nemá vliv na data uložená v mycím automatu. Zásadně se ukládají všechna data pro dlouhý protokol. Tak lze formát protokolu změnit pro každou novou šarži.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
  - ▶ Protokol



- krátký

Výtisk ve zkráceném formátu

- dlouhý

Výtisk v dlouhém formátu

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.
- Uložte nastavení pomocí *OK*.

## Pozdější načtení protokolů šarží

Mycí automat poskytuje možnost pozdějšího načtení interně uložených protokolů.

### Externí software

Jestliže je přístroj zapojený do datové sítě, může data kontrolovat přímo dokumentační software. Zadávaní na mycím automatu není nutné.

### Protokolovací tiskárna

Pro dodatečné výtisky protokolů jsou k dispozici následující volby.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
  - ▶ Rozhraní
    - ▶ RS232
      - ▶ Tisk protokolu



- Poslední protokol

Vydání protokolu poslední šarže.

- Aktuální pracovní den

Vydání protokolů všech šarží aktuálního pracovního dne.

- Poslední pracovní den

Vydání protokolů všech šarží minulého pracovního dne.

- Všechny

Vydání všech uložených protokolů

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.

- Tlačítkem *OK* spustíte přenos dat.

Přenos dat běží na pozadí, takže lze mycí automat nadále používat.

### Údržba

**Po 1000 provozních hodinách nebo nejméně jednou ročně** musí servisní služba Miele provést pravidelnou údržbu.

Údržba zahrnuje tyto body:

- elektrická bezpečnost podle VDE 0701/0702
- mechanika dvířek a těsnění dvířek
- šroubovací spojení a přípojky v mycím prostoru
- přítok a odtok vody
- interní a externí dávkovací systémy
- ostříkovací ramena
- kombinace sítěk
- sběrná nádoba s vypouštěcím čerpadlem a zpětným ventilem
- všechny vozíky, koše, moduly a nástavce
- kondenzátor par
- snímač mycího tlaku

když je k dispozici komunikační modul:

- připojená tiskárna
- připojení k datové síti

Servisní služba Miele nekontroluje externí dokumentační software a počítačové sítě.

V rámci údržby se provádí kontrola funkce následujících bodů:

- průběh programu jako zkušební průběh
- termoelektrické měření
- zkouška těsnosti
- všechny měřicí systémy relevantní pro bezpečnost (zobrazení chybových stavů)
- bezpečnostní zařízení

### Běžná kontrola

Denně před zahájením práce musí provozovatel provést běžné kontroly. Pro běžné kontroly je z výrobního závodu dodána předloha příslušného kontrolního seznamu.

Je nutno kontrolovat tyto body:

- sítko v mycím prostoru,
- ostřikovací ramena přístroje a ostřikovací ramena vozíků a košů,
- mycí prostor a těsnění dvířek,
- dávkovací systémy a
- vozíky, koše, moduly a nástavce.

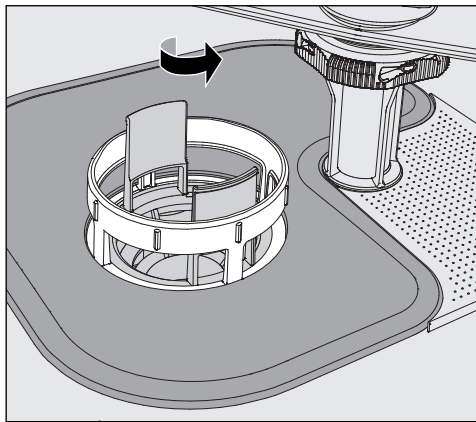
### Čištění sítok v mycím prostoru


Sítka na dně mycího prostoru brání proniknutí hrubých částic nečistot do oběhového systému. Částice nečistot mohou sítko ucpat. Proto musíte sítko denně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.

 Bez sítok se nesmí mýt.

Existuje možnost nastavit v řídicí jednotce interval čištění sítok v mycím prostoru, viz kapitola "Nastavení  / Údržba filtrů".

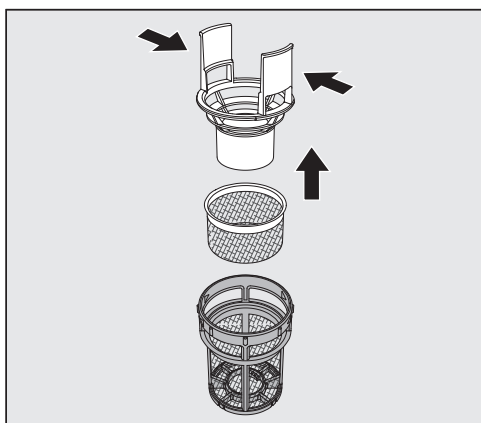
Interval čištění nenahrazuje běžné denní kontroly sítok v mycím prostoru!



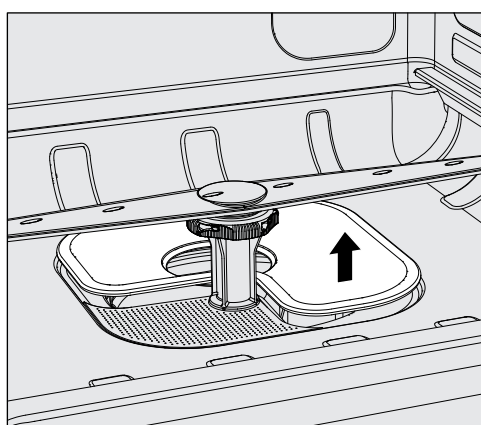
 Hrozí nebezpečí poranění skleněnými střepy, jehlami atd., které byly zachyceny sítkem.

- Otáčením ve směru šipky uvolníte jemný filtr a vyjměte ho spolu s hrubým sítkem.


## Opatření pro údržbu



- Stlačte k sobě úchyty a vytáhněte hrubé sítko nahoru.
- Odejměte jemné sítko, které leží volně mezi hrubým sítkem a jemným filtrem.



- Jako poslední vyjměte ploché sítko.
- Vyčistěte sítko.
- Kombinaci sítka opět v opačném pořadí nasadte. Dbejte na to, aby ...
  - ...ploché sítko hladce dosedalo na dno mycího prostoru.
  - ...hrubé sítko pevně zapadlo do jemného filtru.
  - ...byl jemný filtr utážený až na doraz.

Pokud byl pro sítko v mycím prostoru nastaven interval čištění, musí být po čištění vynulován, viz kapitola "Nastavení  / Údržba filtrů".

### Kontrola a čištění ostříkovačích ramen

Může se stát, že se ucpou trysky ostříkovačích ramen - zvláště tehdy, když nejsou správně zaklapnutá sítká v mycím prostoru a do okruhu mycí lázně se tak mohou dostat velké částice nečistot.

Ostříkovačí ramena je proto nutné denně vizuálně kontrolovat ohledně případných znečištění.

- Za tím účelem vyjměte vozík příp. koše.
- Vizuálně zkontrolujte ostříkovačí ramena ohledně znečištění a ucpaných trysek.
- Kromě toho zkontrolujte, zda se dá ostříkovačími rameny lehce otáčet.

⚠ Těžce se otáčející nebo zablokovaná ostříkovačí ramena se nesmí nadále používat.

V tomto případě se obraťte na servisní službu Miele.

### Čištění ostříkovačích ramen

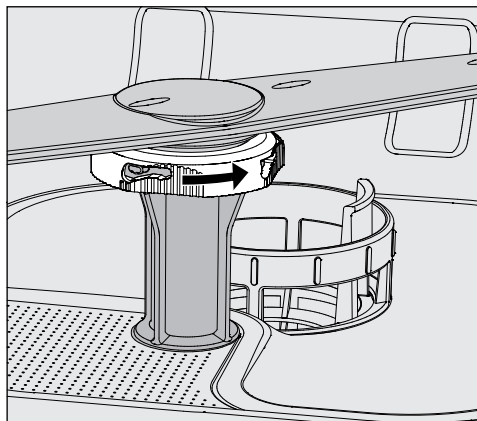
Kvůli čištění musíte ostříkovačí ramena přístroje a vozíků a košů demontovat následujícím způsobem:

- Vyjměte vozík příp. koše z přístroje.

Horní ostříkovačí rameno přístroje je připevněno na zástrčku.

- Stáhněte horní ostříkovačí rameno přístroje dolů.

Spodní ostříkovačí rameno přístroje a ostříkovačí ramena vozíků a košů jsou připevněna bajonetovými uzávěry.



- Povolte rýhované bajonetové uzávěry tak, že je otočíte až na doraz ve směru šipky.
- Pak můžete ostříkovačí ramena stáhnout nahoru příp. dolů.

#### **Ostříkovačí ramena vozíků a košů s rýhovanými maticemi:**

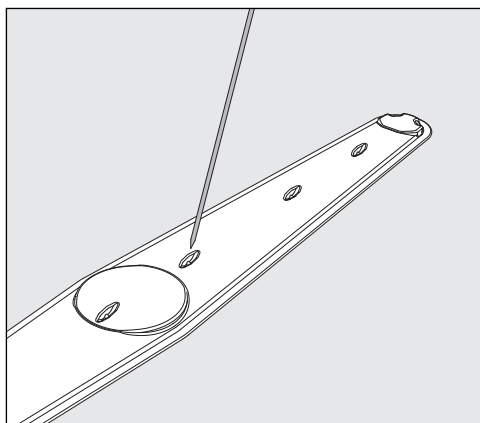
Ostříkovačí ramena vozíků a košů starších konstrukčních řad jsou připevněna rýhovanými maticemi. Ty se musí odšroubovat a ostříkovačí ramena stáhnout dolů.

Kovové rýhované matice mají levý závit.

Keramické rýhované matice mají pravý závit.

## Opatření pro údržbu

---



- Zatlačte nečistoty špičatým předmětem dovnitř do ostříkovacího ramene.
- Ostříkovací rameno potom dobře vypláchněte pod tekoucí vodou.

⚠ Na magnetech ostříkovacích ramen nesmí být přichycené kovové předměty nebo součásti mytých předmětů. Vinou přichycených kovových předmětů mohou být chybně měřeny otáčky ostříkovacího ramene. Odstraňte všechny kovové předměty z magnetů.

- Zkontrolujte uložení ostříkovacích ramen ohledně viditelného opotřebení.

Pokud by uložení vykazovala viditelné známky opotřebení, může to dlouhodobě nepříznivě ovlivnit funkci ostříkovacích ramen. V těchto případech se obraťte na servisní službu Miele.

- Po vyčištění ostříkovací ramena opět nasadte.
- Po namontování zkontrolujte, zda se dá ostříkovacími rameny volně otáčet.

Ostříkovací ramena vozíků a košů jsou označena číslem, které je vyraženo rovněž na přívodních trubkách vody v oblasti bajonetových uzávěrů, např. 03. Při montáži dbejte na to, aby souhlasila čísla na ostříkovacích ramenech s čísly na přívodech vody.



### Čištění mycího automatu

⚠ Mycí automat a jeho bezprostřední okolí se nesmí čistit stříkáním např. hadicí s vodou nebo vysokotlakou myčkou.

⚠ Na nerezové povrchy nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem salmiaku stejně jako nitroředidla a ředidla pro syntetickou pryskyřici!  
Tyto prostředky mohou povrchy poškodit.

### Čištění ovládacího panelu

Na čištění ovládacího panelu nepoužívejte drhnoucí prostředky a univerzální čisticí prostředky!  
Kvůli svému chemickému složení mohou vyvolat značné poškození skleněných a plastových povrchů a natištěných ovládacích tlačítek.

- Čistěte ovládací panel vlhkou utěrkou a prostředkem na ruční mytí nebo neдрhnoucím čisticím prostředkem na nerez.
- Na čištění displeje a plastové spodní strany můžete používat také běžné čisticí prostředky na sklo nebo umělé hmoty.
- Na dezinfekci utíráním použijte výrobcem doporučený a v seznamu uvedený prostředek.

### Čištění dveřního těsnění a dvířek

- Těsnění dvířek utírejte pravidelně vlhkou utěrkou, abyste odstranili znečištění.  
Poškozená nebo netěsnící těsnění dvířek nechte vyměnit servisní službou Miele.
- Odstraňte případná znečištění z bočnic a pantů dvířek.
- Vlhkou utěrkou čistěte pravidelně žlábek v plechovém soklu pod dvířky.

### Čištění mycího prostoru

Mycí prostor je do značné míry samočisticí. Pokud se přesto vytvářejí usazeniny, obraťte se na servisní službu Miele.

### Čištění čelní stěny přístroje

- Čelo z nerezové oceli čistěte jen vlhkou utěrkou a prostředkem na ruční mytí nebo neдрhnoucím čisticím prostředkem na nerez.

### Zabránění opětovnému znečištění

- Abyste zabránili rychlému opětovnému znečištění nerezových povrchů např. otisky prstů, můžete nakonec použít prostředek na ošetřování nerezové oceli.

### **Kontrola vozíků, košů, modulů a nástavců**

Pro zajištění funkce vozíků, košů, modulů a nástavců je musíte denně kontrolovat. K mycímu automatu je přiložen kontrolní seznam.

Je nutno kontrolovat tyto body:

- Jsou v bezvadném stavu pojezdová kolečka vozíků a košů a jsou pevně spojená s vozíkem nebo košem?
- Jsou k dispozici a nepoškozená připojovací hrdla vody?
- Jsou výškově přestavitelná připojovací hrdla vody nastavená do správné výšky a pevně namontovaná?
- Jsou všechny trysky, mycí pouzdra a hadicové adaptéry pevně spojené s vozíkem, košem nebo modulem?
- Může mycí lázeň volně protékat všemi tryskami, mycími pouzdry a hadicovými adaptéry?
- Jsou na mycích pouzdrech pevně usazené zátky a uzávěry?
- Jsou u všech modulů a injektorových lišt k dispozici a pevně aretované koncové zátky?
- Jsou ve vozících a koších modulárního systému funkční uzavírací zátky v přípojkách vody?

Pokud jsou k dispozici:

- Lze volně otáčet ostříkovacími rameny?
- Nejsou ucpané trysky ostříkovacích ramen, viz kapitola "Čištění ostříkovacích ramen"?
- Nejsou na magnetech vestavěných v ostříkovacích ramenech zachycené kovové předměty?
- Musí být vyčištěny filtrační trubice nebo vyměněny filtrační destičky, např. v E 478/1?

**Údržba vozíků,  
košů, modulů a  
nástavců**

**Po 1000 provozních hodinách nebo nejméně jednou ročně** musí servisní služba Miele provést pravidelnou údržbu.

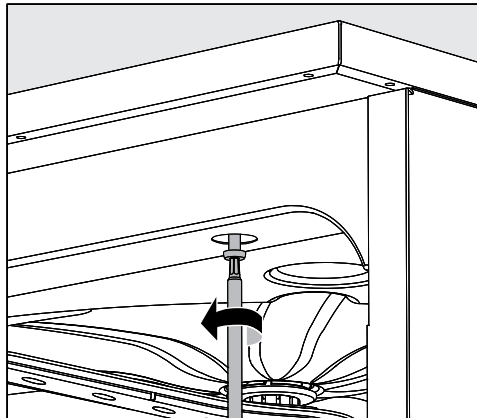
### Zkouška výkonu

Náležitý výkon postupů přípravy v běžné denní praxi musí zajistit provozovatel.

### Přístup pro měřicí čidlo

Na horní straně přístroje, vpravo vpředu pod víkem příp. pracovní deskou se nachází přístup k měřicímu čidlu pro validaci. Abyste se dostali k přístupu, musíte odmontovat víko mycího automatu příp. vytáhnout mycí automat zpod pracovní desky.

- Otevřete dvířka.



- Povolte upevňovací šrouby.
  - Kromě toho povolte na zadní straně přístroje pojistné šrouby z **víka** a odejměte **víko** nahoru.
- nebo
- Povytáhněte mycí automat asi 15 cm zpod **pracovní desky**.

## Opatření pro údržbu

---

### Zkušební programy

Pro přezkoušení mycího výkonu v rámci běžné kontroly jsou k dispozici různé zkušební programy. Zkušební programy nejsou samostatné programy přípravy. Jsou to spíše doplňkové funkce, které je možno aktivovat před spuštěním libovolného programu přípravy.

Zkušební programy v pevně stanovených místech automaticky přeruší provádění programu. Přerušování je indikováno signálním tónem a hlášením na displeji. Servisní služba může nastavit dobu trvání přerušování na 10 sekund až asi 42 minut. V rámci tohoto časového rozpětí se mohou provádět měření nebo otevřít dvířka pro odběr vzorku.

Nenechte dvířka otevřená příliš dlouho, abyste zabránili ochlazení mycího prostoru.

Po uplynutí času program automaticky pokračuje. Pokud byla otevřena dvířka, může se program znovu rozběhnout až po zavření dvířek.

Jestliže měření příp. odběr vzorku nechcete provést, můžete v programu pokračovat předčasně stisknutím tlačítka *start/stop*.

Lze vybrat tyto zkušební programy:

– Laboratoř

Průběh programu se zastaví v každém mycím bloku bezprostředně před odčerpáváním mycí lázně.

– Validace

Průběh programu se přeruší v těchto místech:

- před odčerpáváním mycí lázně v posledním mycím bloku,
- po mezioplachu před odčerpáním mycí lázně a
- po napouštění vody a před odčerpáváním v bloku závěrečného oplachu.

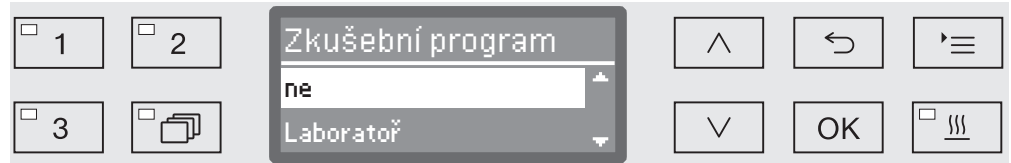
### Aktivace zkušebního programu

Zkušební programy platí vždy jen pro jedno provádění programu. Pro další zkoušky se musí zkušební program vybrat znovu.

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
- ▶ Zkušební program



– ne

Menu se ukončí bez volby programu.

– Laboratoř

Aktivuje se zkušební program Laboratoř.

– Validace

Aktivuje se zkušební program Validace.

- Pomocí tlačítek se šipkou  $\wedge$  a  $\vee$  vyberte některou volbu.

- Pomocí *OK* aktivujte zkušební program pro další spuštění programu.

Nyní můžete začít se zkouškou výkonu.


- Zvolte k tomu program pomocí tlačítek volby programů nebo ze seznamu programů a spusťte ho.

V průběhu programu se program v řádku displeje úplně dole vyznačí jako Zkušební program.

Jestliže chcete zkušební program před zkouškou výkonu opět deaktivovat, musíte vyvolat horní menu a vybrat volbu ne.



## Pomoc při poruchách

Následující přehled Vám má pomoci při nalezení příčiny poruchy a jejím odstranění. Mějte ovšem bezpodmínečně na paměti následující upozornění:


 Opravy smí provádět jen servisní služba Miele.  
Neodborně provedené opravy mohou uživatele vystavit značným nebezpečím.

Abyste zbytečně nevolali servisní službu, měli byste při prvním výskytu některého chybového hlášení zkontrolovat, zda tato chyba nevznikla případnou chybnou obsluhou.

### Technické poruchy a hlášení

Problém	Příčina a odstranění
<b>Displej je tmavý a nesvítí žádná LED.</b>	Mycí automat není zapnutý. ■ Zapněte mycí automat tlačítkem  .
	Vypnuly se jističe. ■ Dbejte minimálního jistění uvedeného na typovém štítku. ■ Jističe opět zapněte. ■ Při opakovaném vypnutí podejte zprávu servisní službě Miele.
	Není zasunutá zástrčka. ■ Zasuňte zástrčku.
<b>Mycí automat se sám od sebe vypnul.</b>	Nejedná se o poruchu! Funkce automatického vypínání Auto-Off mycí automat po zadané čekací době automaticky vypne, aby šetřila energii. ■ Tlačítkem  mycí automat opět zapněte.
<b>Na displeji se zobrazuje denní čas.</b>	Nejedná se o závadu! Mycí automat je v pohotovostním režimu. ■ Stiskněte libovolné tlačítko pro opětovnou aktivaci mycího automatu.
<b>Výpadek sítě za provozu</b>	Když dojde v průběhu programu k dočasnému výpadku sítě, nejsou nutná žádná opatření. Program pokračuje od místa přerušení. Jestliže v době výpadku sítě poklesne teplota v mycím prostoru pod minimální hodnotu potřebnou pro příslušný programový blok, programový blok se opakuje. Při výpadku sítě $\geq 20$ hodin se opakuje celý program. Každý výpadek sítě se protokoluje v rámci dokumentování procesu.
Příští údržba dne:	Nejedná se o poruchu! Servisní služba Miele uložila doporučení příštího termínu údržby. ■ Domluvte si se servisní službou Miele termín údržby.

## Dávkování / dávkovací systémy

 **Pozor při manipulaci s procesními chemikáliemi!**  
 U všech procesních chemikálií je nutno respektovat bezpečnostní pokyny a bezpečnostní listy výrobců.

Problém	Příčina a odstranění
<b>V zásobníku na práškový mycí prostředek jsou po provedení programu ještě přilepené zbytky mycího prostředku.</b>	Zásobník na práškový mycí prostředek byl při plnění ještě vlhký. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dávejte práškový mycí prostředek jen do suchého zásobníku.</li> </ul>
	Kryt zásobníku na práškový mycí prostředek byl zablokovaný mytými předměty. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Umístěte předměty k mytí tak, aby se mohl otevřít kryt zásobníku.</li> </ul>
<b>Nedá se zavřít kryt dávkovacího zásobníku na práškové mycí prostředky.</b>	Ulpívající zbytky mycího prostředku blokují uzávěr. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Odstraňte zbytky mycího prostředku.</li> </ul>
Doplňte DOS	V průběhu programu byla v některém zásobníku na tekuté procesní chemikálie zjištěna nízká hladina naplnění. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nahradte prázdný zásobník naplněným.</li> </ul>
Start programu není možný. Odvzdušněte dávkovač DOS .	Nelze spustit některý program, protože ... - ... je vzduch v dávkovacím systému. - ... byl úplně vyprázdněn dávkovací systém. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte hladinu naplnění zásobníku. Případně vyměňte prázdný zásobník za naplněný.</li> <li>■ Odvzdušněte dávkovací systém.</li> </ul>
Odvzdušnění čerpadla DOS probíhá	Nejedná se o poruchu! Dávkovací systém se právě automaticky odvzdušňuje. Počkejte, než bude odvzdušnění dokončeno.
Přerušeno odvzdušnění dávkovače DOS , spusťte znovu.	Odvzdušňování dávkovacího systému bylo ukončeno, protože byl zjištěn příliš malý průtok. Může být zalomená dávkovací hadice nebo ucpaná nasávací trubice. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte dávkovací hadici ohledně zalomení a netěsností. Uložte dávkovací hadici tak, aby se nemohla zalomit.</li> <li>■ Zkontrolujte nasávací otvor nasávací trubice ohledně možného ucpaní a odstraňte je.</li> <li>■ Spusťte odvzdušňování znovu.</li> </ul> Když zjistíte netěsnosti dávkovací hadice nebo závadu nasávací trubice, podejte zprávu servisní službě Miele.


## Pomoc při poruchách

Problém	Příčina a odstranění
Zkontrolujte kanystr a nasávací trubici DOS	Nebyl zjištěn žádný nebo byl zjištěn příliš malý průtok. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Zkontrolujte hladinu naplnění zásobníku. Případně vyměňte prázdný zásobník za naplněný.</li><li>■ Zkontrolujte nasávací otvor nasávací trubice ohledně možných usazenin.</li><li>■ Odvzdušněte dávkovací systém.</li></ul>
	Je zalomená dávkovací hadice. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Odstraňte všechna zalomení z dávkovací hadice. Uložte dávkovací hadici tak, aby se nemohla zalomit znovu.</li><li>■ Zkontrolujte dávkovací hadici ohledně případných netěsností.</li><li>■ Odvzdušněte dávkovací systém.</li></ul>
	Když zjistíte netěsnosti dávkovací hadice nebo závadu nasávací trubice, podejte zprávu servisní službě Miele.

Vysoce viskózní procesní chemikálie mohou nepříznivě ovlivnit kontrolu dávkování a vést k nepřesným měřením. V tomto případě se obraťte na servisní službu Miele a zeptejte se na potřebná opatření.



### Nedostatek soli / zařízení na změkčování vody



Problém	Příčina a odstranění
Doplňte sůl	Brzy bude vyčerpaná zásoba soli změkčovacího zařízení. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Před dalším spuštěním programu doplňte regenerační sůl.</li> </ul>
Pro nedostatek soli bude přístroj v krátké době zablokován.	Je spotřebovaná zásoba soli změkčovacího zařízení. Není již možná další regenerace. Mycí automat bude s příští regenerací zablokován pro další používání. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Doplňte regenerační sůl.</li> </ul>
Zablokování přístroje pro nedostatek soli	Kvůli nedostatku soli se nemůže regenerovat změkčovací zařízení. Mycí automat je zablokovaný pro další používání. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Doplňte regenerační sůl.</li> </ul> <p>Několik sekund po naplnění zásobníku na sůl se blokování opět zruší. Regenerace se provede automaticky během příštího průběhu programu.</p>
Rozepnutý kontakt víčka soli	Není správně uzavřený zásobník na sůl. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zavřete zásobník.</li> </ul> <p>Zbytky soli blokují uzávěr.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Odstraňte všechny zbytky soli z plnicího trychtýře soli, víka a těsnění. Zbytky soli ale <b>neoplachujte</b> tekoucí vodou, protože by tím zásobník mohl přetéci.</li> <li>■ Zavřete zásobník.</li> </ul> <p>V průběhu programu vyskočil kryt zásobníku na sůl.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> Při otvírání dvířek může vystoupit horká pára a procesní chemie!</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otevřete dvířka a zavřete kryt zásobníku.</li> </ul>

## Pomoc při poruchách


### Ukončení s chybovým číslem

Při ukončení s chybovým číslem, např. Chyba XXX (kde XXX je libovolné číslo), došlo za jistých okolností k vážné technické poruše.

Při každém ukončení s chybovým číslem platí:



- Vypněte mycí automat tlačítkem .
- Než mycí automat opět zapnete tlačítkem , asi 10 sekund počkejte.
- Potvrďte chybové číslo pomocí PIN kódu.
- Spusťte předtím vybraný program ještě jednou.

Když se chybové hlášení zobrazí znovu:

- Poznamenejte si chybové hlášení.
- Vypněte mycí automat tlačítkem .
- Podejte zprávu servisní službě Miele.

Kromě toho dbejte pokynů k následujícím chybovým číslům.

Problém	Příčina a odstranění
Chyba 403-405	Program byl ukončen, protože do mycího automatu nenateklo dost vody nebo nenatekla žádná. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Úplně otevřete vodovodní kohoutky.</li><li>■ Dbejte také dalších pokynů k hlášení Zkontrolovat přívod vody.</li></ul>
Chyba 406-408	Program byl ukončen, protože je příliš malý průtok natékající vody. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Zkontrolujte, zda jsou úplně otevřené vodovodní kohoutky.</li><li>■ Dbejte pokynů k minimálnímu průtočnému tlaku v kapitolách "Připojení přívodu vody" a "Technické údaje".</li><li>■ Zkontrolujte sítko v přívodu vody.</li><li>■ obraťte se na servisní službu Miele a zeptejte se na potřebná opatření.</li></ul>
Chyba 412-414	Program byl ukončen, protože je příliš velký průtok natékající vody. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Dbejte pokynů k doporučenému průtočnému tlaku a k maximálně přípustnému statickému tlaku vody v kapitolách "Připojení přívodu vody" a "Technické údaje".</li><li>■ obraťte se na servisní službu Miele a zeptejte se na potřebná opatření.</li></ul>
Chyba 433	Do pootevřených dvířek vyčnívající myté předměty, např. ručníky, brání úplnému zavření dvířek zámkem Komfort. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Odstraňte všechny předměty k mytí a uložte je tak, aby nevyčnívaly do prostoru dvířek.</li><li>■ Zavřete dvířka.</li></ul>

Problém	Příčina a odstranění
Chyba 440	<p>Neseplnul plovákový spínač ve sběrné nádobě. Spínač může být zablokovaný.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Odejměte kombinaci sítěk.</li> <li>■ Zkontrolujte volný chod plovákového spínače. Plovákový spínač se nachází dole ve sběrné nádobě za ostříkovacím ramenem.</li> </ul>
Chyba 460-462	<p>Program byl ukončen kvůli přílišnému snížení otáček ostříkovacího ramene.</p> <p>- Myté předměty blokují ostříkovací ramena přístroje příp. koše.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uložte předměty k mytí tak, aby se mohla ostříkovací ramena snadno otáčet, a spusťte program znovu.</li> </ul> <p>- Kvůli tvorbě velkého množství pěny je příliš nízký mycí tlak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dbejte pokynů k vytváření pěny v kapitole "Chemická technologie".</li> </ul>
Chyba 492, 504	<p>Byl stornován program, protože je nedostatečný mycí tlak. Případně jsou ucpaná sítká v mycím prostoru.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p> Hrozí nebezpečí poranění skleněnými střepy, jehlami atd., které byly zachyceny sítky.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte a vyčistěte sítká v mycím prostoru (viz kapitola "Opatření pro údržbu / Čištění sítěk v mycím prostoru").</li> </ul>
Chyba 518-521	<p>Při dávkování z externího zásobníku nebyl zjištěn žádný průtok.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p> Pozor při manipulaci s procesními chemikáliemi! U všech procesních chemikálií je nutno respektovat bezpečnostní pokyny a bezpečnostní listy výrobců.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte hladiny naplnění zásobníků a nahradte prázdné zásobníky plnými.</li> <li>■ Zkontrolujte při tom nasávací otvory nasávacích trubic a odstraňte případné usazeniny.</li> <li>■ Zkontrolujte hadicové přípoje na nasávacích trubicích, mycím automatu a existujících DOS modulech.</li> <li>■ Odstraňte všechna zalomení z dávkovacích hadic a zkontrolujte hadice ohledně případných netěsností. Uložte dávkovací hadice tak, aby se nemohly zalomit.</li> <li>■ Odvzdušněte dávkovací systémy.</li> </ul> <p>Jestliže zjistíte netěsnosti na dávkovacích hadicích nebo závady na nasávacích trubicích, podejte zprávu servisní službě Miele.</p>


## Pomoc při poruchách

Problém	Příčina a odstranění
Chyba 526	<p>Průtočný tlak se dostal po přípustnou spodní mez.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Kvůli tvorbě velkého množství pěny je příliš nízký tlak vody. Případně nebylo po naplnění odstraněno rozlité leštidlo.</li><li>■ Dbejte pokynů k vytváření pěny v kapitole "Chemická technologie".</li><li>■ Spusťte program <b>Oplach</b> pro vyčištění mycího prostoru.</li><li>- Byly špatně naplněny nebo přeplněny mycí koše.</li><li>■ Používejte výhradně vozíky, koše, moduly a nástavce určené pro dané použití.</li><li>■ Předměty k mytí s dutinami nebo hlubokými dny ukládejte tak, aby mohla nerušeně odtékat voda.</li><li>- Jsou ucpané nebo netěsné rozvody vody.</li><li>■ Zkontrolujte a vyčistěte sítko v mycím prostoru a ostříkovací ramena.</li><li>■ Zkontrolujte injektorovou lištu ohledně případných netěsností, např.:<ul style="list-style-type: none"><li>- Jsou nasazené všechny uzávěry a koncové zátky?</li><li>- Jsou všechny přípojky obsazeny tryskami, mycími pouzdry, hadicovými adaptéry nebo jinými mycími zařízeními?</li><li>- Jsou nepoškozené stávající silikonové hadičky?</li></ul></li><li>■ Zkontrolujte uzávěry přípojek vody v zadní stěně mycího prostoru, zda jsou řádně uzavřené, a odstraňte případné blokády.</li><li>- Množství vody je pro daný případ použití příliš malé.</li><li>■ Zvyšte množství vody (viz kapitola "Nastavení programu"). Případně se o tom poradte se servisní službou.</li></ul>
Chyba 550	<p>Zareagoval systém Waterproof. Může být případně netěsná některá z přívodních hadic vody.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Zavřete vodovodní kohoutky.</li><li>■ Podejte zprávu servisní službě Miele.</li></ul>
Chyba 555	<p>V kondenzátoru par se nahromadilo příliš mnoho vody.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Restartujte mycí automat. Přebytečná voda se automaticky odčerpá.</li></ul>






Problém	Příčina a odstranění
Chyba 559	<p>Je rušené rozhraní pro dokumentaci procesů. Mycí automat rozpoznal modul pro rozhraní Ethernet, v řídicí jednotce je však aktivované sériové rozhraní (RS232).</p> <p>Deaktivujte rozhraní RS232:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Přes zadávací cestu Rozšířené nastavení/Rozhraní vyvolejte menu pro konfigurování rozhraní a vyberte volbu Ethernet.</li><li>■ Počkejte asi 90 sekund. Tuto dobu potřebuje modul Ethernet XKM 3000 L Med na inicializaci. Případně musí být rozhraní znovu nakonfigurováno.</li></ul> <p>Nebo</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Vyměňte modul Ethernet XKM 3000 L Med za modul XKM RS232 10 Med, abyste nainstalovali sériové rozhraní.</li></ul>
Chyba 578	<p>Vypnutí při energetické špičce trvá déle než 3 hodiny.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nechte příslušnými kvalifikovanými pracovníky zkontrolovat Vaši elektrickou síť a Váš systém řízení energie.</li></ul>

## Pomoc při poruchách

### Poruchy a hlášení dané procesem

Problém	Příčina a odstranění
V programu je deaktivováno sušení	Při spuštění programu nelze zvolit sušení, protože pro vybraný program není sušení naprogramované. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Spusťte program bez sušení.</li></ul> nebo <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nechte servisní službou Miele naprogramovat parametry sušení pro tento program.</li></ul>
Zadán chybný kód	Zadaný PIN kód neodpovídá uloženému kódu. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Zadejte PIN kód znovu.</li><li>■ Při ztrátě PIN kódu podejte zprávu servisní službě Miele.</li></ul>
Zkušební program: zkouška může být přijata	Nejedná se o poruchu! Probíhá zkušební program pro kontrolu výkonu. Ve stanovených místech se program přerušuje za účelem odběru vzorků. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Odeberte vzorek.</li></ul> nebo <ul style="list-style-type: none"><li>■ Počkejte. Program bude asi po 30 sekundách automaticky pokračovat.</li></ul> nebo <ul style="list-style-type: none"><li>■ Stisknutím tlačítka <i>start/stop</i> pokračujte v programu bez prodlevy.</li></ul>
Program byl přerušen	Nejedná se o poruchu! Uživatel stornoval probíhající program. <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"><p> Uvnitř mycího prostoru může být velmi horko. Při otvírání dvířek může vystoupit horká pára a procesní chemie! Dbejte osobních ochranných opatření!</p></div>
Program bude opakován	Nejedná se o poruchu! Nebyla ukončena operace stornování programu. Probíhající program pokračuje bez přerušení.
Odpojení ve špičce	Nejedná se o závadu! Jednotlivé komponenty mycího automatu jsou v režimu pauzy, dokud je přítomen signál vypnutí ve špičce vydaný Vaším systémem řízení energie.
Všechna nastavení byla vrácena zpět.	Nejedná se o poruchu! Uživatel obnovil nastavení z výroby. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Potvrďte hlášení pomocí <i>OK</i>.</li></ul>
Všechna nastavení programu byla vrácena zpět.	Nejedná se o závadu! Uživatel obnovil nastavení programů z výroby. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Potvrďte hlášení pomocí <i>OK</i>.</li></ul>

## Dvířka

Problém	Příčina a odstranění
Dvířka jsou pootevřená a nelze je zavřít tlačítkem  .	Nejedná se o poruchu! Zámek dvířek Komfort pootevřel dvířka na konci programu. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otevřete dvířka. Pak lze dvířka tlačítkem  opět úplně zavřít.</li> </ul>
Dvířka nejsou zcela uzavřena	Rázné přibouchnutí dvířek může vést k technickým problémům zámku dvířek Komfort. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otevřete a zavřete dvířka.</li> </ul> <p>Když se chybové hlášení zobrazí znovu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podejte zprávu servisní službě Miele.</li> </ul>
Pozor. Mycí prostor je horký. Přesto otevřít?	Při stisknutí tlačítka  je teplota v mycím prostoru vyšší než 60 °C. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p> Při otvírání dvířek může vystoupit horká pára a procesní chemie!</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otvírejte dvířka jen tehdy, když je to nezbytně nutné.</li> </ul>
Dvířka blokována	Mytí nebo jiné předměty vyčnívající do pootevřených dvířek, např. ručníky, blokují dvířka. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Odstraňte všechny předměty k mytí a uložte je tak, aby nevyčnívaly do prostoru dvířek.</li> </ul> <p>Lepí těsnění dvířek.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Očistěte těsnění dvířek.</li> </ul> <p>Těžké předměty před mycím automatem brání automatickému otevření dvířek zámek dvířek Komfort.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nestavte žádné (těžké) předměty před dvířka mycího automatu.</li> </ul> <p>Je zablokovaný zámek dvířek Komfort.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pokuste se dvířka opatrně (bez násilí) otevřít tažením za madlo dvířek.</li> </ul> <p>Pokud dvířka zůstanou nadále zablokovaná:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otevřete dvířka nouzovým otvíráním.</li> <li>■ Zavřete dvířka a pokuste se je opět otevřít tlačítkem .</li> </ul> <p>Při opakované blokadě:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podejte zprávu servisní službě Miele.</li> </ul>
Ochrana spínače CTSH	Mytí nebo jiné předměty vyčnívající do pootevřených dvířek, např. ručníky, blokují dvířka. Dvířka byla zavřena před úplným zajetím lišty zámku dvířek. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Otevřete dvířka.</li> <li>■ Odstraňte všechny předměty k mytí a uložte je tak, aby nevyčnívaly do prostoru dvířek.</li> <li>■ Než opět zavřete dvířka, musí úplně zajet lišta zámku dvířek.</li> </ul>

## Pomoc při poruchách

Problém	Příčina a odstranění
Nouzové odblokování	Dvířka byla otevřena nouzovým otvíráním. ■ Dbejte pokynů v kapitole "Otevření dvířek nouzovým otvíráním".

### Nedostatečné vyčištění a koroze

Problém	Příčina a odstranění
<b>Na umytých předmětech zůstávají bílé usazeniny.</b>	Je příliš nízko nastavené zařízení na změkčování vody. ■ Naprogramujte změkčovací zařízení na příslušnou tvrdost vody.
	Je spotřebovaná sůl v zásobníku. ■ Doplňte regenerační sůl.
	Voda pro závěrečný oplach neměla dostatečnou jakost. ■ Použijte vodu s nízkou vodivostí. ■ Pokud je mycí automat připojený k demineralizační patroně, zkontrolujte její stav a případně ji vyměňte.
	Není dostatečně změkčená voda natékající přípojkou AD vody. ■ Zkontrolujte předřazené zařízení na změkčování vody. Případně musí být vyměněna změkčovací patrona zařízení Aquapurifikator.



Problém	Příčina a odstranění
<p><b>Je špatný výsledek mytí.</b></p>	<p>Vozíky, koše, moduly a nástavce nebyly určeny pro tyto myté předměty.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vyberte vozíky, koše, moduly a nástavce podle účelu použití.</li> </ul>
	<p>Vozíky, koše, moduly a nástavce byly naplněny chybně nebo příliš.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Umístěte správně předměty k mytí. Dbejte přitom pokynů v návodech k obsluze.</li> <li>■ Vozíky, koše, moduly a nástavce nepřepřlňujte.</li> </ul>
	<p>Program přípravy nebyl vhodný pro toto znečištění.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vyberte vhodný program.</li> </ul> <p>nebo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Změňte parametry programu tak, aby odpovídaly Vašemu účelu použití.</li> </ul>
	<p>Je zablokované ostříkovací rameno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Při ukládání předmětů k mytí dbejte na to, aby žádný předmět nemohl zablokovat ostříkovací ramena.</li> </ul>
	<p>Jsou ucpané trysky na vozících, koších, modulech nebo ostříkovacích ramenech.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte trysky a v případě potřeby je vyčistěte.</li> </ul>
	<p>Jsou znečištěná sítká v mycím prostoru.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte sítká a v případě potřeby je vyčistěte.</li> </ul>
	<p>Vozíky, koše nebo moduly nebyly správně zasunuty do přípojky vody.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte přizpůsobení.</li> </ul>
<p><b>Myté předměty a sklo vykazují korozi (koroze skla).</b></p>	<p>Předměty jsou nevhodné pro strojovou přípravu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Používejte výhradně předměty, které výrobce deklaruje jako vhodné pro strojovou přípravu.</li> </ul>
	<p>V průběhu programu se nekonala neutralizace.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte hladinu naplnění zásobníku a případně odvzdušněte dávkovací systém.</li> </ul>
	<p>Byla příliš vysoká teplota mytí.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zvolte jiný program.</li> </ul> <p>nebo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Snižte teplotu mytí.</li> </ul>
	<p>Používání silně alkalických mycích prostředků.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Používejte slabší mycí prostředek.</li> </ul> <p>nebo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Snižte koncentraci mycího prostředku.</li> </ul>

## Pomoc při poruchách


Problém	Příčina a odstranění
<b>Na nerezových mytých předmětech je koroze.</b>	Jakost nerezů je nedostatečná pro strojovou přípravu. ■ Používejte výhradně předměty z vysoce jakostního nerezů a dbejte pokynů výrobců předmětů ke strojové přípravě.
	Je příliš vysoký obsah chloridů ve vodě. ■ Nechte provést rozbor vody. Případně je nutné připojení k externímu změkčovacímu zařízení vody a použití DEMI-vody.
	V průběhu programu se nekonala neutralizace. ■ Zkontrolujte hladinu naplnění zásobníku a případně odvzdušněte dávkovací systém.
	Do mycího prostoru se dostala náletová nebo cizí rez, např. kvůli příliš vysokému obsahu železa ve vodě nebo rezivějícím mytým předmětům. ■ Zkontrolujte instalaci. ■ Vytrďte rezivějící předměty k mytí.

## Kontrola ostříkovacích ramen / mycí tlak

Problém	Příčina a odstranění
<p>Kontrola mycích ramen - horní rameno přístroje: zablokované rameno nebo tvorba pěny <b>nebo</b> Kontrola mycích ramen - spodní rameno přístroje: zablokované rameno nebo tvorba pěny <b>nebo</b> Kontrola mycích ramen - rameno vozíku 1- : zablokované rameno nebo vytvoření pěny</p>	<p>Nebylo dosaženo nastavených otáček. - Myté předměty blokují ostříkovací ramena přístroje příp. koše. ■ Uložte předměty k mytí tak, aby se mohla ostříkovací ramena snadno otáčet, a spusťte program znovu.</p> <p>- Je ucpané příslušné ostříkovací rameno. ■ Vyčistěte ostříkovací rameno. ■ Zkontrolujte, zda jsou čistá a správně nasazená sítká v mycím prostoru. ■ Spusťte program znovu.</p> <p>- Kvůli tvorbě velkého množství pěny je příliš nízký mycí tlak. ■ Dbejte pokynů k vytváření pěny v kapitole "Chemická technologie". ■ Spusťte program Oplach pro vyčištění mycího prostoru. ■ Předměty k mytí pak připravte znovu.</p>
<p>Mycí tlak mimo toleranci</p>	<p>Mycí tlak se liší od referenční hodnoty. Příčiny kolísání mycího tlaku jsou např.: - vadné přípojky vody, - otevřené adaptéry, - tvorba pěny. ■ Zjistěte příčinu a odstraňte ji. ■ Program se nepřeruší. Přesto musíte umyté předměty připravit znovu.</p>
<p>Mycí tlak příliš kolísá</p>	<p>Program byl ukončen kvůli silnému kolísání mycího tlaku. Příčiny kolísání mycího tlaku jsou např.: - vadné přípojky vody, - otevřené adaptéry, - tvorba pěny. ■ Zjistěte příčinu a odstraňte ji. ■ Připravte předměty ještě jednou.</p>

## Pomoc při poruchách

### Přítok a odtok vody

Problém	Příčina a odstranění
Zkontrolovat přívod vody	<p>Je zavřený jeden nebo několik vodovodních kohoutků.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Otevřete vodovodní kohoutky.</li></ul> <p>Do mycího automatu se nedostává dostatek vody.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Vyčistěte sítko v přívodu vody.</li><li>■ Úplně otevřete vodovodní kohoutky.</li></ul> <p>Je příliš nízký průtočný tlak na přípojce vody.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Povšimněte si údajů k průtočnému tlaku v kapitole "Technické údaje".</li><li>■ obraťte se na instalatéra.</li></ul>
Zkontrolovat odtok vody	<p>Byl ukončen program, protože vodu v mycím prostoru lze odčerpat jen nedostatečně nebo ji nelze odčerpat vůbec.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Je zablokovaná vypouštěcí hadice.</li><li>■ Odstraňte z vypouštěcí hadice zalomení nebo na výšku postavené smyčky.</li><li>■ Spusťte program znovu.</li><li>- Jsou ucpaná sítko v mycím prostoru.</li><li>■ Vyčistěte sítko v mycím prostoru.</li></ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p> Hrozí nebezpečí poranění skleněnými střepy, jehlami atd., které byly zachyceny sítky.</p></div> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Spusťte program znovu.</li><li>- Je zablokované vypouštěcí čerpadlo nebo zpětný ventil.</li><li>■ Vyčistěte přívod k vypouštěcímu čerpadlu a zpětný ventil.</li><li>■ Spusťte program znovu.</li><li>- Odtokový systém nedokáže pojmout dost vody, protože je ucpaný.</li><li>■ obraťte se na instalatéra.</li></ul>

## Hluky

Problém	Příčina a odstranění
<b>Zvuk nárazů v mycím prostoru.</b>	<p>Jedno nebo několik ostříkovacích ramen naráží na myté předměty.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ukončete program. Dbejte přitom pokynů v kapitole "Storno programu".</li> <li>■ Umístěte předměty k mytí tak, aby nemohly narážet na ostříkovací ramena.</li> <li>■ Zkontrolujte, zda se dá volně otáčet ostříkovacími rameny.</li> <li>■ Spusťte program znovu.</li> </ul>
<b>Klepání v mycím prostoru.</b>	<p>Myté předměty se pohybují v mycím prostoru.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ukončete program. Dbejte přitom pokynů v kapitole "Storno programu".</li> <li>■ Umístěte předměty k mytí tak, aby stály pevně.</li> <li>■ Spusťte program znovu.</li> </ul>
<b>Tlučení ve vodním potrubí.</b>	<p>Může být vyvoláno způsobem uložení vodního potrubí v místě instalace příp. jeho malým průřezem. Funkce mycího automatu tím neutrpí.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ obraťte se na instalátéra.</li> </ul>

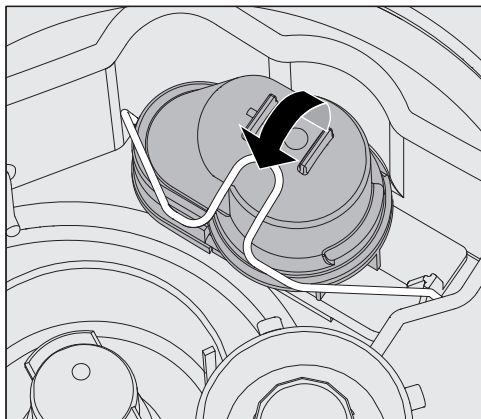
## Tiskárna / rozhraní

Problém	Příčina a odstranění
Chyba sériové tiskárny: chybí papír	<p>V tiskárně již není papír.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Doplňte papír.</li> </ul>
Chyba sériové tiskárny: offline	<p>Mycí automat nedokázal navázat spojení s tiskárnou.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zapněte tiskárnu.</li> <li>■ Zkontrolujte propojení mezi mycím automatem a tiskárnou.</li> <li>■ Případně nechte odborníkem zkontrolovat konfiguraci rozhraní.</li> </ul> <p>Pokud byla vyměněna tiskárna, musíte případně upravit konfiguraci rozhraní.</p>
Chyba sériové tiskárny: všeobecná chyba	<p>Tiskárna není připravená k provozu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujte tiskárnu ohledně chybových hlášení.</li> <li>■ Vyměňte případně patrony tiskárny.</li> </ul>
Přerušení síťového připojení	<p>Komunikační modul zjistil přerušení datové sítě příp. nemůže navázat spojení.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ obraťte se na svého správce sítě.</li> </ul> <p>Pokud problém nelze odstranit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Podejte zprávu servisní službě Miele.</li> </ul>

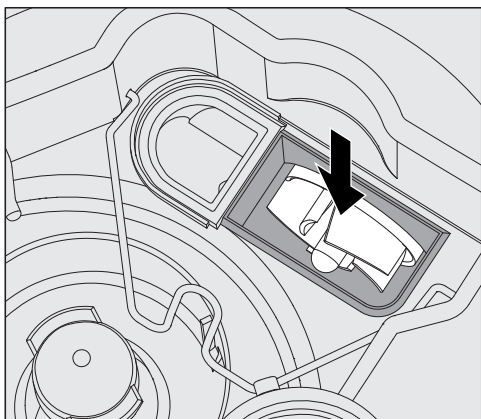
### Čištění vypouštěcího čerpadla a zpětného ventilu

Pokud není na konci programu odčerpána všechna voda z mycího prostoru, možná cizí těleso blokuje vypouštěcí čerpadlo nebo zpětný ventil.

- Vyjměte kombinaci sítěk z mycího prostoru (viz kapitola "Opatření pro údržbu / Čištění sítěk v mycím prostoru").



- Odklopte zajišťovací držák.
- Zpětný ventil vytáhněte nahoru a řádně ho vypláchněte pod tekoucí vodou.
- Odvzdušňovací otvor na vnější straně zpětného ventilu (je vidět jen ve vymontovaném stavu) nesmí být ucpaný. Špičatým předmětem odstraňte případné nečistoty.



Pod zpětným ventilem je umístěné oběhové kolo vypouštěcího čerpadla (šipka).

- Před nasazením zpětného ventilu zkontrolujte, zda případně cizí těleso neblokuje oběhové kolo.
- Zpětný ventil opět pečlivě nasadte a zajistěte zajišťovacím držákem.

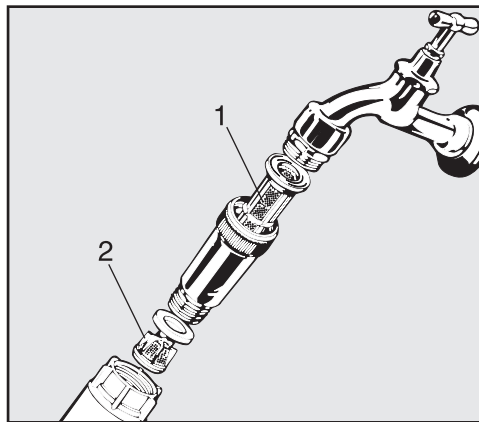
### Čištění sítka na přívodu vody

Pro ochranu ventilu přívodu vody jsou v objímce hadice zabudována sítka. Jestliže jsou sítka znečištěná, musíte je vyčistit, protože jinak bude do mycího prostoru natékat příliš málo vody.

**⚠** Plastové opláštění přívodu vody obsahuje elektrickou součást. Nesmí být ponořena do kapalin.


#### Pro čištění sítka

- Odpojte mycí automat od elektrické sítě tak, že ho vypnete a pak vytáhnete síťovou zástrčku nebo vyšroubujete pojistku příp. vypnete jistič.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Odšroubujte ventil na přívodu vody.



- Vytáhněte velké ploché síto 1.
- Vytáhněte z objímky těsnění.
- Pomocí kombinaček nebo špičatých kleští vytáhněte jemné sítko 2.
- Vyčistěte sítka nebo je případně vyměňte.
- Sítka a těsnění opět nasadte, dbejte přitom na bezvadné usazení.
- Při šroubování na vodovodní kohoutek dbejte na to, abyste objímku nenašroubovali přes závit.
- Otevřete vodovodní kohoutek. Pokud bude unikat voda, možná jste objímku neutáhli dostatečně nebo jste ji našroubovali přes závit. Nasadte ventil přívodu vody rovně a pevně ho utáhněte.

### Informování servisní služby

 Opravy smí provádět jen servisní služba Miele.  
Vinou neodborných oprav může být uživatel vystaven značným nebezpečím.

Abyste zbytečně nevolali servisní službu, měli byste při prvním výskytu některého chybového hlášení zkontrolovat, zda tato chyba nevznikla případnou chybnou obsluhou. Viz k tomu pokyny v kapitole "Pomoc při poruchách".

Pokud nedokážete odstranit poruchy navzdory pokynům v návodu k obsluze, informujte prosím servisní službu Miele.

Kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu k obsluze.

Servisní služba bude potřebovat model a číslo přístroje. Oba údaje najdete na typovém štítku. Typový štítek je umístěný v boční drážce dvířek mycího prostoru, další je na zadní straně přístroje.

Sdělte servisní službě také chybové hlášení příp. chybový kód zobrazený na displeji.



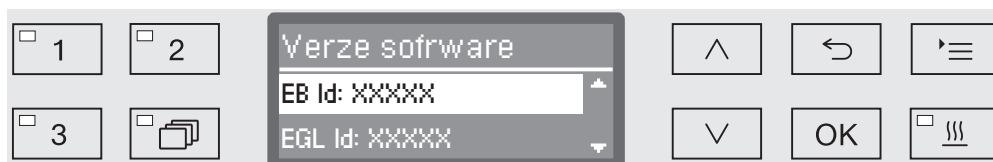
## Verze software

Při dotazech směřovaných na servisní službu Miele budete případně potřebovat čísla verzí software jednotlivých řídicích prvků. Můžete je vyvolat takto:

- Vyvolejte menu prostřednictvím této zadávací cesty:

tlačítko 

- ▶ Rozšířené nastavení
- ▶ Verze software



Na displeji se poté vypíší softwarové jednotky, přičemž XXXXX představuje příslušné číslo verze:

- EB Id: XXXXX  
Verze software ovládací a zobrazovací jednotky v ovládacím panelu.
- EGL Id: XXXXX  
Verze software karty řízení.
- EZL Id: XXXXX  
Verze software karty relé.
- EFU Id: XXXXX  
Verze software měniče frekvence.
- LNG Id: XXXXX  
Verze jazykového balíčku.

V tomto menu nemůžete provádět žádná nastavení.

Aktualizace (update a upgrade) software smí nahrávat jen servisní služba Miele.

- Ukončete menu tlačítky OK nebo .

### Umístění a vyrovnání

Respektujte přiložený instalační plán!

⚠ V okolí mycího automatu by měl být jen mobiliář specifický pro používání automatu, aby se zabránilo riziku případných škod způsobených kondenzační vodou.

Mycí automat musí stát stabilně a vodorovně.

Nerovnosti podlahy a výšku přístroje můžete vyrovnat příp. přizpůsobit čtyřmi šroubovacími nožkami. Nožky přístroje smí být vyšroubovány maximálně 60 mm daleko.

⚠ Mycí automat nezvedejte za vyčnívající součásti, jako je například ovládací panel.  
Mohly by se poškodit nebo utrhnout.

⚠ Na některých kovových dílech hrozí nebezpečí poranění/požezání.  
Při přepravě a umístování mycího automatu noste ochranné rukavice odolné proti pořezání.

⚠ Pro přepravu rudlem musí být mycí automat v originálním obalu nebo postaven na pevný, nepřerušovaný podklad. Jinak se mohou poškodit součásti v soklu automatu.

Mycí automat je vhodný pro tyto varianty umístění:

– Volně postavený.

– Přiléhající nebo zasunutý:

Mycí automat má být postaven vedle jiných přístrojů nebo nábytku příp. do výklenku. Výklenek musí být nejméně 600 mm široký a 600 mm hluboký.

– Vestavěný pod pracovní desku:

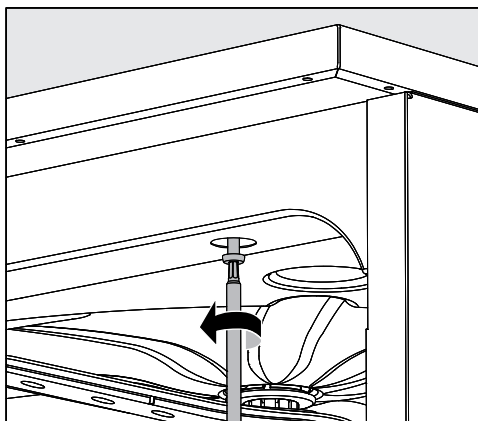
Mycí automat se má postavit pod průběžnou pracovní desku nebo odkapávací plochu dřezu. Prostor pro vestavbu musí být nejméně 600 mm široký, 600 mm hluboký a 820 mm vysoký.

## Vestavba pod pracovní desku

### Odstranění víka přístroje

Pro vestavbu pod průběžnou pracovní desku je nutno následujícím způsobem odejmout víko přístroje:

- Vyšroubujte dva pojistné šrouby víka na zadní straně přístroje.
- Otevřete dvířka.



- Vyšroubujte levý a pravý upevňovací šroub.
- Odejměte víko nahoru.

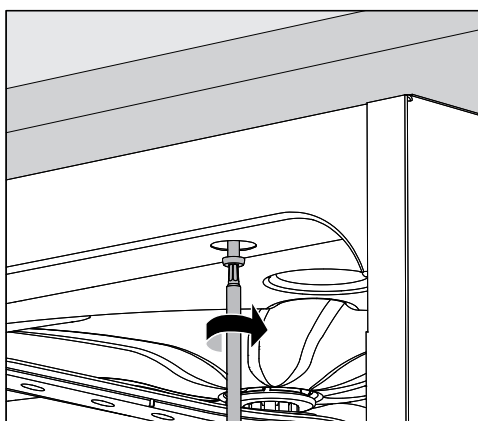
### Kondenzátor par

Aby se pracovní deska nepoškodila vodní párou, musíte v oblasti kondenzátoru par nalepit pod pracovní desku přiloženou ochrannou fólii (25 x 58 cm, samolepicí).

### Sešroubování s pracovní deskou

Pro zlepšení stability musíte mycí automat po vyrovnaní sešroubovat s pracovní deskou.

- Otevřete dvířka.



- Sešroubujte mycí automat vlevo a vpravo přes otvory přední lišty s průběžnou pracovní deskou.

Pro boční sešroubování se sousedním nábytkem se obraťte na servisní službu Miele.

### Odvětrání oběhového čerpadla

⚠ U vestavěných mycích automatů nesmíte utěsnit (např. silikonem) spáry mezi přístrojem a sousedními skříněmi, aby byla zajištěna ventilace oběhového čerpadla.

## Umístění

---

### **Plechový kryt / ochrana pracovní desky**

Podle podmínek vestavby si lze u Miele vyžádat ochranu pracovní desky.

Spodní hrana pracovní desky je chráněna plechovým krytem proti poškození vodní párou.

### **Elektromagnetická kompatibilita (EMV)**

Mycí automat byl přezkoušen ohledně elektromagnetické kompatibility (EMV) podle EN 61326-1 a je způsobilý pro provoz v zařízeních, jako jsou např. nemocnice, lékařské praxe a laboratoře, a v takových oblastech, které jsou připojené k veřejné napájecí síti.

Emise vysokofrekvenční energie mycího automatu jsou tak malé, že lze rušení elektrotechnických přístrojů v bezprostředním okolí považovat za málo pravděpodobné.

Podlaha v místě instalace by měla být v optimálním případě betonová, dřevěná nebo z keramických dlaždic. Při provozu mycího automatu na podlahách ze syntetických materiálů musí být relativní vlhkost vzduchu nejméně 30 %, aby se minimalizovala pravděpodobnost elektrostatických výbojů.

Jakost napájecího napětí musí odpovídat typickému obchodnímu nebo nemocničnímu prostředí. Napájecí napětí smí mít odchylku od jmenovitého napětí maximálně +/- 10 %.

⚠ Všechny práce týkající se elektrického připojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s aprobací nebo osvědčením.

- Připojení, instalace a bezpečnostní opatření musí být v souladu s příslušnými normami: ČSN EN 60 335.
- Připojení přes zásuvku podle národních ustanovení, zásuvka musí být po instalaci přístroje přístupná. Lze pak snadno provést zkoušku elektrické bezpečnosti např. při opravě nebo údržbě.
- Při pevném připojení je nutno nainstalovat hlavní vypínač pro odpojení všech pólů sítě. Hlavní vypínač musí být dimenzován pro jmenovitý proud přístroje, vzdálenost rozpojených kontaktů musí být nejméně 3 mm a vypínač musí být možné uzamknout ve vypnutém stavu.
- Je nutno provést vyrovnání potenciálů.
- Technické údaje viz typový štítek nebo přiložené schéma zapojení!
- Pro zvýšení bezpečnosti se naléhavě doporučuje předřadit přístroji proudový chránič s vybavovacím proudem 30 mA (DIN VDE 0664).
- Při výměně síťového připojovacího kabelu je nutno použít originální náhradní díl Miele nebo odpovídající kabel s koncovkami žil.

Další pokyny k elektrickému připojení viz též přiložený instalační plán.

Mycí automat smí být provozován jen s napětím, frekvencí a jištěním, které jsou uvedeny na **typovém štítku**.

**Přepojení** lze provést podle přiloženého přepojovacího plánu a schématu zapojení.

**Typový štítek** je umístěný na vnitřní straně drážky dvířek a další je na zadní straně přístroje.

K mycímu automatu je přiložené **schéma zapojení**.

### **Připojení vyrovnání potenciálů**

Pro připojení vyrovnání potenciálů je na zadní straně mycího automatu k dispozici připojovací šroub (⚡).

## Elektrické připojení

### Vypnutí ve špičce

Mycí automat je koncipován pro začlenění do systému řízení energie. Za tím účelem ho musí servisní služba Miele technicky dovybavit a odpovídajícím způsobem nastavit řízení.

Pro další informace se prosím obraťte na servisní službu Miele.

### Řízení zatížení

V případě vypnutí ve špičce se dočasně vypnou jednotlivé komponenty mycího automatu jako např. topení. Mycí automat jako takový zůstane zapnutý a probíhající program se nepřeruší. Pokud je v probíhajícím kroku programu potřebná některá z vypnutých komponent, prodlouží se doba provádění programu o dobu vypnutí ve špičce.

Vypnutí ve špičce je indikováno ve třetím řádku displeje, např.:

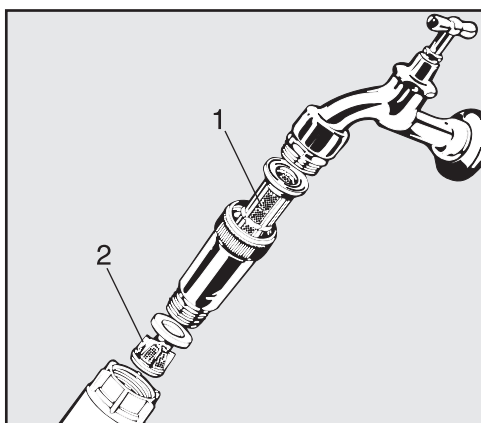


### Připojení přívodu vody

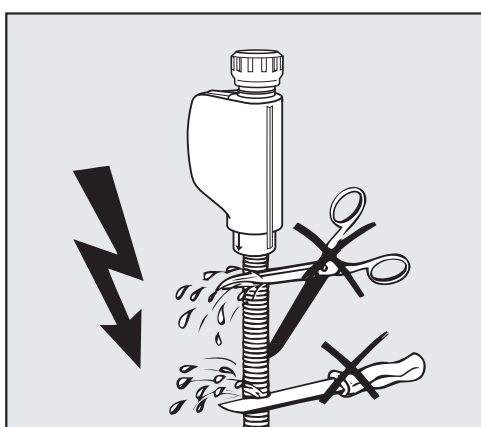
⚠ Voda v mycím automatu není pitná!

- Mycí automat musí být k vodovodní síti připojen podle místních předpisů.
- Používaná voda by měla vyhovovat přinejmenším evropskému nařízení o pitné vodě. Vysoký obsah železa může vést k cizí rzi na mytých předmětech z nerez oceli a na mycím automatu. Při obsahu chloridů v užitkové vodě vyšším než 100 mg/l silně narůstá riziko koroze nerezových mytých předmětů.
- V určitých oblastech (např. v alpských zemích) se mohou v důsledku specifického složení vody vyskytovat sraženiny, které připouští provozování kondenzátoru par jen se změkčenou vodou.
- Omezovač zpětného toku není nutný; přístroj odpovídá platným evropským normám k ochraně pitné vody.
- Mycí automat je sériově vybavený pro připojení na studenou (modré značení) a teplou (červené značení) vodu do max. 65 °C. Přívodní hadice připojte k uzavíracím ventilům studené a teplé vody.
- Pokud není k dispozici potrubí teplé vody, musíte **červeně** označenou přívodní hadici přípojky teplé vody připojit rovněž na studenou vodu.
- Přívodní hadici (bez vodního ochranného zařízení) kondenzátoru par připojte k uzavíracímu ventilu studené vody.
- **Minimální průtočný tlak** činí u přípojky studené vody 100 kPa přetlaku, u přípojky teplé vody 40 kPa přetlaku a u přípojky AD-vody 30 kPa přetlaku.
- **Doporučený průtočný tlak** činí u přípojky studené i teplé vody  $\geq 200$  kPa přetlaku a pro přípojku AD-vody  $\geq 200$  kPa přetlaku, aby se zabránilo nadměrně dlouhým dobám napouštění vody.
- **Maximálně přípustný statický tlak vody** činí 1.000 kPa přetlaku.
- Není-li tlak vody v uvedeném rozsahu, zeptejte se prosím servisní služby Miele na potřebná opatření.
- Popis připojení AD-vody následuje na konci této kapitoly.
- V místě instalace jsou na připojení nutné uzavírací ventily se závitem  $\frac{3}{4}$  palce. Ventily musí být snadno přístupné, protože přívod vody musí být během delších provozních přestávek udržován uzavřený.
- Přívodní hadice jsou asi 1,7 m dlouhé tlakové hadice DN 10 se závitem  $\frac{3}{4}$  palce. Ochranná sítko v objímkách nesmí být odstraněna.

## Připojení vody



- Velká plochá síta dodaná jako příslušenství nainstalujte mezi uzavírací ventil a přívodní hadici. Velké ploché síto z chromniklové oceli pro AD-vodu poznáte podle matného povrchu.



⚠ Přívodní hadice **nesmíte** zkrátit nebo poškodit.

Viz také příložený instalační plán!



### **Přípojka AD vody pro 30-1.000 kPa přetlaku - tlakuvzdorná (volitelně)**

Mycí automat se volitelně expeduje pro připojení k tlakuvzdornému systému pro 30-1.000 kPa přetlaku. Při tlaku vody (průtočném tlaku) nižším než 200 kPa se automaticky prodlužuje doba napouštění vody.

- Připojte tlakově odzkoušenou, zeleně označenou hadici pro AD-vodu se šroubením  $\frac{3}{4}$  palce k uzavíracímu kohoutu pro AD vodu.

⚠ Pokud se mycí a dezinfekční automat nepřipojuje na AD-vodu, musí servisní služba Miele deaktivovat přípojku AD-vody. Přívodní hadice zůstane na zadní straně přístroje.

### **Přípojka AD vody pro 8,5-60 kPa přetlaku - bez tlaku (volitelně)**

Pro připojení na 8,5-60 kPa přetlaku musí být mycí automat přestavěn, pokud to již nebylo objednáno z výroby. Dopravní čerpadlo smí vestavět jen servisní služba Miele.

Při beztlakovém zásobníku AD vody musí být vypouštěcí hrdlo umístěné nejméně ve výšce horního okraje přístroje, viz návod k instalaci.

### **Okružní potrubí AD vody**

Mycí automat je koncipován pro připojení k systému okružního potrubí pro AD vodu. Za tím účelem ho musí servisní služba Miele technicky dovybavit a odpovídajícím způsobem nastavit řízení.

Pro další informace se prosím obraťte na servisní službu Miele.

### Připojení odtoku vody

- Do odtoku mycího automatu je zabudovaný zpětný ventil, takže vypouštěcí hadicí nemůže téci špinavá voda zpátky do mycího automatu.
- Mycí automat byste měli přednostně připojit k **oddělenému** odtokovému systému v místě instalace. Pokud není oddělený přípoj k dispozici, doporučujeme připojení k dvoukomorovému sifonu.
- Přípojka v místě instalace, **měřeno od spodní hrany mycího automatu**, musí být o 0,3 m až 1,0 m výše. Je-li přípojka níže než 0,3 m, nainstalujte vypouštěcí hadici v oblouku do výšky nejméně 0,3 m.
- Kapacita odtokového systému musí být nejméně 16 l/min.
- Pružná vypouštěcí hadice je dlouhá asi 1,4 m a má světlost 22 mm. Hadicové svorky pro připojení jsou součástí dodávky.
- Vypouštěcí hadice se nesmí zkracovat.
- Vypouštěcí hadici lze prodloužit pomocí spojky a další hadice až na 4,0 m. Vypouštěcí potrubí smí být dlouhé nanejvýš 4,0 m.
- Hluky odtoku lze značně snížit, pokud je vypouštěcí hadice nainstalována v oblouku o výšce od min. 0,6 m do max. 1,0 m, měřeno od spodního okraje mycího automatu.

Viz také přiložený instalační plán!

## Technické údaje

výška s víkem přístroje výška bez víka přístroje	835 mm 820 mm
šířka	598 mm
hloubka hloubka při otevřených dvířkách	598 mm 1.200 mm
užitečné rozměry mycího prostoru: výška šířka hloubka horního koše / spodního koše	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
hmotnost (netto)	74 kg
max. zatížení otevřených dvířek	37 kg
napětí, příkon, jištění	viz typový štítek
přípojovací kabel	ca 1,8 m
teplota vody přípojky vody: studená voda / kondenzátor par teplá voda / AD voda (volitelně)	max. 20 °C max. 65 °C
statický tlak vody	max. 1.000 kPa přetlaku
min. průtočný tlak přípojky vody: studená voda / kondenzátor par teplá voda AD voda (volitelně)	100 kPa přetlaku 40 kPa přetlaku 30 kPa přetlaku
doporučený průtočný tlak přípojky vody: studená voda / teplá voda AD voda (volitelně) kondenzátor par	≥ 200 kPa přetlaku ≥ 200 kPa přetlaku ≥ 100 kPa přetlaku
přípojka AD vody bez tlaku (volitelně)	8,5-60 kPa
výtlačná výška čerpadla	min. 0,3 m, max. 1,0 m
výtlačná délka	max. 4,0 m
provoz: teplota okolí max. relativní vlhkost vzduchu lineárně klesající do	5 °C až 40 °C 80 % pro teploty do 31 °C 50 % pro teploty do 40 °C
podmínky pro skladování a přepravu: teplota okolí relativní vlhkost vzduchu tlak vzduchu	- 20 °C až 60 °C 10 % až 85 % 500 hPa až 1060 hPa
nadmořská výška	do 1.500 m*
stupeň krytí (dle IEC 60529)	IP21
stupeň znečištění (dle IEC/EN 61010-1)	2
přepětová kategorie (dle IEC 60664)	II
hodnoty hlukových emisí v dB (A), hladina akustického tlaku LpA v čištění a sušení	< 70
zkušební značky	VDE, elektromagnetická kompatibilita
značka C€	směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EG
adresa výrobce	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

\* V místě instalace v nadmořské výšce větší než 1.500 m n.m. je snížený bod varu mycí lázně. Proto se případně musí upravit dezinfekční teplota a doba působení.

# Přehled programů

## Volné místo v paměti

Název nového programu:

### Použití:

Naprogramovatelný program pro speciální použití.  
Programování provádí na požádání servisní služba Miele.

### Hlavička programu

- Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen
- Doba odčerpání ►  zap.
- Standardní ►  Vysunutí koše
- prodloužené ►  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody				
Dávkování	Dávkovací systém			
	► Koncentrace [%]			
Dávkování	Dávkovací systém			
	► Koncentrace [%]			
	► Teplota mycího bloku			
	► Doba setrvání [min]			

### Sušení

- Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_
- Doba sušení [min] \_\_\_\_\_



Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Volné místo v paměti

Název nového programu:

### Použití:

Naprogramovatelný program pro speciální použití.  
Programování provádí na požádání servisní služba Miele.

### Hlavička programu

- ▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen
- Doba odčerpání ▶  zap.
- ▶  Standardní ▶  Vysunutí koše
- ▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody				
Dávkování	Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
Dávkování	Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
	▶ Teplota mycího bloku			
	▶ Doba setrvání [min]			

### Sušení

- ▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_
- ▶ Doba sušení [min] \_\_\_\_\_



Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Univerzální

### Použití:

Pro odstranění organických zbytků a podmíněně anorganických zbytků.

### Hlavička programu

- ▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen  
Doba odčerpání ▶  zap.  
▶  Standardní ▶  Vysunutí koše  
▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody		SV50		
Dávkování	1 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
	2 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
▶ Teplota mycího bloku				
▶ Doba setrvání [min]		1		

### Sušení

- ▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_ 0  
▶ Doba sušení [min] \_\_\_\_\_ 0



- Pro preparativní oblasti a analytiku,
- pro malá až středně silná znečištění,
- pro střední mycí požadavky.

Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
TV		TV	TV	AD		AD	
DOS 1		DOS 3					
0,3		0,1					
75 °C						75 °C	
3		2	1	1		1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Standardní

### Použití:

Jednoduchý program pro různá znečištění.

Nevhodný pro denaturující a v kyselinách rozpustné zbytky jako např. proteiny, soli kovů a aminy.

### Hlavička programu

▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen

Doba odčerpání ▶  zap.

▶  Standardní ▶  Vysunutí koše

▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody				
Dávkování	Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
	Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
▶ Teplota mycího bloku				
▶ Doba setrvání [min]				

### Sušení

▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_ 0

▶ Doba sušení [min] \_\_\_\_\_ 0

- Pro malá znečištění,
- pro nízké mycí požadavky.

Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
SV50		TV	AD			AD	
DOS 1		DOS 3					
0,4		0,1					
70 °C						70 °C	
3		2	1			1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Intenzivní

### Použití:

Pro odstranění organických zbytků a podmíněně anorganických zbytků.

### Hlavička programu

- ▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen
- Doba odčerpání ▶  zap.
- ▶  Standardní ▶  Vysunutí koše
- ▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody		SV50		
Dávkování	1 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
	2 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
▶ Teplota mycího bloku				
▶ Doba setrvání [min]		1		

### Sušení

- ▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_ 0
- ▶ Doba sušení [min] \_\_\_\_\_ 0

- Pro preparativní oblasti a analytiku,
- pro středně silná až silná znečištění,
- pro střední až vysoké mycí požadavky.

Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
TV		TV	AD	AD		AD	
DOS 1		DOS 3					
0,4		0,1					
80 °C						75 °C	
3		2	1	1		1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Anorganika

### Použití:

Pro odstranění anorganických zbytků.

### Hlavička programu

- ▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen  
Doba odčerpání ▶  zap.  
▶  Standardní ▶  Vysunutí koše  
▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody				
Dávkování	1 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
	2 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
▶ Teplota mycího bloku				
▶ Doba setrvání [min]				

### Sušení

- ▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] 0  
\_\_\_\_\_  
▶ Doba sušení [min] 0  
\_\_\_\_\_

- Všeobecně pro analytiku a analytiku vody a vodná živná média se solemi kovů rozpustnými v kyselinách jako např.  $\text{Ca}^{2+}$ ,  $\text{Mg}^{2+}$  atd.,
- pro malá až středně silná znečištění,
- pro střední až vysoké mycí požadavky.

Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
SV50	TV	TV	AD	AD		AD	
DOS 3	DOS 1	DOS 3					
0,3	0,4	0,1					
50 °C	75 °C					70 °C	
2	3	2	1	1		1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Organika

### Použití:

Pro odstranění organických zbytků jako např. tuků, vosků atd.

Nevhodný pro zbytky rozpustné v kyselinách jako např. soli kovů, aminy atd.

### Hlavička programu

▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen

Doba odčerpání ▶  zap.

▶  Standardní ▶  Vysunutí koše

▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody				
Dávkování	1 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
	2 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
▶ Teplota mycího bloku				
▶ Doba setrvání [min]				

### Sušení

▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] 0

▶ Doba sušení [min] 0



- Pro středně silná až silná znečištění,
- pro střední až vysoké mycí požadavky.

**Nutný tekutý čisticí prostředek, doporučuje se přípojka teplé a AD vody.**

Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
TV	TV	TV	TV	AD		AD	
DOS 1	DOS 1	DOS 3					
0,4	0,3	0,1					
65 °C	85 °C					75 °C	
3	3	2	1	1		1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Injektor plus

### Použití:

Program se zvýšeným mycím tlakem a zvýšeným množstvím vody pro tyto kombinace košů:

- horní koš s ostříkovacím ramenem a spodní koš se 2 injektorovými moduly,
- horní a spodní koš s celkem 4 injektorovými moduly.

### Hlavička programu

▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen

Doba odčerpání ▶  zap.

▶  Standardní ▶  Vysunutí koše

▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody		SV50		
Dávkování	1 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
	2 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
▶ Teplota mycího bloku				
▶ Doba setrvání [min]		1		

### Sušení

▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_ 0

▶ Doba sušení [min] \_\_\_\_\_ 0

Použití podle programu Univerzální

Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
TV		TV	TV	AD		AD	
DOS 1		DOS 3					
0,3		0,1					
75 °C						75 °C	
3		2	1	1		1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Pipety

### Použití:

Pro pipety.

### Hlavička programu

- ▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen
- Doba odčerpání ▶  zap.
- ▶  Standardní ▶  Vysunutí koše
- ▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody		SV50		
Dávkování	1 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
	2 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
▶ Teplota mycího bloku				
▶ Doba setrvání [min]		1		

### Sušení

- ▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_ 0
- ▶ Doba sušení [min] \_\_\_\_\_ 0



Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
TV		TV	AD	AD		AD	
DOS 1		DOS 3					
0,4		0,1					
70 °C						70 °C	
3		2	1	1		1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Plasty

### Použití:

Pro tepelně citlivé předměty k mytí jako např. plastové lahve (**tepelná odolnost: nejméně 55 °C**).

### Hlavička programu

- ▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen  
Doba odčerpání ▶  zap.  
▶  Standardní ▶  Vysunutí koše  
▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody		SV		
Dávkování	Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
	Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
▶ Teplota mycího bloku				
▶ Doba setrvání [min]		1		

### Sušení

- ▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_ 0  
▶ Doba sušení [min] \_\_\_\_\_ 0

- Pro preparativní oblasti a podmíněně pro analytiku,
- pro malá až středně silná znečištění,
- pro střední mycí požadavky.

Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
SV		SV	SV	AD		AD	
DOS 1		DOS 3					
0,3		0,1					
55 °C						55 °C	
3		2	1	1		1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Mini

### Použití:

Program s krátkou dobou trvání pro málo znečištěné předměty k mytí a malé mycí požadavky.

### Hlavička programu

- ▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen
- Doba odčerpání ▶  zap.
- ▶  Standardní ▶  Vysunutí koše
- ▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody				
Dávkování	1 Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
2	Dávkovací systém			
	▶ Koncentrace [%]			
▶ Teplota mycího bloku				
▶ Doba setrvání [min]				

### Sušení

- ▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_ 0
- ▶ Doba sušení [min] \_\_\_\_\_ 0





Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
TV		TV				AD	
DOS 1		DOS 3					
0,3		0,1					
60 °C						60 °C	
3		2				1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Program na oleje

### Použití:

Pro silná znečištění olejem (surový olej, syntetické oleje / maziva, paliva a částečně přírodní oleje).

### Hlavička programu

- ▶ Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen
- Doba odčerpání ▶  zap.
- ▶  Standardní ▶  Vysunutí koše
- ▶  prodloužené ▶  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody		TV		
Dávkování	1 Dávkovací systém	DOS 4		
	▶ Koncentrace [%]	0,5		
	2 Dávkovací systém	DOS 1		
	▶ Koncentrace [%]	0,3		
▶ Teplota mycího bloku		45 °C		
▶ Doba setrvání [min]		1		

### Sušení

- ▶ Doba ochl. myc. prostoru [min] \_\_\_\_\_ 0
- ▶ Doba sušení [min] \_\_\_\_\_ 0

**Nutný tekutý čisticí prostředek, doporučuje se přípojka teplé a AD vody.**

Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
TV	TV	TV	TV	AD		AD	
DOS 4	DOS 1	DOS 3					
0,4	0,3	0,1					
DOS 1							
0,4							
65 °C	85 °C					75 °C	
2	3	2	1	1		1	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

# Přehled programů

## Speciální 93°C-10'

### Použití:

Pro čištění a termickou dezinfekci při 93 °C s dobou setrvání při teplotě 10 minut (doba působení).

### Hlavička programu

- Změnit množství vody [l] \_\_\_\_\_ Kontrola mycích ramen
- Doba odčerpání ►  zap.
- Standardní ►  Vysunutí koše
- prodloužené ►  vyp.

Parametr	Mycí blok	Předmytí		
		1	2	3
Druh vody				
Dávkování	Dávkovací systém			
	► Koncentrace [%]			
	Dávkovací systém			
	► Koncentrace [%]			
► Teplota mycího bloku				
► Doba setrvání [min]				

### Sušení

- Doba ochl. myc. prostoru [min] 0
- Doba sušení [min] 0



Čištění		Mezioplach				Závěrečný oplach	
1	2	1	2	3	4	1	2
SV70		TV	TV			AD	
DOS 1		DOS 3					
0,6		0,1					
93 °C						75 °C	
10		1	1			3	

▶ = nastavitelné parametry

SV = studená voda

TV = teplá voda

SVxx = podíl SV ve smíšené vodě v procentech (SV70 = 70 % SV + 30 % TV)

AD = čistá (nejčistší) voda, demineralizovaná voda (DEMI), voda zbavená solí

min = doba setrvání v minutách

DOS 1 = mycí prostředek

DOS 3 = neutralizační prostředek

DOS 4 = DOS modul

## Přehled programů

---

### Oplach DEMI-vodou

**Použití:**

Oplachování plně demineralizovanou vodou (DEMI voda, voda jakosti čistá (nejčistší), demineralizovaná voda), doba setrvání: 3 min.

### Oplach

**Použití:**

Oplachování studenou vodou, doba setrvání: 1 min. Pro opláchnutí solného roztoku (viz kapitola "Zařízení na změkčování vody"), silně znečištěných předmětů k mytí, např. pro předběžné odstranění špíny, zbytků dezinfekčních prostředků nebo zabránění silnějšímu přischnutí a inkrustaci do okamžiku aplikace programu přípravy.

### Odčerpání

**Použití:**

Pro odčerpání mycí lázně, např. po stornování programu (viz kapitola "Provoz / Storno programu").

Volba programu podle použitého příslušenství

Horní koš		Spodní koš		Množství vody	Program
Lafeta s ostřik. ramenem pro různé nástavce	2 injektorové moduly	Lafeta pro různé nástavce	2 injektorové moduly		
X		X			Univerzální, Standardní, Intenzivní, Anorganika, Organika, Plasty, Mini, Program na oleje
	X	X			
	X		X		
X				+ 2,0 až 2,5 l	
					Injektor plus
	X		X		
			A 303 (+ 1 modul)		Pipety

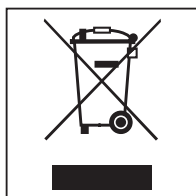
### Likvidace obalového materiálu

Obal chrání mycí automat před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

### Likvidace starého přístroje

Elektrické a elektronické přístroje často obsahují hodnotné materiály. Obsahují také určité látky, směsi a konstrukční součásti, které byly nutné pro jejich funkci a bezpečnost. V domovním odpadu a při neodborném nakládání mohou škodit lidskému zdraví a životnímu prostředí. Svůj starý přístroj proto v žádném případě nedávejte do domovního odpadu.



Místo toho využijte oficiální sběrná a vratná místa pro odevzdávání a zůžitkování elektrických a elektronických přístrojů zřízená obcemi, prodejci nebo společnostmi Miele. Podle zákona jste sami zodpovědní za vymazání případných osobních údajů na likvidovaném starém přístroji. Postarejte se prosím o to, aby byl starý přístroj až do odvozu uložen tak, aby se k němu nedostaly děti.









**Miele**  
**PROFESSIONAL**

Miele spol. s r.o.  
Holandská 4, 639 00 Brno  
Tel.: 543 553 111-3  
Fax: 543 553 119  
Servis-tel.: 543 553 134-5  
E-mail: info@miele.cz  
Internet: www.miele.cz

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Německo

**Servisní služba Miele**  
**příjem servisních zakázek**  
**800 MIELE1**  
**(800 643531)**